HONDA
POWER EQUIPMENT

RASAERBA
MOTORGAZONMAAIER
CORTACÉSPED

HRD536
HRH536

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE

00X39 VF1 F04

K4 I NL E

INDICE

INDICE ***2***
NOTA ***5***
NORME DI SICUREZZA ***6***
INTRODUZIONE ***12***
Descrizione dei codici utilizzati nel presente manuale *12*
DESCRIZIONE GENERALE ***14***
Identificazione degli elementi *14*
UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA ***16***
Descrizione dei simboli utilizzati nel presente manuale *16*
Identificazione della macchina *16*
RIPARAZIONI E VERIFICHE PRIMA DELL'USO ***18***
Montaggio e verifiche del sacco di raccolta *18*
Verifica del livello della benzina *20*
Carburante *22*
Verifica del filtro dell'aria *22*
Verifica dello stato della lama *24*
Registrazione dell'altezza di taglio *26*
Verifica del livello dell'olio motore *28*
Sistema di regolazione dell'altezza del manubrio *30*
AVVIAMENTO E ARRESTO DEL MOTORE ***32***
Avviamento del motore *32*
Arresto del motore *34*
Motore ingolfato *34*
CONSIGLI PER L'USO ***36***
Procedure e controlli prima dell'uso *38*
FUNZIONAMENTO IN ALTITUDINE ***42***
SVUOTAMENTO DEL SACCO DI RACCOLTA ***42***
MANUTENZIONE ***44***
Sostituzione dell'olio motore *46*
Filtro dell'aria *48*
Candela di accensione *50*
Registrazione del cavo di comando dell'acceleratore *52*
Registrazione del carburatore *54*
Gioco della leva di sicurezza rotostop *54*
Gioco del cavo di comando *56*
Regolazione della leva de cambio velocità *58*
Lama di taglio *60*
Pulizia e sostituzione del sacco di raccolta *64*
Parascintille (particolare in opzione) *66*
Cinghia di trasmissione *66*
Programma di manutenzione *68*
INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI ***71***
TRASPORTO ***74***
Per trasportare il rasaerba *74*
Caricamento del rasaerba *76*
CUSTODIA ***78***
Preparazione per la custodia *78*
Riutilizzo dopo il rimessaggio *80*
ELENCO ***82***
SPECIFICHE TECNICHE ***82***

INHOUDSOPGAVE

INHOUDSOPGAVE 3
NB 5
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 8
INTRODUCTIE 13
Verklaring van de in dit handboek gebruikte codes 13
OVERZICHT VAN DE MACHINE 15
Benaming van de onderdelen 15
VEILIGHEIDSSTICKERS 17
Betekenis van de symbolen in dit handboek 17
Identificatie van de machine 17
VOORBEREIDINGEN TOT HET IN BEDRIJFNEMEN 19
Montage en kontrole van de grasvangzak 19
Benzinepeil kontroleren 21
Brandstof 23
Luchtfilter kontroleren 23
Maaimes kontroleren 25
Maaihoogte verstellen 27
Oliepeil kontroleren 29
Stuurboom verstellen 31
MOTOR STARTEN 33
Motor starten 33
Stopzetten van de motor 35
“Verzopen” motor 35
PRAKTISCHE WENKEN 37
Bedieningshendels en maaiprocedure 39
Gebruik van de gazonmaaier in de bergen 43
Grasvangzak ledigen 43
ONDERHOUD 45
Olie verversen 47
Onderhoud luchtfilter 49
Bougie 51
Gaskabel afstellen 53
Carburateur afstellen 55
Speling aan de veiligheidshendel rotostop 55
Rijkoppeling vrije slag 57
Afstelling van de versnellingshendel 59
Maaimes 61
Reinigen of vervangen grasvangzak 65
Vonkenvanger (optie) 67
Drijfriem 67
Onderhoudsschema 69
STORINGZOEKEN 72
VERVOER 75
Bereid de gazonmaaier als volgt op vervoer voor 75
Laden van de maaier 77
WINTERBERGING 79
Voorbereidingen 79
Uit de winterberging halen 81
ADRESSEN 82
TECHNISCHE GEGEVENS 83

INDICE

E

INDICE ***4***
NOTA ***5***
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ***10***
INTRODUCCIÓN ***13***
Explicación de los códigos utilizados en este manual *13*
DESCRIPCIÓN GENERAL ***15***
Identificación de los componentes *15*
Emplazamiento de las etiquetas de seguridad *17*
EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL MANUAL ***17***
Identificación de la máquina *17*
Preparacion y comprobaciónes antes del uso *19*
MONTAJE Y COMPROBACIÓN DE LA BOLSA DE RECOGIDA ***19***
Comprobación del nivel de gasolina *21*
Combustible *23*
Comprobación del filtro de aire *23*
Comprobación del estado de la cuchilla *25*
Reglaje de la altura de corte *27*
Comprobación del nivel de aceite del motor *29*
Sistema de reglaje de la altura del manillar *31*
ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR ***33***
Arranque del motor *33*
Parada del motor *35*
Motor ahogado *35*
CONSEJOS DE UTILIZACIÓN ***37***
Mandos y procedimientos de corte *39*
Funcionamiento en altitud elevada *43*
Vaciado de la bolsa de recogida *43*
MANTENIMIENTO ***45***
Cambio de aceite del motor *47*
Filtro de aire *49*
Bujía de encendido *51*
Reglaje del cable de mando de gases *53*
Reglaje del carburador *55*
Holgura en la palanca de seguridad rotostop *55*
Holgura en la palanca de embrague de avance *57*
Reglaje de la manecilla de cambio de velocidad *59*
Cuchilla de corte *61*
Limpieza y cambio de la bolsa de recogida *65*
Apagachispas (pieza opcional) *67*
Correa de transmisión *67*
Calendario de mantenimiento *70*
DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS ***73***
TRANSPORTE ***75***
Para transportar el cortacésped *75*
Carga del cortacésped *77*
ALMACENAMIENTO ***79***
Preparación antes de almacenar le cortacésped *79*
Reutilización después del almacenamiento *81*
DIRECCIONES ***82***
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS ***84***

NORME DI SICUREZZA

Qualsiasi componente della machina può rappresentare una fonte potenziale di pericolo se viene utilizzato in modo anomalo o in caso di mancata o errata manutenzione.

Rivolgere la massima attenzione alle rubriche precedute dai seguenti messaggi:

⚠ ATTENZIONE :

Messa in guardia contro rischi di gravi infortuni o di morte in caso d'inosservanza delle istruzioni.

PRÉCAUZIONI:

- *Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortuni o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.*

NOTA: Informazioni o chiarimenti utili.

Questo segno vi invita alla prudenza durante certe operazioni. Riportarsi alle consegne di sicurezza delle pagine seguenti, al (ai) punto (i) indicato (i) nel quadrato.

ISTRUZIONI

A1. Leggere attentamente le istruzioni del presente manuale. Prima di utilizzare la rasaerba, prendere familiarità con l'uso corretto e con i comandi. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.

A2. Utilizzare la rasaerba unicamente per l'uso a cui è destinata, sarebbe a dire per la tosatura e la raccolta dell'erba del prato. Qualsiasi altro utilizzo potrebbe risultare pericoloso o danneggiare la macchina.

A3. Non permettere mai l'uso della rasaerba a bambini o a persone che non hanno familiarità con le istruzioni. Può esistere una normativa locale che fissa un'età limite per l'utente.

A4. Non utilizzare la rasaerba quando:
- nelle vicinanze ci sono persone, soprattutto bambini, o animali.
- l'utente ha ingerito farmaci o sostanze che possono nuocere alla sa capacità di riflesso e di controllo.

A5. Non dimenticare che il proprietario o l'utente sono responsabili di eventuali incidenti o rischi a danno di terze persone o dei loro beni.

PREPARAZIONE

B1. Indossare sempre scarpe resistenti e pantaloni lunghi durante la rosatura. Non usare la macchina se si è a piedi nudi o se si calzano sandali.

B2. Ispezionare minuziosamente la zona da rasare per eliminare qualsiasi oggetto estraneo che potrebbe essere schizzato via dalla macchina (pietre, pezzi di legno, fil di ferro, ossi, ecc.).

B3. *ATTENZIONE : PERICOLO !* La benzina è una sostanza altamente infiammabile.
- Conservare il carburante in appositi recipienti.
- Fare il pieno di benzina rigorosamente all'aperto, prima di avviare il motore, e fare attenzione a non fumare durante questa operazione o mentre si maneggia il carburante.
- Non togliere mai il tappo del serbatoio del carburante, né fare il pieno quando il motore è in funzione o è ancora caldo.
- Non avviare il motore se si è rovesciata della benzina: allontanare la rasaerba dalla zona in cui si è rovesciato il carburante e fare attenzione a non provocare combustioni finché il carburante non è evaporato e i vapori non si sono dissolti.
- Chiudere bene il serbatoio e il recipiente stringendo opportunamente i tappi.
- Prima di capovolgere il tosaerba per eseguire la manutenzione della lama o per vuotare l'olio, eliminare il carburante dal serbatoio.

B4. Sostituire i silenziatori del tubo di scarico se difettosi.

B5. Prima di qualsiasi utilizzo, procedere sempre a una verifica generale, in particolare controllare l'aspetto delle lame, dei bulloni di fissaggio e del gruppo di taglio per assicurarsi che non siano consumati o danneggiati. Per mantenere un equilibramento perfetto, sostituire i pezzi danneggiati o consumati con set completi.

UTILIZZO

C1. Non far funzionare il motore in un luogo chiuso in cui i vapori tossici di monossido di carbonio possono accumularsi.

C2. Tosare esclusivamente alla luce del giorno o con l'ausilio di una luce artificiale di buona qualità.

C3. Per quanto possibile, evitare di rasare erba bagnata.

C4. Durante il lavoro, tenere la distanza di sicurezza rispetto alla lama, che è data dalla lunghezza del manubrio.
C5. Non correre ma camminare. Non lasciarsi tirare dalla rasaerba.
C6. Se il prato è in pendenza, fare attenzione a dove si mettono i piedi. Tosare i prati in pendenza in senso trasversale, mai salendo o scendendo.
C7. Essere particolarmente prudenti durante i cambiamenti di direzione sui terreni in pendenza.
C8. Non tosare prati con pendenza superiore al 20 °.
C9. Fare molta attenzione quando si tira la macchina verso di sé.
C10. Arrestare la lama se la rasaerba deve essere inclinata per il trasporto e negli spostamenti da una superficie all'altra da tosare.
C11. Non utilizzare mai la rasaerba se le protezioni o i carter sono danneggiati, o in mancanza di dispositivi di sicurezza come il deflettore o la sacco di raccolta.
C12. Non modificare mai la registrazione del regolatore del motore, né far girare il motore oltre il regime normale.
C13. Prima di avviare il motore, disinnestare la lama e la frizione di avanzamento.
C14. Avviare il motore con cautela, seguendo le istruzioni per l'uso e tenendo i piedi lontani dalla lama.
C15. Prima l'avviamento, non inclinare la rasaerba. Effettuare la messa in moto su una superficie piana, priva di qualsiasi ostacolo e di erba alta.
C16. Tenere mani e piedi lontani dai componenti rotanti. Stare sempre lontano dalla bocca di espulsione.
C17. Non trasportare o sollevare mai la rasaerba quando il motore è in funzione.
C18. Arrestare il motore e disinserire il filo della candela nei seguenti casi:
- Prima di qualsiasi intervento sotto il carter del gruppo di taglio o nel tunnel di espulsione.
- Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia, controllo o riparazione della rasaerba.
- Dopo aver urtato contro un oggetto estraneo. In questo caso ispezionare la rasaerba per controllare se ha subito danni. Prima di riutilizzare la macchina, effettuare le riparazioni necessarie.
- Se la rasaerba comincia a vibrare in modo anomalo, ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni e porvi rimedio.

C19. Arrestare il motore nei seguenti casi:
- Ogni volta che la rasaerba deve essere lasciata incustodita. Per i modelli dotati del sistema di avviamento elettrico, togliere la chiavetta di accensione.
- Prima di fare il pieno di carburante.

C20. Arrestare il motore nei seguenti casi:
- Al momento del montaggio e dello smontaggio del sacco di raccolta.
- Prima di regolare l'altezza di taglio.

C21. Togliere gas prima di arrestare il motore. Chiudere il rubinetto di alimentazione benzina.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

D1. Per garantire condizioni di utilizzo sicure, controllare che dadi e viti siano sempre serrati. Una manutenzione costante è fondamentale ai fini della sicurezza e del livello di rendimento.
D2. Non lasciare mai la rasaerba con del carburante residuo nel serbatoio in un locale in cui i vapori della benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una potente fonte di calore.
D3. Lasciar raffreddare il motore prima di sistemare la rasaerba in qualsiasi locale.
D4. Per ridurre i rischi di incendio, rimuovere eventuali foglie, fili d'erba e accumuli di grasso in particolare dal motore, dalla marmitta di scarico, dal compartimento della batteria e dalla zona di stoccaggio del carburante. Non lasciare contenitori di resti vegetali all'interno o nelle vicinanze di un locale.
D5. Se il serbatoio del carburante deve essere vuotato, eseguire tale operazione all'esterno e a motore freddo.
D6. Controllare spesso che l'attrezzatura di raccolta dell'erba non presenti tracce di usura o di deterioramento.
D7. Non utilizzare la macchina se alcuni dei suoi pezzi dovessero essere danneggiati o consumati. In tal caso i pezzi devono essere sostituiti, non riparati. Utilizzare soltanto pezzi originali Honda. Le lame devono sempre recare il marchio Honda come pure il numero di matricola. Pezzi di qualità differente possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza dell'utente.
D8. Indossare guanti spessi durante la rimozione o l'installazione della lama o durante la pulizia del carter coprilama. Per il serraggio o l'allentamento della lama, impiegare uno spessore di legno per evitare la rotazione bloccandola.
D9. Duranto l'operazione di affilatura della lama, fare attenzione a mantenerne l'equilibratura.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

NL

Elk door een motor aangedreven werktuig kan een bron van gevaar worden bij onjuist gebruik of slecht onderhoud.

De veiligheidsvoorschriften in deze handleiding vallen in twee categorieën:

⚠ WAARSCHUWING :

In de wind slaan van de betreffende waarschuwing kan lichamelijk letsel en zelfs levensgevaar opleveren.

VOORZICHTIG:

- *In de wind slaan van de betreffende waarschuwing kan lichamelijk letsel of mechanische schade ten gevolge hebben.*

NB: Dit gaat vooraf aan nuttige wenken.

Dit symbool maant tot voorzichtigheid bij sommige handelingen. Zie de veiligheidsvoorschriften op deze en de volgende bladzijden, en in het bijzonder de punt(en) die in het vierkantje vermeld staan.

WAARSCHUWINGEN VOOR HET MAAIEN

A1. Lees deze instructies zorgvuldig. Zorg ervoor alle bedieningsorganen en het juiste gebruik ervan te kennen voor u de machine gebruikt. Zorg ervoor dat u de motor snel kunt afzetten.
A2. Gebruik de maaier alleen voor het doel waarvoor hij bedoeld is, dit is het maaien en opvangen van gras. Elk ander gebruik kan gevaarlijk zijn of schade aan de machine veroorzaken.
A3. Laat nooit kinderen, of mensen welke deze instructies niet kennen, de gazonmaaier gebruiken. Locale wetten kunnen een minimumleeftijd aangeven voor het gebruik van een gazonmaaier.
A4. Maai nooit wanneer:
- er mensen, vooral kinderen of huisdieren in de buurt zijn.
- de gebruiker onder invloed is van medicijnen of andere stoffen welke de reactiesnelheid kunnen beinvloeden.

A5. Houd in gedachte dat de eigenaar of de gebruiker verantwoordelijk is voor eventuele ongevallen, ongemak of schade veroorzaakt aan andere personen of hun eigendommen.

VOORBEREIDING OP HET GEBRUIK

B1. Draag tijdens het maaien degelijk schoeisel en een lange broek. Maai nooit blootsvoets of op open schoeisel.
B2. IControleer, voor u gaat maaien het te maaien veld zorgvuldig op alle voorwerpen welke door de maaier kunnen worden weggeslingerd (stenen, takken, draad, speelgoed enz.) en verwijder deze.
B3. *WAARSCHUWING:* Benzine is zéér brandbaar!
- Sla benzine alleen op in jerrycans welke voor dat doel gemaakt zijn.
- Vul alleen buiten benzine bij, en alléén met stilstaande motor. Rook niet tijdens het bijvullen of tijdens het anderszins omgaan met benzine.
- Draai nooit de tankdop van de tank met draaiende motor of zolang de motor nog heet is.
- Start, wanneer u benzine heeft gemorst, de motor niet voor u de machine heeft verplaatst en droog gemaakt. Voorkom vuur en vonkvorming tot alle benzinedampen verdwenen zijn.
- Monteer de tankdop en de dop van de benzine-jerrycan en draai deze vast.
- Ledig de brandstoftank voor u de grasmaaimachine kantelt om het mes te blokkeren of de olie af te tappen.

B4. Vervang defecte geluiddempers.
B5. Controleer voor ieder gebruik visueel of het maaimes, de mesbouten en de maaikast onbeschadigd en niet overmatig gesleten zijn. Vervang versleten of beschadigde mesbouten en het mes als set om een juiste balancering te waarborgen.

GEBRUIK

C1. Laat de motor niet draaien in een gesloten ruimte waar het levensgevaarlijke koolmonoxide zich kan verzamelen.
C2. Maai alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
C3. Voorkom indien mogelijk het maaien van nat gras.
C4. Blijf tijdens het maaien op veilige afstand van de maaidek. De stuurboom heeft een veilige lengte, blijf dus achter de maaier.

C5. Met draaiende motor altijd gewoon lopen, nooit hard lopen. Laat uzelf niet trekken door de maaier.
C6. Wees tijdens het maaien van een helling verzekerd van voldoende steun voor uw voeten. Maai altijd dwars op een helling, nooit op en neer.
C7. Wees heel voorzichtig wanneer u van richting verandert op een helling.
C8. Maai geen hellingen steiler dan 20°.
C9. Wees heel voorzichtig wanneer u de maaier naar u toe trekt.
C10. Zet het maaimes stil wanneer u de maaier scheef moet houden of op moet tillen voor transport, wanneer u een andere ondergrond betreedt dan gras en wanneer u de maaier transporteert van of naar het terrein dat gemaaid moet worden.
C11. Gebruik de maaier nooit wanneer het maaidek of de afschermplaat beschadigd zijn of wanneer veiligheidsvoorzieningen zoals een grasvangzak of uitwerpkoker niet aangebracht zijn.
C12. Breng geen wijzigingen aan in de toerentalregelaar-afstelling en zorg dat de motor niet over toeren draait.
C13. Ontkoppel het mes en de rijkoppeling voor u de motor start.
C14. Start de motor volgens de instructies, en houdt uw voeten uit de buurt.
C15. Kantel de maaier niet wanneer u de motor start. Start de motor altijd op een vlakke ondergrond, vrij van hoog gras of obstakels.
C16. Houd uw handen uit de buurt van roterende delen. Start de motor niet terwijl U voor de uitwerpopening staat.
C17. Til de maaier nooit op met draaiende motor.
C18. Stop de motor en neem de bougiekap van de bougie:
- Voordat u werkzaamheden verricht onder de maaidek of in de uitwerptunnel.
- Voordat u de maaier controleert, schoonmaakt of er onderhoud aan pleegt.
- Wanneer u met de maaier een vreemd object heeft geraakt. Controleer de maaier op schade en repareer deze voor u de maaier opnieuw start en gebruikt.
- Wanneer de maaier abnormaal begint te trillen. Controleer onmiddelijk wat de oorzaak van deze trillingen is en neem deze weg door de noodzakelijke reparatie uit te (laten) voeren, voor u de maaier opnieuw gebruikt.

C19. Stop de motor in de volgende gevallen:
- Wanneer u de motor onbewaakt achterlaat. Neem bij electrisch gestarte modellen de contactsleutel uit het slot.
- Voor het bijtanken.

C20. Stop het mes of de motor in de volgende gevallen:
- Wanneer u de grasvangzak afneemt of monteert.
- Voor het afstellen van de maaihoogte.

C21. Neem gas terug wanneer u de motor afzet. Zet de gashendel in de stop-positie of sluit de benzinekraan.

ONDERHOUD EN OPSLAG

D1. Houd alle bouten, moeren en schroeven goed vastgedraaid, zodat de maaier veilig blijft om te gebruiken. Regelmatig onderhoud is essentieel om de maaier in een veilige en goedwerkende toestand te houden.
D2. Zet uw maaier nooit weg met benzine in de tank, wanneer eventuele benzinedamp in contact kan komen met een open vlam, vonk of andere bron van hoge temperatuur.
D3. Laat de motor afkoelen voor u deze in een gesloten ruimte opbergt.
D4. Houd, om brandgevaar te voorkomen, de maaier en in het bijzonder de motor, uitlaat en het accu-compartiment, vrij van gras, bladeren en overtollig vet. Plaats geen vat met organisch materiaal (compostvat) in of vlakbij een gebouw.
D5. Wanneer u de benzinetank wilt aftappen, moet dit buiten gebeuren, met koude motor.
D6. Controleer het grasvangsysteem regelmatig op slijtage of beschadiging.
D7. Gebruik de machine niet met beschadigde of versleten onderdelen. Onderdelen moeten worden vervangen, niet gerepareerd. Gebruik altijd originele Honda-onderdelen. Maaimessen moeten zijn voorzien van een Honda-merk en een referentienummer. Niet gelijkwaardige onderdelen kunnen schade veroorzaken aan de machine en uw veiligheid nadelig beinvloeden.
D8. Draag dikke (werk)handschoenen wanneer u het mes (de)monteerten en bij het schoonmaken van het maaidek. Blokkeer het mes bij losnemen met een houten blok.
D9. Zorg altijd dat het mes goed in balans blijft wanneer u het mes splijpt.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cualquier pieza de la máquina puede representar una fuente potencial de peligro en caso de uso incorrecto o de un deficiente mantenimiento.

Es conveniente prestar mucha atención a los puntos precedidos de las siguientes palabras:

⚠ ADVERTENCIA :

Hay riesgo de heridas corporales graves o incluso de muerte en caso de incumplimiento de las instrucciones.

PRECAUCIÓN:

- *Atención: hay un riesgo eventual de heridas corporales o de deterioro del material en caso de incumplimiento de las instrucciones.*

NOTA: Fuente de informaciones útiles.

Esta señal le recuerda la necesaria prudencia al efectuar determinadas operaciones. Véase las instrucciones de seguridad en las páginas siguientes, en el/los punto(s) indicado(s) en el cuadradito.

FORMACIÓN

A1. Leer detenidamente las instrucciones del presente manual. Familiarizarse con la correcta utilización y con los mandos del cortacésped antes de utilizarlo. Saber parar rápidamente el motor.
A2. Utilizar el cortacésped en el uso para el que ha sido destinado, es decir el corte y la recogida del césped. Cualquier otro uso puede resultar peligroso o provocar un deterioro de la máquina.
A3. No permitir nunca que utilicen el cortacésped niños o personas no conocedoras de estas instrucciones. Es posible que la normativa local determine una edad mínima para el usuario.
A4. No utilizar el cortacésped cuando:
- personas, y más concretamente niños, así como animales se encuentren cerca.
- el usuario haya ingerido medicamentos o productos con conocidos efectos disminuyentes de su capacidad de reflejo y de vigilancia.

A5. No olvidar que el propietario o el usuario es responsable de los accidentes o de los riesgos en que incurran sus bienes o terceros.

PREPARACIÓN

B1. Llevar siempre calzado resistente y pantalones largos durante el corte. No utilizar nunca el material estando descalzo o llevando sandalias.
B2. Inspeccionar minuciosamente la zona a cortar y eliminar todo objeto extraño que pudiera lanzar la máquina, tales como piedras, trozos de madera o de huesos, alambre, etc.
B3. *¡ ATENCIÓN: PELIGRO !* la gasolina es altamente inflamable.
- Almacenar el carburante en recipientes especialmente previstos para tal efecto.
- Llenar el depósito solamente a la intemperie y antes de arrancar el motor; no fumar mientras se procede a esta operación o a cualquier manipulación de carburante.
- No quitar nunca el tapón del depósito de carburante, y sobre todo no llenarlo nunca, mientras el motor esté en marcha o permanezca caliente.
- No arrancar el motor si se ha derramado gasolina: alejar el cortacésped de la zona en la que se ha derramado el carburante, y no provocar ningún encendido mientras no se haya evaporado el carburante y no se hayan disipado los vapores.
- Cerrar correctamente el depósito y el recipiente, apretando convenientemente los tapones.
- Antes de inclinar el cortacésped para intervenir en la cuchilla o sacar el aceite, vaciar la gasolina del depósito.

B4. Sustituir los silenciadores de escape defectuosos.
B5. Antes de cada utilización, proceder siempre a una comprobación general de la máquina, y más especialmente de las cuchillas, de los pernos de sujeción y del conjunto de corte para asegurarse de que no se encuentran desgastados ni deteriorados. Substituir por lotes completos los elementos desgastados o deteriorados, con el fin de preservar el correcto equilibrado de los mismos.

UTILIZACIÓN

C1. No hacer funcionar el motor en un recinto cerrado, en el que puedan acumularse los vapores nocivos de monóxido de carbono.
C2. Cortar sólo a la luz del día o con luz artificial de buena calidad.

C3. En la medida de lo posible, procurar no cortar césped mojado.
C4. Durante su utilización, conservar la distancia de seguridad con respecto a la cuchilla, que viene dada por la longitud del manillar.
C5. No correr nunca, sino andar. No dejarse arrastrar por el cortacésped.
C6. Afianzar sus pasos en las pendientes, en las cuales se debe andar siempre en sentido transversal y nunca subiendo o bajando.
C7. Ser muy prudente en los cambios de dirección en terrenos en declive.
C8. No cortar en laderas de más de 20° de pendiente.
C9. Tener un especial cuidado cuando se debe arrastrar hacia sí la máquina.
C10. Parar la cuchilla si se debe inclinar el cortacésped para transportarlo, y en los desplazamientos entre áreas a cortar.
C11. No utilizar nunca el cortacésped si resultan deteriorados sus protectores o cárteres, o en ausencia de dispositivos de seguridad tales como el deflector o el recogedor.
C12. No modificar nunca el reglaje del regulador del motor, ni poner a éste en sobrerrégimen.
C13. Antes de arrancar el motor, soltar la cuchilla y al embrague de avance.
C14. Arrancar el motor con precaución, respetando las instrucciones de uso y manteniendo los pies alejados de la cuchilla.
C15. No inclinar el cortacésped para ponerlo en marcha. Proceder a esta operación en una superficie llana, exenta de todo tipo de obstáculos y de hierba alta.
C16. Mantener las manos y los pies alejados de los elementos giratorios. Mantenerse siempre alejado de la tobera de eyección.
C17. No levantar ni transportar nunca un cortacésped cuyo motor esté funcionando.
C18. Parar el motor y desconectar el cable de bujía en los siguientes casos:
- Antes de cualquier intervención debajo del cárter de corte o dentro del túnel de eyección.
- Antes de cualquier operación de limpieza, de verificación o de reparación del cortacésped.
- Después de chocar con un objeto extraño, inspeccionar el cortacésped para averiguar si está deteriorado. Efectuar las reparaciones necesarias antes de cualquier nueva utilización de la máquina.
- Si el cortacésped empezara a vibrar de forma anormal, buscar inmediatamente la causa de tales vibraciones y remediarlas.

C19. Parar el motor en los siguientes casos:
- Cada vez que se deba dejar al cortacésped sin vigilancia. En los modelos provistos de arranque eléctrico, quitar la llave de contacto.
- Antes de llenar el depósito de carburante.

C20. Parar la cuchilla o el motor en los siguientes casos:
- Al poner y quitar el recogedor.
- Antes de ajustar la altura de corte.

C21. Bajar el régimen antes de parar el motor. Cerrar la alimentación en gasolina.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

D1. Mantener apretados todos los tornillos y todas las tuercas con el fin de asegurar condiciones seguras de utilización. Un mantenimiento periódico resulta esencial para la seguridad y para que se mantenga el nivel de prestaciones.
D2. No almacenar nunca el cortacésped con carburante en el depósito, en un local en el que los vapores de gasolina pudieran alcanzar una llama, una chispa o una fuente de fuerte calor.
D3. Esperar a que se enfríe el motor antes de guardar la máquina en cualquier local.
D4. Para reducir los riesgos de incendio, quitar del cortacésped (y más especialmente del motor, del tubo de escape y del compartimento de batería), así como de la zona de almacenamiento, las hojas y briznas de hierba y los restos de grasa. No dejar contenedores de residuos vegetales dentro o cerca de un local.
D5. Si se debe proceder al vaciado del depósito de carburante, hacerlo fuera y estando frío el motor.
D6. Comprobar con frecuencia que el equipo de recogida no presenta señal alguna de desgaste o de deterioro.
D7. No utilizar la máquina con piezas deterioradas o desgastadas. Éstas han de ser substituidas y no reparadas. Usar repuestos de origen Honda. Las cuchillas deben llevar siempre la marca Honda así como la referencia. Piezas que no sean de la misma calidad pueden deteriorar la máquina y perjudicar su seguridad.
D8. Llevar guantes gruesos para desmontar y montar la cuchilla de corte y para limpiar el cárter de corte. Para apretar o aflojar la hoja, usar una calce de madera para impedir que gire.
D9. Vigilar que se mantenga equilibrada la cuchilla al afilarla.

		(I)	(NL)	(E)
① Modello Model Modelo		**HRD536**		
② Tipo Typ Tipo	H	H = Modelli semoventi con trasmissione idrostatica Q = Modelli con rullo posteriore	H = Aangedreven modellen met hydrostatische transmissie Q = Modellen met achterrol	H = Modelos autopropulsados con transmisión hidrostática Q = Modelos con rodillo posterior
	X	X = Modelli dotati di dispositivo d'innesto lama (Rotostop)	X = Modellen uitgevoerd met mesren (Rotostop)	X = Modelos équipados con embrague de la cuchilla (Rotostop)
③ Opzione Optie Opcione	E	E = Destinazione	E = Bestemming	E = Destinación

Esempio/Voorbeeld/Ejemplo:

HRD536 HX E
① ② ③

(I)

Gentilissima Signora, Egregio Signore,

Avete acquistato un rasaerba Honda e vi ringraziamo per la vostra fiducia.
Il presente manuale é stato redatto per permettervi di familiarizzarvi con il vostro rasaerba in modo da utilizzarlo nelle migliori condizioni e assicurarne la perfetta manutenzione.
Desiderosi di farvi approfittare al massimo delle nuove attrezzature o materiali, nonché della nostra esperienza, i nostri modelli vengono regolarmente migliorati e perfezionati. Pertanto, le caratteristiche e le informazioni contenute nel presente manuale potranno subire variazioni senza obbligo di preavviso e di aggiornamento.
Le illustrazioni del presente manuale corrispondono in maggior parte al modello base.
In caso di problemi, o comunque per ogni informazione relativa al rasaerba, vogliate rivolgervi al vostro concessionario o ad un rivenditore Honda autorizzato.
Conservate il presente manuale a portata di mano in modo da poterlo consultare in qualsiasi momento. In caso di rivendita del rasaerba, non dimenticate di consegnarlo all'acquirente.
Vi raccomandiamo di leggere il libretto di garanzia per prendere debita conoscenza dei vostri diritti e responsabilità. Il libretto di garanzia è un documento a parte fornito dal vostro concessionario.
E' vietata ogni riproduzione, anche parziale, del presente manuale senza preventiva autorizzazione scritta del costruttore.

DESCRIZIONE DEI CODICI UTILIZZATI NEL PRESENTE MANUALE

(Vedi quadro, pagina 12)

Prima edizione : 02/95

NL

INTRODUCTIE

Geachte cliënt,

U bent thans de gelukkige eigenaar van een Honda gazonmaaier. Wij danken u voor het in ons merk gestelde vertrouwen.
Deze handleiding is bedoeld om u vertrouwd te maken met de machine, hem volledig te benutten en oordeelkundig te onderhouden.
Ons streven is, onze cliënten moderne machines te bieden die volgens de laatste technologie, met de modernste materialen en het grootste vakmanschap vervaardigd zijn. Kortom wij verbeteren onze produkten onophoudelijk. Het kan dan ook voorkomen, dat de in deze handleiding verstrekte technisch of andere gegevens niet volledig met die van uw machine overeenstemmen.
De afbeelgingen in dit handboek zijn van het meest relevante model, afhankelijk van het betreffende onderwerp.
In voorkomend geval verzoeken wij u, kontakt met uw Honda dealer op te nemen.
Wij bevelen u aan, deze handleiding zodanig op te bergen, dat u hem te allen tijde snel kunt raadplegen. Tevens verzoeken wij u, de handleiding aan de nieuwe eigenaar over te dragen wanneer u deze grasmaaimachine verkoopt.
Lees aandachtig de garantiebepalingen teneinde misverstand omtrent uw rechten en verplichtingen uit te sluiten. De garantie wordt u door uw Hondadealer verstrekt.
Niets uit deze handleiding mag zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Honda Europe Power Equipment S.A. worden verveelvoudigd.

VERKLARING VAN DE IN DIT HANDBOEK GEBRUIKTE CODES

(Zie shildering, blz 12)

Eerst druk: 02/95

E

INTRODUCCIÓN

Estimado Cliente,

Acaba Vd de adquirir un cortacésped Honda, y le agradecemos su confianza.
Se ha elaborado este manual con el fin de que Vd se familiarice con su cortacésped y pueda utilizarlo en óptimas condiciones y efectuar su mantenimiento.
Preocupados para que Vd aproveche al máximo las evoluciones tecnológicas, los nuevos equipamientos o materiales y nuestra experiencia, mejoramos constantemente nuestros modelos; es la razón por la que las características y las informaciones incluidas en este manual pueden ser modificadas sin previo aviso y sin obligación de actualización.
Las ilustraciones del manual muestran el modelo más representativo para el punto tratado.
En caso de problema o para cualquier asunto relacionado con el cortacésped, diríjase a su concesiónario o a un vendedor autorizado Honda.
Conserve el manual al alcance de la mano para consultarlo en cualquier momento y asegúrese, en caso de reventa, que se lo ha adjuntado al cortacésped.
Le recomendamos leer la póliza de garantía para que comprenda bien sus derechos y responsabilidades. La póliza de garantía es un documento aparte facilitado por su concesionario.
No se puede realizar ninguna reproducción, incluso parcial, de la presente publicación sin previa autorización escrita.

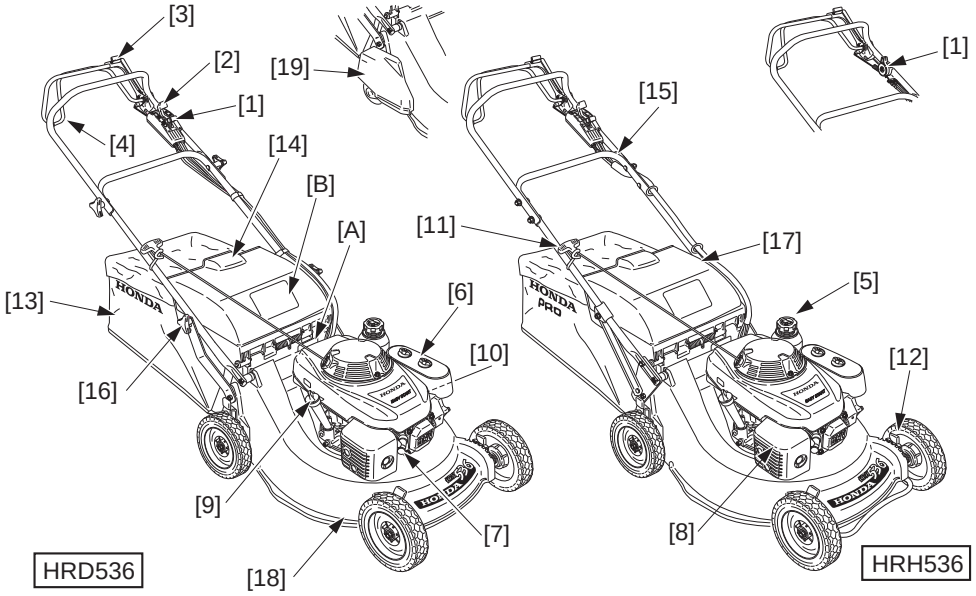
EXPLICACIÓN DE LOS CÓDIGOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL

(Véase cuadro, página 12)

1ª edición: 02/95

DESCRIZIONE GENERALE

I



I

IDENTIFICAZIONE DEGLI ELEMENTI

	COMANDI	FUNZIONI
1	Leva cambio di velocità di avanzamento *	*Seleziona la velocità di avanzamento*
2	Leva acceleratore	*Regola la velocità del motore*
3	Leva di innesto della lama (sicurezza Rotostop)	*Avvia e frena la rotazione della lama*
4	Leva di innesto di avanzamento	
5	Tappo di riempimento del carburante	
6	Filtro a aria	
7	Cappuccio della candela d'accensione	
8	Marmitta di scarico	
9	Tappo-indicatore livello di riempimento olio	*Permette il riempimento ed il controllo del livello d'olio motore* *Permette il cambio dell'olio motore*
10	Rubinetto carburante	*Apre e chiude l'arrivo di benzina*
11	Maniglia di avviamento con ritorno automatico	*Messa in marcia manuale del motore*
12	Leve di regolazione dell'altezza di taglio	*Seleziona l'altezza di taglio desiderata*
13	Sacco di raccolta	*Permete la raccolta dell'erba tagliata*
14	Maniglia del sacco di raccolta	*Rimozione e scarico del sacco di raccolta*
15	Manubrio	
16	Sistema di regolazione dell'altezza del manubrio *	*Aggiusta l'altezza del manubrio alla statura dell'utente*
17	Protettore anti-scarica	*Evita le proiezioni*
18	Carter di lama	
19	Rullo posteriore *	

* Per i modelli che ne sono dotati

OVERZICHT VAN DE MACHINE

BENAMING VAN DE ONDERDELEN

	ONDERDELEN	FUNCTIE
1	Schakelhendel *	*Instellen van maaisnelheid*
2	Gashendel	*Toerental regelen*
3	Koppelingshefboom van het mes (Rotostop beveiliging)	*Mes in- en uitschakelen*
4	Aandrijvingskoppelingshefboom	
5	Dop benzinetank	
6	Luchtfilter	
7	Bougiekap	
8	Uitlaat	
9	Vuldop/oliepeilstok	*Olie verversen/oliepeil kontroleren* *Tevens voor het aftappen van motorolie*
10	Benzinekraan	*Opent en sluit de benzinetoevoer af*
11	Handgreep starterkoord	*Motor starten*
12	Maaihoogtehendel	*Maaihoogte verstellen*
13	Grasvangzak	*Gemaaid gras verzamelen*
14	Handvat grasvangzak	*Afnemen en legen van de grasvangzak*
15	Stuurboom	
16	Systeem voor het afstellen van de hoogte van de stuurboom *	*Stuurboom lengte verstellen*
17	Uitwerpkap	*Bescherming tegen uitgeworpen voorwerpen*
18	Maaidek	
19	Achterrol *	

* Indien van toepassing

E

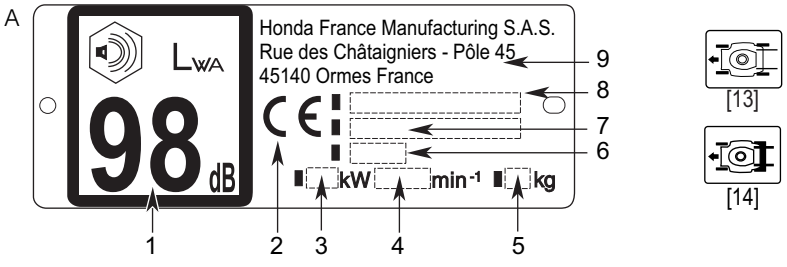
DESCRIPCIÓN GENERAL

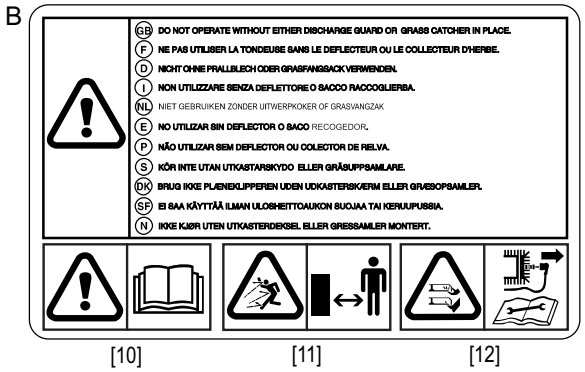
IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES

	MANDOS	FUNCIONES
1	Manecilla de cambio de velocidad de avance *	*Selecciona la velocidad de avance*
2	Manecilla de mando de gas	*Regula la velocidad del motor*
3	Palanca de embrague de cuchilla (seguridad Rotostop)	*Arranca y frena el giro de cuchilla*
4	Palanca de embrague de avance	
5	Tapón de llenado de carburante	
6	Filtro de aire	
7	Caperuza de la bujía de encendido	
8	Tubo de escape	
9	Tapón-indicador de llenado de aceite	*Permite llenar y controlar el nivel del aceite motor.* *Permite vaciar el aceite motor*
10	Llave de carburante	*Abre y cierra la alimentación en gasolina*
11	Agarradera de lanzador con retroceso automático	*Arranque manual del motor*
12	Palancas de reglaje de la altura de corte	*Selecciona la altura de corte deseada*
13	Bolsa de recogida	*Recoge el césped cortado*
14	Asa de la bolsa de recogida	*Desmontaje y vaciado de la bolsa de recogida*
15	Manillar	
16	Sistema de reglaje de altura del manillar *	*Adecua la altura del manillar con la talla del usuario*
17	Protector de descarga	*Evita que salten trozos*
18	Cárter de cuchilla	
19	Rodillo trasero *	

* Para los modelos equipados con el dispositivo

DESCRIZIONE GENERALE




B
GB DO NOT OPERATE WITHOUT EITHER DISCHARGE GUARD OR GRASS CATCHER IN PLACE.
F NE PAS UTILISER LA TONDEUSE SANS LE DEFLECTEUR OU LE COLLECTEUR D'HERBE.
D NICHT OHNE PRALLBLECH ODER GRASFANGSACK VERWENDEN.
I NON UTILIZZARE SENZA DEFLETTORE O SACCO RACCOGLIERBA.
NL NIET GEBRUIKEN ZONDER UITWERPKOKER OF GRASVANGZAK
E NO UTILIZAR SIN DEFLECTOR O SACO RECOGEDOR.
P NÃO UTILIZAR SEM DEFLECTOR OU COLECTOR DE RELVA.
S KÖR INTE UTAN UTKASTARSKYDD ELLER GRÄSUPPSAMLARE.
DK BRUG IKKE PLÆNEKLIPPEREN UDEN UDKASTERSKÆRM ELLER GRÆSOPSAMLER.
SF EI SAA KÄYTTÄÄ ILMAN ULOSHEITTOAUKON SUOJAA TAI KERUUPUSSIA.
N IKKE KJØR UTEN UTKASTERDEKSEL ELLER GRESSAMLER MONTERT.
[10]
[11]
[12]

UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

Il vostro rasaerba deve essere utilizzato con attenzione. Quindi, sulla macchina sono state posizionate delle etichette, in maniera da ricordarvi le precauzioni per l'uso principale grazie a dei pittogrammi. Il loro significato viene qui di seguito spiegato.
Queste etichette sono considerate come parti della macchina. Se una di esse dovesse staccarsi o diventare illeggibile, contattare il vostro concessionario Honda per la sua sostituzione.
Inoltre vi raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni di sicurezza riportate nel prossimo capitolo di questo manuale.

[10] Attenzione: leggere il libretto di uso e manutenzione prima du usare la macchina.

[11] Rischio di proiezioni. Tenere lontano terze persone dall'area durante l'uso.

[12] Rischio di tagli. Lame rotanti. Non mettere mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama.
Scollegare il cappuccio della candela prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI UTILIZZATI NEL PRESENTE MANUALE

[13] Modelli a quattro ruote

[14] Modelli a rullo posteriore

IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

1. Livello di potenza acustica in accordo con la Diretiva 2000/14/EC
2. Segno di conformità in accordo con la Direttiva 89/392/EEC modificata
3. Potenza nominale in chilowatt
4. Velocità di funzionamento del motore in giri al minuto
5. Massa in chilogrammi
6. Anno di produzione
7. Numero di serie
8. Modello - Tipo
9. Nome e indirizzo del costruttore

OVERZICHT VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSSTICKERS

Gebruik uw gazonmaaier met de nodige voorzichtigheid. Om u tot voorzichtigheid te manen is uw maaier voorzien van een aantal afbeeldingen welke u door middel van pictogrammen wijzen op de belangrijkste gebruiksrisico's. Hun betekenis is hieronder weergegeven.
Deze afbeeldingen zijn een deel van uw gazonmaaier. Indien er een loslaat of onleesbaar is geworden, laat deze dan vervangen door uw Honda-dealer.
Wij raden u met klem aan om ook de veiligheidsinstructies in het volgende hoofdstuk van dit handboek door te nemen.

[10] Waarschuwing: lees de gebruikershandleiding voor u deze maaier gebruikt.

[11] Gevaar voor wegschietende voorwerpen. Houd averige personen uitde buurt tijdens het gebruik van dezemaaier.

[12] Gevaar voor snijwonden. Sneldraaiend mes. Steek uw handof voet niet in de maaikast.
Neemde bougiekap van de bougie voor u onderhoud of reparaties aan uw maaier uitvoert.

BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN IN DIT HANDBOEK

[13] Model met vier wielen

[14] Model met achterrol

IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

1. Geluidsvermogenniveau volgens de richtlijn 2000/14/EC
2. EG-merkteken, volgens richtlijn 89/392/EEC en volgende modificaties
3. Nominaal vermogen in kW
4. Motortoerental in omw./min.
5. Gewicht in kg
6. Productiejaar
7. Serienummer
8. Model - Type
9. Naam en adres van de fabrikant

DESCRIPCIÓN GENERAL

EMPLAZAMIENTO DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

El cortacésped debe de ser utilizado con prudencia. A fin de esto, las etiquetas para recordarle a usted las principales precauciones de uso han sido puestas sobre la máquina, bajo la forma de pictogramos. Su significación está dada abajo.
Estas etiquetas se consideran como parte integrante del cortacésped. Si se suelta una etiqueta o se borra, cámbiela solicitando una nueva al concesionario.
Le recomendamos también leer atentamente las consignas de seguridad dadas en el capítulo siguiente del presente manual.

[10] Atención: leer el manual de explicaciones antes de utilizar et cortacésped.

[11] Riesgo de proyecciones. Mantega terceras personas fuera de la zone de utilización del cortacésped.

[12] Riego de cortes. Cuchilla rotativa. No coloque las manos o pies dentro de la carcasa de corte.
Desconecte la caperuza de bujía antes de realizar cualquier labor de mantenimiento o reparación sobre la máquina.

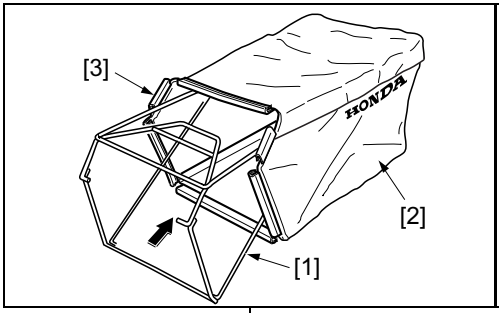
EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL MANUAL

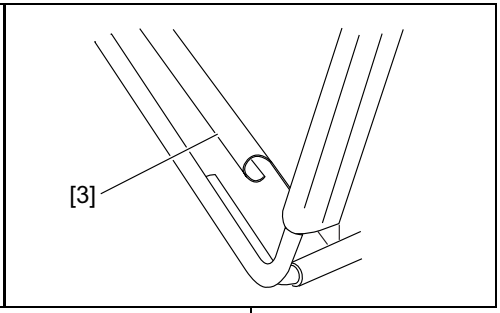
[13] Modelos de 4 ruedas

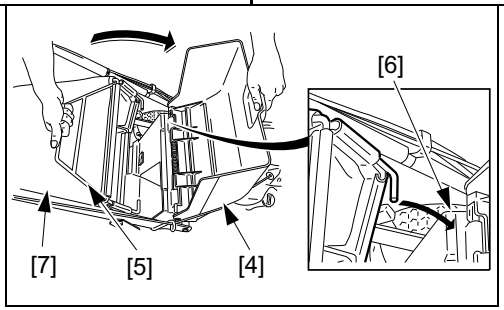
[14] Modelos con rodillo trasero

IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

1. Potencia acústica de la máquina, de acuerdo con la directiva 2000/14/EC
2. Identificativo de conformidad, de acuerdo con la directiva 89/392/EEC modificada
3. Potencia mínimal en kW
4. Régimen de trabajo en rev/min
5. Peso en kilogramos
6. Año de fabricación
7. Número de serie
8. Modelo - Tipo
9. Nombre y dirección del fabricante







I

MONTAGGIO E VERIFICHE DEL SACCO DI RACCOLTA

1. Posizionare sacco di raccolta [2] sur la relativa armatura [1], come illustrato nella figura qui sotto.
2. Agganciare sull'armatura i bordi di plastica [3] del sacco di raccolta.

SICUREZZA C11 C20 D6

Stacco del sacco:

1. Fermare il motore.
2. Sollevare il protettore di scarico erba [4], afferrare l'impugnatura [5] e rimuovere il sacco mantenendolo in posizione verticale.

Riattaco:

1. Sollevare il protettore di scarico e agganciare la parte anteriore del sacco [7] sui naselli di fissagio [6] del rasaerba.
2. Dopo aver risistemato il sacco il rasaerba funziona come un aspirapolvere, proiettando l'aria nel sacco in cui vengonoraccolti i fili d'erba.

⚠ ATTENZIONE :

Assicurarsi, prima dell'utilizzo, che il protettore anti-scarica si ben bloccato sul sacco.

Ricordarsi che il sacco di raccolta tende ad usurarsi anche in condizioni d'impiego normali. Pertanto, verificare regolarmente che non sia sfilacciato o strappato. Un sacco usurato deve assolutamente essere sostituito. La sostituzione dovrà essere effettuata esclusivamente con un sacco Honda nuovo.

VOORBEREIDINGEN TOT HET IN BEDRIJFNEMEN

MONTAGE EN KONTROLE VAN DE GRASVANGZAK

C11 C20 D6

1. Breng het frame [1] in de grasvangzak [2], zoals afgebeeld.
2. Haak de plastic randen [3] om het frame.

Grasvangzak demonteren:

1. Zet de motor af.
2. Licht de kap [4] op, pak de handgreep [5] vast en verwijder de grasvangzak. Houd de grasvangzak hierbij horizontaal.

Grasvangzak monteren:

1. Licht de kap op en bevestig de grasvangzak [7] aan de gazonmaaier.
2. Wanneer de grasvangzak op de gazonmaaier gemonteerd is, werkt de maaier als een stofzuiger en zuigt het gemaaide gras af naar de zak.

⚠ WAARSCHUWING :

Controleren voor het gebruik dat de uitwerpkap naar behoren op de grasvangzak bevestigd is.

Onder normale gebruiksomstandigheden kan de grasvangzak slijten. Kontroleer regelmatig of de zak niet gerafeld of gescheurd is. Een versleten zak moet worden vervangen. Gebruik ook hier uitsluitend Honda-onderdelen.

PREPARACION Y COMPROBACIÓNES ANTES DEL USO

MONTAJE Y COMPROBACIÓN DE LA BOLSA DE RECOGIDA

1. Montar la bolsa [2] de recogida sobre su marco [1], tal como se indica en la figura más abajo.
2. Enganchar los bordes de plástico [3] de la bolsa de recogida en el marco.

Para retirar la bolsa de recogida:

C11 C20 D6

1. Parar el motor.
2. Levantar el protector de descarga [4], coger el asa [5] y retirar la bolsa de recogida, manteniéndola vertical.

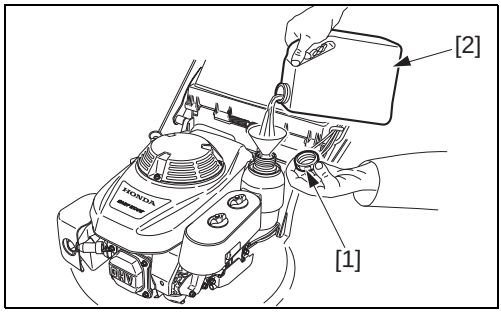
Para volver a montarla:

1. Levantar el protector de vaciado y enganchar la parte frontal de la bolsa de recogida [7] en las pestañas [6] de sujeción del cortacésped.
2. Ya instalada la bolsa de recogida, el cortacésped funciona como un aspirador. Proyecta aire en la bolsa que aprisiona la hierba.

⚠ ADVERTENCIA :

Previamente a la utilización, asegurarse de que el protector de descarga está bien bloqueado sobre la bolsa de recogida.

Incluso en condiciones normales de utilización, la bolsa de recogida tiende a desgastarse, por lo que resulta conveniente comprobar periódicamente que no está deshilachada o desgarrada. Una bolsa desgastada debe cambiarse, y únicamente por una bolsa Honda.



I

⚠ ATTENZIONE :

Prima di eseguire questa serie di verifiche, predisporre il rasaerba su un terreno stabile e orizzontale, con il motore fermo e il cappuccio della candela di accensione disinserito.

VERIFICA DEL LIVELLO DELLA BENZINA

⚠ ATTENZIONE :

Non riempire mai fino al bordo il serbatoio della benzina (la benzina non dovrà mai arrivare nel bocchettone di riempimento). Ultimato il riempimento, accertarsi che il tappo del serbatoio sia correttamente avvitato a fondo.

Evitare ogni contatto ripetuto o prolungato della benzina con la pelle, nonché ogni inalazione di vapori di benzina. Non lasciare mai la benzina a portata dei bambini.

Per verificare il livello della benzina:

1. Svitare il tappo [1] e controllare il livello.
2. Rabboccare [2] il serbatoio se il livello è troppo basso.
3. Ultimato il riempimento, riavvitare a fondo il tappo [1].

Capacità serbatoio carburante: 1,5 litri.

VOORBEREIDINGEN TOT HET IN BEDRIJF NEMEN

⚠ WAARSCHUWING :

Plaats de gazonmaaier op een stabiele, vlakke ondergrond. Schakel de motor uit en neem de kap van de bougie.

BENZINEPEIL KONTROLEREN

⚠ WAARSCHUWING :

Vul de benzinetank niet zover, dat er benzine tot in de vultuit staat. Wanneer de tank vol is, moet de dop volledig vastgeschroefd worden.

Vermijd herhaaldelijk kontakt met de benzine en adem evenmin benzinedampen in. Houd de benzine buiten het bereik van kinderen.

Benzinepeil kontroleren:

1. Neem dop [1] los en kontroleer het bezinepeil.
2. Vul de tank [2] na met benzine wanneer het benzinepeil laag is.
3. Breng de dop [1] op de tank aan en schroef hem vast.

Inhoud van de benzinetank: 1,5 liters.

PREPARACIÓN Y COMPROBACIONES ANTES DEL USO

⚠ ADVERTENCIA :

Para proceder a esta serie de comprobaciones, poner el cortacésped sobre un suelo estable y horizontal, estando parado el motor y retirada la caperuza de la bujía de encendido.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE GASOLINA

⚠ ADVERTENCIA :

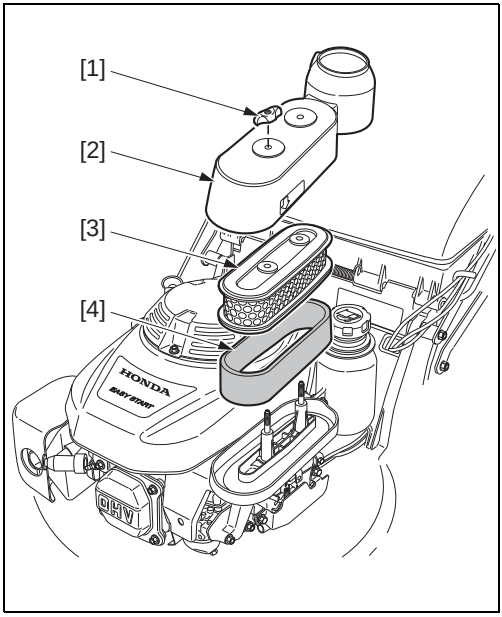
No llenar a tope el depósito de gasolina (no debe haber gasolina en el cuello de llenado). Una vez terminado el llenado, asegurarse de que el tapón del depósito está roscado correcta y totalmente.

Evitar todo contacto repetido o prolongado de la gasolina con la piel, así como toda inhalación de vapores de gasolina. No dejar gasolina al alcance de los niños.

Para controlar el nivel de gasolina:

1. Desenroscar el tapón [1] y controlar el nivel de gasolina.
2. Llenar [2] el depósito si está bajo el nivel.
3. Volver a enroscar a fondo el tapón [1] después del llenado.

Capacidad del depósito de gasolina: 1,5 litros.



I

CARBURANTE

Utilizzare esclusivamente benzina senza piombo (numero d'ottano minimo 86).

PRECAUZIONI:

- *Non utilizzare benzina se questa è:*
  - *sporca,*
  - *stoccata da più de 30 giorni,*
  - *contenente alcool (etanolo o metanolo),*
  - *miscelata con olio (miscela per motori 2 tempi).*
- *Non lasciar penetrare sporcizia o acqua nel serbatoio.*

NOTA: Ogni danno o problema nelle prestazioni del motore causato da uso di carburante inadeguato o di cattiva qualità non è coperto dalla garanzia.

VERIFICA DEL FILTRO DELL'ARIA

PRECAUZIONI:

- *Non fare mai funzionare il motore senza il filtro dell'aria in quanto ne potrebbe risultare un'usura prematura dello stesso.*

Per verificare le condizioni del filtro dell'aria:

1. Rimuovere i dadi alettati [1] e il coperchio [2].
2. Controllare la pulizia degli elementi filtranti [3] e [4]. Se sono sporchi, eseguire la pulizia procedendo come indicato nel capitolo Manutenzione.
3. Rimontare il coperchio [2] e i dadi alettati [1].

NOTA: Dopo aver pulito l'elemento del filtro dell'aria, rimontare il coperchio e bloccarlo a fondo. Se i dadi alettati non sono correttamente serrati, il coperchio non rimane in posizione e il motore potrebbe non funzionare correttamente.

VOORBEREIDINGEN TOT HET IN BEDRIJF NEMEN

BRANDSTOF

Gebruit loodvrije benzine (minimum 86 octaan).

VOORZICHTIG:

- *Gebruik geen benzine:*
  - *die vervuild is,*
  - *die meer dan 30 dagen gestockeerd is,*
  - *die alcohol bevat (ethanol of methanol),*
  - *die gemengd is met olie (mengeling voor 2-takt motoren).*
- *Vermijd dat er water of vuil in de benzinetank kan komen.*

NB: Alle beschadigingen of vermogenverliezen die zich voordoen door het gebruik van vervuilde benzine of benzine van slechte kwaliteit vallen niet onder de garantievoorwaarden van de machine.

LUCHTFILTER KONTROLEREN

VOORZICHTIG:

- *Gebruik de gazonmaaier nooit zonder het luchtfilter. Dit heeft een versneld slijten van de motor tot gevolg.*

Kontroleer het luchtfilter als volgt:

1. Verwijder de vleugelmoeren [1] en het deksel [2].
2. Kontroleer de luchtfilteronderdelen [3] en [4]. Voor het reinigen van het luchtfilter raadplege men het hoofdstuk “Onderhoud”.
3. Plaats het deksel [2] en de vleugelmoeren [1].

NB: Na de luchtfilter elementen gereinigd te hebben, moet de kap opnieuw gemonteerd worden. Indien de vleugelmoeren van het deksel niet genoeg aangespannen zijn, kan het zijn dat het deksel beweegt en stoornissen veroorzaakt in de werking van de motor.

PREPARACIÓN Y COMPROBACIONES ANTES DEL USO

COMBUSTIBLE

Utilice gasolina sin plomo (de 86 octanos como minimo).

PRECAUCIÓN:

- *No utilizar gasolina:*
  - *Pasada,*
  - *que lleve más de 30 días almacenada,*
  - *que contenga alcohol (etílico o metílico),*
  - *con mezcla de aceite (mezclad para motores de 2 tiempos).*
- *Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito.*

NOTA: Cualquier daño o problema de functionamiento del motor causado por el uso de una gasolina inadecuada o de mala calidad no quedará cubierto por la garantía.

COMPROBACIÓN DEL FILTRO DE AIRE

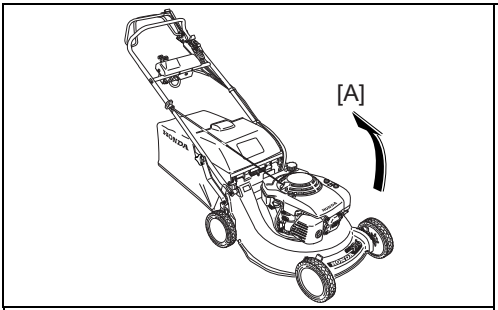
PRECAUCIÓN:

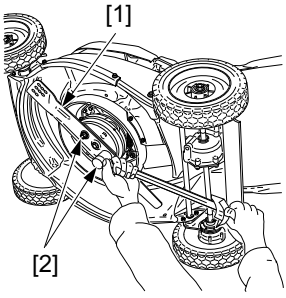
- *No hacer funcionar nunca el motor sin el filtro de aire, ya que podría resultar un desgaste prematuro del motor.*

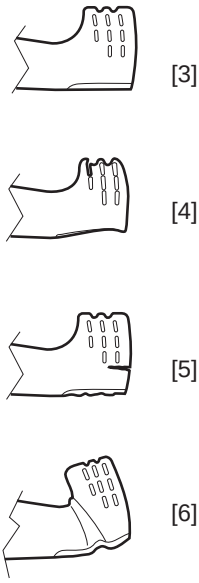
Para comprobar el estado del filtro de aire:

1. Desmontar las tuercas [1] y la tapa [2].
2. Comprobar la limpieza de los elementos filtrantes [3] y [4]. Si estuvieran sucios, seguir el procedimiento de limpieza (apartado Mantenimiento).
3. Reinstalar la tapa [2] y las tuerca [1].

NOTA: Limpiado el filtro de aire, volver a colocar la tapa y cerrarla a fondo. Si las tuercas no se instalan correctamente, la tapa no permanecera en su sitio y el motor no funcionara correctamente.







I

VERIFICA DELLO STATO DELLA LAMA

PRECAUZIONI:

- *Non inclinare il rasaerba con il carburatore rivolto verso il basso, in quanto l'olio motore ostruirebbe il filtro dell'aria rendendo difficoltosa la rimessa in moto del motore.*

Per verificare lo stato della lama:

SICUREZZA D1 D8 B3 B5 C18

1. Fermare il motore.
2. Disinserire il cappuccio della candela di accensione.
3. Inclinare il rasaerba su un lato [A], facendo in modo che il carburatore sia orientato verso l'alto (fianco sinistro).
   - Accertarsi che la lama [1] non presenti segni di usura e se necessario sostituirla.
   - Verificare il serraggio delle viti della lama [2] (vedi capitolo Manutenzione).
   - Per sostituire la lama o per effettuare uno smontaggio/rimontaggio della stessa, riportarsi alla procedura descritta nel capitolo Manutenzione.

[3] IN NORMALI CONDIZIONI
[4] ECCESSIVAMENTE USURATA
[5] STORTA
[6] INCRINATA

⚠ ATTENZIONE :

Non fare mai funzionare il rasaerba con una lama usurata, danneggiata o incrinata, in quanto, in caso di rottura, la proiezione di uno spezzone di lama potrebbe causare gravi infortuni.

NOTA: L'usura della lama è molto più rapida quando il rasaerba lavora su terreni sabbiosi. In caso di utilizzo del rasaerba in queste condizioni controllare la lama con frequenza.

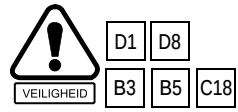
VOORBEREIDINGEN TOT HET IN BEDRIJF NEMEN

MAAIMES KONTROLEREN

VOORZICHTIG:

- *Kijk aan welke kant de carburateur gemonteerd is achter het luchtfilter. Draai de gazonmaaier nooit met de carburateur naar beneden gericht. Dit voorkomt dat u later moeitÿkheden krÿgt bij het starten van de motor.*

Ga bij het kontroleren van het maaimes als volgt te werk:



1. Zet de motor af.
2. Neem de kap van de bougie.
3. Zet de machine op de rechterkant karburator boven [A].
   - Kontroleer het maaimes [1]. Konstateert u slijtage, dan moet het mes vervangen worden.
   - Kontroleer of de mesbouten [2] goed zijn aangehaald (zie “Onderhoud”).
   - Raadpleeg het hoofdstuk “Onderhoud” voor het vervangen of het opnieuw monterenvan het maaimes.

[3] NORMAAL
[4] STERK VERSLETEN
[5] VERBOGEN
[6] GESPLETEN

⚠ WAARSCHUWING :

Gebruik de gazonmaaier nooit met een versleten of beschadigd maaimes.
Een afbrekend stuk mes kan met grote snelheid uitgeworpen worden en kan lichamelijk letsel veroorzaken.

NB: Maaimessen slijten sneller wanneer het gazon op zand gezaaid is. Het spreekt vanzelf dat u in zo’n geval het mes vaker moet kontroleren.

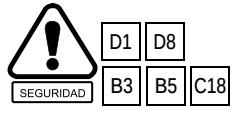
PREPARACIÓN Y COMPROBACIONES ANTES DEL USO

COMPROBACIÓN DEL ESTADO DE LA CUCHILLA

PRECAUCIÓN:

- *No inclinar el cortacésped con el carburador orientado hacia abajo, ya que resultaría muy difícil volver a arrancar después debido a la obstrucción del filtro de aire por aceite del motor.*

Para comprobar el estado de la cuchilla:



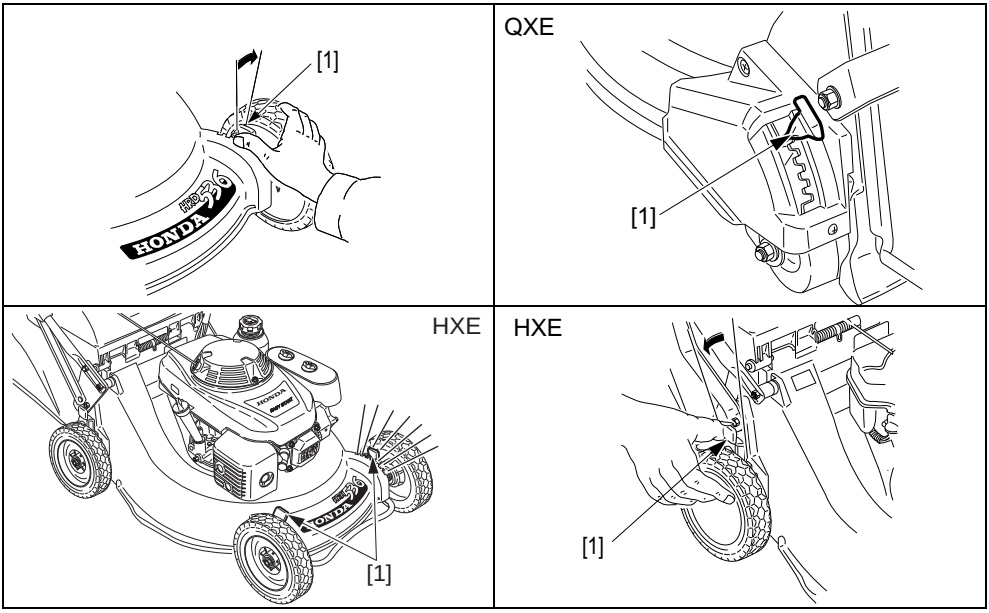
1. Parar el motor.
2. Retirar la caperuza de la bujía de encendido.
3. Posicionar la máquina en su lateral [A] de tal forma que el carburador esté orientado hacia arriba (lado izquierdo).
   - Observar si la cuchilla [1] presenta indicios de desgaste, y cambiarla si fuera necesario.
   - Comprobar que estén apretados los tornillos de la cuchilla [2] (véase apartado Mantenimiento).
   - Para substituir la cuchilla o realizar un desmontaje-remontaje, véase el procedimiento descrito en el apartado Mantenimiento.

[3] NORMAL
[4] EXCESIVAMENTE USADA
[5] TORCIDA
[6] HENDIDA

⚠ ADVERTENCIA :

Procure que nunca funcione el cortacésped con una cuchilla desgastada o deteriorada, resquebrajada o entallada. Un trozo de cuchilla que se rompa y salga proyectado encuentre puede ocasionar heridas graves.

NOTA: Resulta más rápido el desgaste de la cuchilla cuando la máquina trabaja en suelos arenosos. En caso de utilizarse el cortacésped en estas condiciones, comprobar la cuchilla con gran frecuencia.



REGISTRAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

SICUREZZA C20

Per registrare l'altezza di taglio:

1. Arrestare il motore.
2. Spingere le leve di registrazione [1] anteriori e posteriori verso le ruote, quindi ruotarle verso l'alto o verso il basso per aumentare o dimunuire l'altezza di taglio. Registrare inoltre alla stessa altezza le ruote anteriori e posteriori.

⚠ ATTENZIONE :

In sede a registrazione della ruota anteriore destra fare attenzione di non toccare la marmitta di scarico poiché quest'ultima resta molto calda anche dopo lo spegnimento del motore.

Le altezze di taglio registrabili corrispondono a valori approssimativi, in quanto l'altezza di taglio effettiva può variare in funzione delle condizioni del prato o del terreno. Per ottenere l'adeguata altezza di taglio, verificare l'aspetto del prato dopo aver rasato una piccola superficie di terreno ed eventualmente rifare una registrazione.

Modelli	Tipi	Altezza de taglio in mm	Posizione						
			1	2	3	4	5	6	7
HRD536	QXE		14	21	30	41	52		
	HXE		14	21	30	41	52	64	76
HRH536	HXE		21	30	41	52	64	76	
	QXE		14	21	30	41	52		

VOORBEREIDINGEN TOT HET IN BEDRIJF NEMEN

MAAIHOOGTE VERSTELLEN

Wijzigen van de maaihoogte:

1. Stop de motor.
2. Trek de handels [1] van de hoogteinstelling naar de wielen en stel vervolgens de gewenste hoogte in: handels omhoog voor het verhogen en handels omlaag voor het verlagen van de maaihoogte. De handels van de voor- en van de achterwielen moeten in dezelfde stand staan.

⚠ WAARSCHUWING :

Let op dat de uitlaat niet wordt aangeraakt bij het instellen van de hoogte van het rechter voorwiel.

Onderstaande maaihoogten hangen van de staat van het gazon en de ondergrond af. Voor nauwkeurig maaien stelt u de maaihoogte, maait u een stuk, meet u het gras en stelt u eventueel de maaihoogte na.

Modellen	Typen	Maaihoogte in mm	Stand						
			1	2	3	4	5	6	7
HRD536	QXE		14	21	30	41	52		
	HXE		14	21	30	41	52	64	76
HRH536	HXE		21	30	41	52	64	76	
	QXE		14	21	30	41	52		

PREPARACIÓN Y COMPROBACIONES ANTES DEL USO

REGLAJE DE LA ALTURA DE CORTE

Para cambiar la altura de corte:

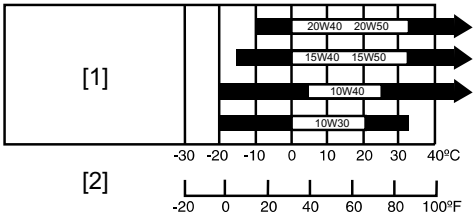
1. Parar el motor.
2. Empujar las palancas de reglaje [1] delanteras y traseras hacia las ruedas y bascularlas hacia arriba o abajo para aumentar o reducir, respectivamente, la altura de corte. Regular a la misma altura las ruedas delanteras y traseras.

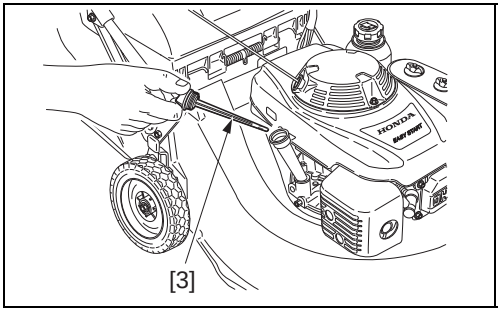
⚠ ADVERTENCIA :

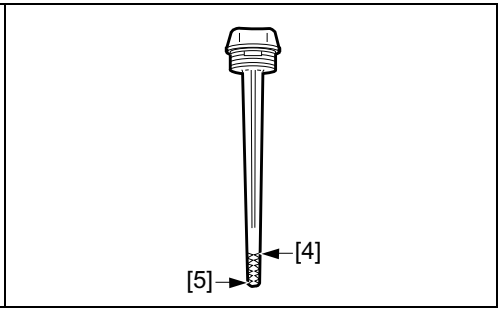
Procurar no tocar el tubo de escape cuando se regula la altura de corte de la rueda delantera derecha.

Los reglajes de altura de corte corresponden a valores aproximados, ya que la altura real de la hierba cortada varía con el estado del césped y del suelo. Para seleccionar la altura de corte, proceder al corte de una pequeña superficie y comprobar el aspecto resultante del césped, modificando la altura de corte si es necesario.

Modelos	Tipos	Altura de corte en mm	Posiciones						
			1	2	3	4	5	6	7
HRD536	QXE		14	21	30	41	52		
	HXE		14	21	30	41	52	64	76
HRH536	HXE		21	30	41	52	64	76	
	QXE		14	21	30	41	52		







I

VERIFICA DEL LIVELLO DELL'OLIO MOTORE

PRECAUZIONI:

- *L'olio motore è un elemento essenziale che influisce sulle prestazioni del motore e quindi sulla sua durata di vita.*
- *Far girare il motore con una quantità d'olio insufficiente può causare gravi danni a quest'ultimo. Si raccomanda di impiegare un olio Honda 4 tempi o un olio motore di qualità equivalente e ad alto potere detergente. Sarà inoltre opportuno scegliere la viscosità adatta alla temperatura media della zona di utilizzo.*

[1] MULTIGRADO

[2] TEMPERATURA AMBIENTE

Per verificare il livello dell'olio motore:

1. Mettere il rasaerba su un suolo piano e orizzontale.
2. Togliere il tappo di riempimento dell'olio e asciugare l'astina di livello [3].
3. Rimettere l'astina di livello nel bocchettone di riempimento senza avvitarla.
4. Esaminare il segno lasciato dell'olio sull'astina. Se raggiunge appena il contrassegno inferiore [5] rabboccare con l'olio consigliato fino a raggiungere il contrassegno superiore [4].
5. Riavvitare il tappo.

VOORBEREIDINGEN TOT HET IN BEDRIJF NEMEN

OLIEPEIL KONTROLEREN

VOORZICHTIG:

- *Een goede smering is een eerste vereiste voor de goede werking van uw gazonmaaier, en is verder van grote invloed op zijn levensduur.*
- *Werken met te weinig olie kan de motor ernstig beschadigen. Wij schrijven het gebruik van een goede kwaliteit 4-takt motorolie of een daarmee overeenkomende olie met een hoog detergensgehalte voor. Kies een olie met een viscositeit die voor de gemiddelde buitentemperatuur geschikt is.*

[1] MULTY GRADE

[2] BUITEN-TEMPERATUUR

Ga bij het kontroleren van het oliepeil als volgt te werk:

1. De gazonmaaier op een plat en horizontaal stuk grond zetten.
2. Neem de peilstok uit de vulopening. En verwijder de olie van de peilstok [3].
3. Steek de oliepeilstok in de vulopening maar schroef hem niet in.
4. Trek de peilstok terug en kijk tot waar deze met olie bedekt is. Indien dit punt zich dicht bij het onderste merkteken [5] bevindt, dient u tot aan het bovenste merkteken [4] olie na te vullen.
5. Draai de peilstok vast in de vulopening.

PREPARACIÓN Y COMPROBACIONES ANTES DEL USO

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR

PRECAUCIÓN:

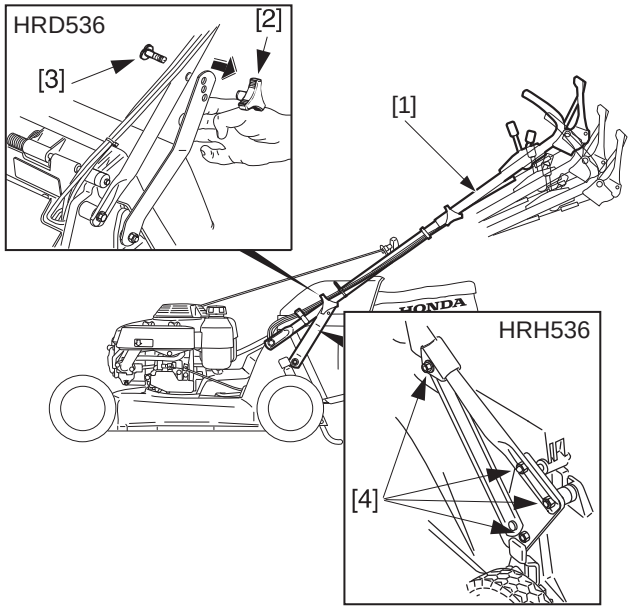
- *El aceite del motor constituye un elemento esencial que influye en las prestaciones del motor y en la duración de su vida.*
- *Al funcionar el motor con una cantidad insuficiente de aceite, puede aquél resultar gravemente deteriorado. Se recomienda usar un aceite Honda de 4 tiempos, o un aceite para motor, de calidad equivalente y altamente detergente. Es conveniente elegir la viscosidad adecuada para la temperatura media de la zona de utilización.*

[1] MÚLTIPLE

[2] TEMPERATURA AMBIENTE

Para controlar el nivel del aceite del motor:

1. Poner el cortacésped en un suelo plano y horizontal.
2. Quitar el tapón de llenado de aceite y limpiar la varilla graduada [3].
3. Volver a poner ésta última en el orificio de llenado pero sin enroscar el tapón.
4. Comprobar la huella de aceite en la varilla. Si estuviera cerca de la señal de nivel mínimo [5], añadir el aceite recomendado hasta la señal de nivel máximo [4].
5. Volver a enroscar el tapón de llenado.



SISTEMA DI REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL MANUBRIO

Per HRD536:

L'altezza del manubrio [1] è regolabile secondo tre posizioni. Scegliere l'altezza più comoda.

1. Svitare il pomello [2] e togliere la vite [3] dal supporto regolabile.
2. Posizionare il manubrio all'altezza desiderata.
3. Inserire la vite [3] nel foro corrispondente sul supporto regolabile. Serrare il pomello [2].

Per HRH536:

Regolare il manubrio per avere la posizione più comoda.

1. Allentare le viti di fissaggio del manubrio da entrambe le parti [4].
2. Spostare il manubrio in alto o in basso come necessario.
3. Dopo la regolazione assicurarsi che le viti di fassaggio del manubrio siano serrate correttamente.

STUURBOOM VERSTELLEN

Voor HRD536:

De hoogte van de stuurboom [1] kan in drie verschillende standen worden gezet.
Kies de stand die voor u de meest comfortabele is.

1. Draai de knop [2] los en neem de bout [3] uit de steun.
2. Zet de stuurboom in de gewenste hoogte.
3. Monter de bout [3] en de knopp [2] en draai deze vast.

Voor HRH536:

Stel de duwboomhoogte in een comfortabele stand.

1. Draai aan beide kanten de bouten van de duwboomhaak los [4].
2. Zet de duwboom in de gewenste stand.
3. Zorg dat na het afstellen van de hoogte alle bouten weerzorvuldig worden vastgezet.

E PREPARACIÓN Y COMPROBACIONES ANTES DEL USO

SISTEMA DE REGLAJE DE LA ALTURA DEL MANILLAR

Para HRD536:

La altura del manillar [1] es regulable según tres posiciones. Elegir la altura que le proporcione la posición más confortable.

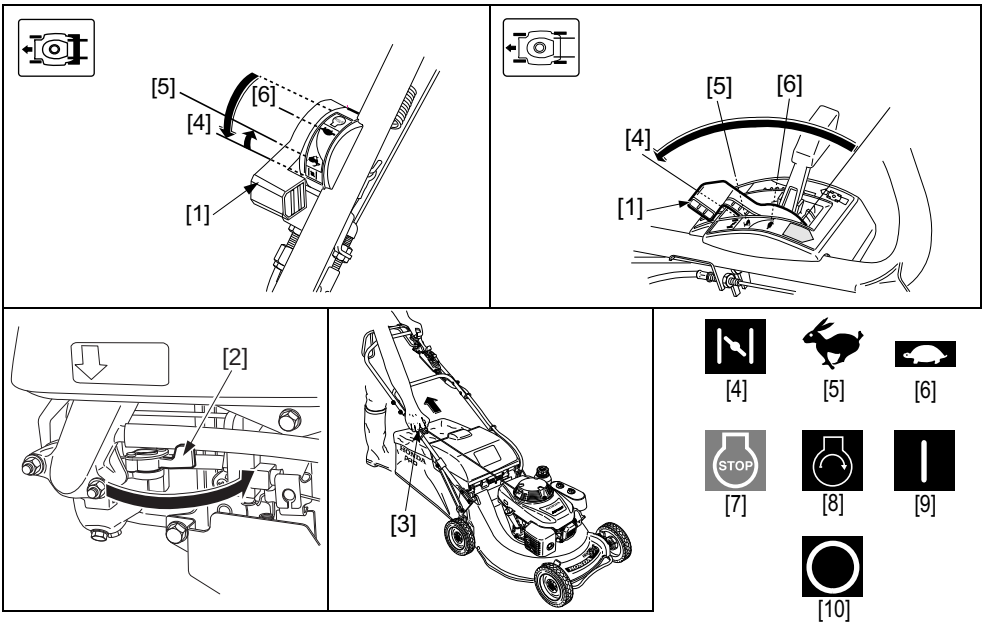
1. Aflojar la palomilla [2] y sacar los tornillos del soporte de ajuste [3].
2. Colocar el manillar a la altura deseada.
3. Colocar el tornillo [3] en el agujero correspondiente de los soportes y apretar el tornillo [2].

Para HRH536:

Reglaje de la alture del manillar.

1. Afloje los tornillos de ajuste del manillar de ambos lados [4].
2. Mueva el manillar arriba o abajo según se requiera.
3. Después de ajustarlo, asegúrese de que los tornillos de ajuste están suficientemente apretados.

AVVIAMENTO E ARRESTO DEL MOTORE



AVVIAMENTO DEL MOTORE

PRECAUZIONI:

- *Non avviare mai il motore con le leve d'innesto lama o di avanzamento inserite.*

1. Predisporre la leva acceleratore [1] in posizione "STARTER" [4].

NOTA: Quando il motore è caldo o la temperatura ambiente è alta, predisporre la leva di comando accelerazione in Posizione "RAPIDA" [5].

[4] STARTER: Avviamento del motore al freddo.

[5] RAPIDA: Riavviamento di un motore caldo e rasatura.

[6] LENTA: Funzionamento al minimo del motore.

[7] ARRESTO: Arresto del motore.

[8] AVVIAMENTO: Messa in marcia del motore.

[9] MARCIA: Marcia del motore.

[10] ARRESTO: Arresto del motore.

2. Aprire il rubinetto della benzina [2].
3. Tenere saldamente il manubrio con una mano.
4. Tirare lentamente la maniglia di avviamento [3] con l'altra mano fino a sentire una resistenza; tirare poi vivamente.

NOTA: Non lasciare mai la maniglia ritornare brutalmente e da solo in posizione di riposo. Accompagnarla con la mano.

5. Dopo aver scaldato il motore posizionare l'acceleratore sulla posizione "RAPIDA" [5].

MOTOR STARTEN

VOORZICHTIG:

- *Overtuig u er eerst van dat de mes- en rijkoppelingen in de vrijstand staan.*

1. Plaats de gashendel [1] in de stand “CHOKE” [4].

NB: Wanneer de motor nog warm is, of wanneer het warm weer is, plaats dan de gashendel in de stand “SNEL” [5].

[4] CHOKE: Starten met koude motor.
[5] SNEL: Herstarten van een warme motor.
[6] LANGZAAM: Stationair.
[7] UIT: Motor af.
[8] STARTEN: Aanzetten van de motor.
[9] DRAAIEN: Draaien (lopen) van de motor.
[10] UIT: Stopzetten van de motor.

2. Draai de benzinekraan [2] open.
3. De stuurboom stevig met een hand vasthouden.
4. Trek langzaam aan de starter [3] met de andere hand totdat men een lichte weerstand voelt: dan flink doortrekken.

NB: Laat het startkoord niet terugschieten, maar geleid het met de hand.

5. Zodra de motor warm is, moet de gashandel in de stand “SNEL” [5] worden gezet.

E

ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR

ARRANQUE DEL MOTOR

PRECAUCIÓN:

- *No arrancar el motor si están en posición de trabajo las palancas de embrague de la cuchilla o de avance.*

1. Poner la manecilla de mando de gas [1] en la posición “ESTÁRTER” [4].

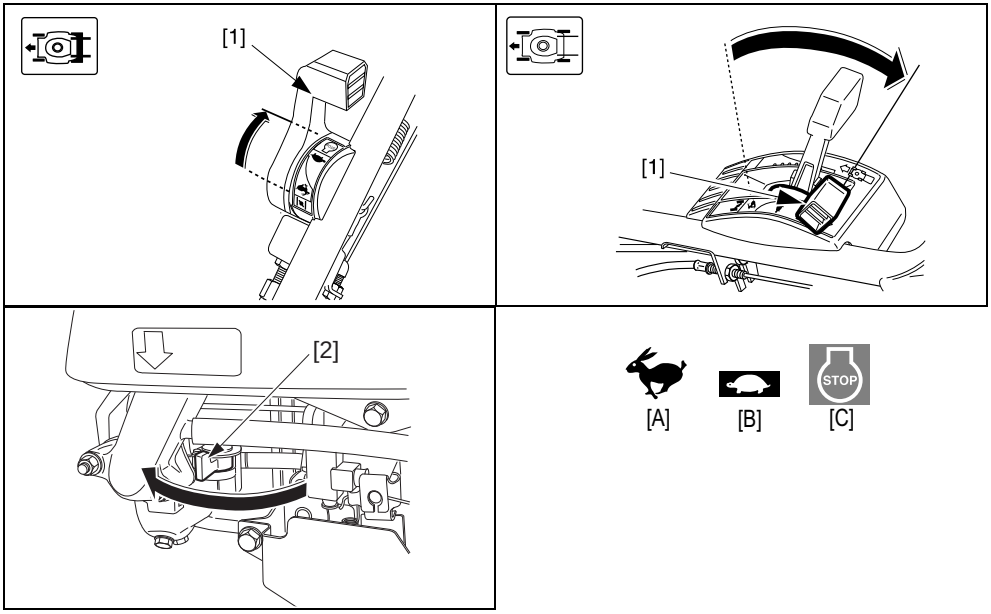
NOTA: Si está caliente el motor o si es alta la temperatura ambiente, poner la manecilla de mando de gas en la posición “RÁPIDO” [5].

[4] ESTÁRTER: Arranque en frío.
[5] RÁPIDO: Rearranque de motor en caliente, y corte.
[6] LENTO: Puesta al ralentí del motor.
[7] PARADA: Parada del motor.
[8] ARRANQUE: Arranque del motor.
[9] MARCHA: Marcha del motor.
[10] PARADA: Parada del motor.

2. Abrir la llave de gasolina [2].
3. Sujetar firmemente el manillar con una mano.
4. Tirar suavemente del lanzador [3] con la otra mano, hasta notar una resistencia, y luego tirar con fuerza.

NOTA: No dejar que el lanzador vuelva solo brutalmente; acompañarlo con la mano.

5. Cuando esté caliente el motor, poner la manecilla de mando de gas en la posición “RÁPIDO” [5].



NOTA:

- Per registrare la velocità del motore in fase di funzionamento del rasaerba,la leva acceleratore puó essere posizionata in qualsiasi punto tra le posizioni “RAPIDA” [5] e “LENTA” [6]. I migliori risultati vengono tuttavia ottenuti in posizione “RAPIDA” [5].
- Inoltre il motore puó spegnersi se la leva è in posizione “LENTA” [6] quando la lama è innestata.
- Per facilitare l’avviamento, predisporre il rasaerba su un terreno piano, senza erba alta.

ARRESTO DEL MOTORE

1. Posizionare la leva acceleratore [1] sulla posizione “ARRESTO” [C].
2. Chiudere il rubinetto di alimentazione benzina [2].

MOTORE INGOLFATO

Se il motore persiste a non mettersi in moto anche dopo ripetute trazioni della maniglia di avviamento, questo potrà essere dovuto ad un ingolfamento del motore.

Per sgolfarlo, procedere come segue:

1. Predisporre la leva acceleratore in posizione “ARRESTO” [C].
2. Rimuovere e asciugare bene la candela di accensione. Rimontare quindi la candela avvitandola manualmente fino a battuta, quindi serrarla di 1/8 o di 1/4 di giro supplementare con l’apposita chiave per comprimere la relativa rondella di tenuta.
3. Mettere poi la leva acceleratore sulla posizione “RAPIDA” [A] e ripetere le operazioni precedenti menzionate nella voce “Avviamento del motore”, pagina 32, § 2, 3, 4 e 5.

MOTOR STARTEN

NB:

- Tijdens het maaien kan de gashendel in elk vwan de standen tussen “SNEL” [5] en “LANGZAAM” [6] worden geplaatst. De beste resultaten worden verkregen in de stand “SNEL” [5].
- Wanneer de gashendel in de stand “LANGZAAM” [6] wordt geplaatst en de meskoppeling ingeschakeld is, kan het voorkomen dat de motor afslaat.
- Starten verloopt gemakkelijker met de gazonmaaier op vlakke grond met kort gras.

STOPZETTEN VAN DE MOTOR

1. De gashendel [1] op “UIT” zetten [C].
2. De benzinekraan dicht draaien [2].

“VERZOPEN” MOTOR

Wanneer de motor na verscheidene startpogingen nog steeds niet starten wil, is hij waarschijnlijk “verzopen”.

Ga, in dit geval, als volgt te werk:

1. Plaats de gashendel in de stand “UIT” [C].
2. Draai de bougie los en droog hem. Schroef de bougie vervolgens handvast. Trek hem met de bougiesleutel een achtste tot een kwartslag aan, zodat er geen lek optreedt.
3. De gashendel vervolgens op “SNEL” [A] zetten en de handelingen die in het hoofdstuk “Motor starten” op blz 33, § 2, 3, 4 en 5 vermeld staan, herhalen.

ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR

NOTA:

- Para regular la velocidad del motor estando en marcha el cortacésped, la manecilla de mando de gas puede posicionarse en cualquier parte entre las posiciones “RÁPIDO” [5] y “LENTO” [6]. Sin embargo se consiguen mejores resultados en la posición “RÁPIDO” [5].
- El motor puede calarse si la manecilla está en la posición “LENTO” [6] al embragar la cuchilla.
- Para facilitar el arranque, colocar el cortacésped en una superficie llana, sin hierbas altas.

PARADA DEL MOTOR

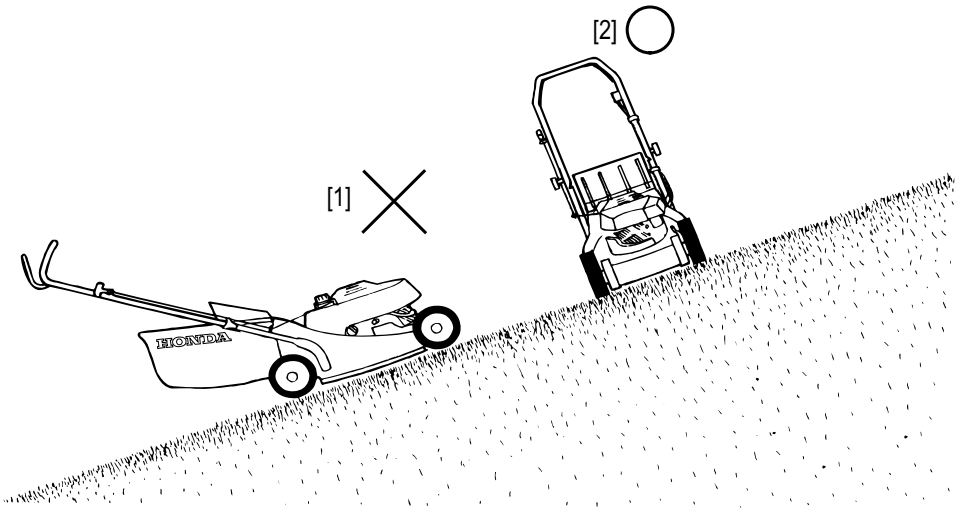
1. Poner la manecilla de mando de gas [1] en la posición “PARADA” [C].
2. Cerrar la llave de alimentación de gasolina [2].

MOTOR AHOGADO

Si el motor sigue sin arrancar después de varias tracciones ejercidas sobre el lanzador, puede darse el caso de que esté ahogado.

Para arrancar un motor ahogado:

1. Poner la manecilla de mando de gas en la posición “PARADA” [C].
2. Retirar y secar la bujía. Volver a ponerla en su sitio, enroscándola a mano hasta que se apoye en su asiento. Luego, por medio de la llave de bujía, darle entre 1/8 y 1/4 de vuelta más para comprimir la arandela.
3. A continuación, poner la manecilla de mando de gas en la posición “RÁPIDO” [A] y repetir las precedentes operaciones mencionadas en el punto “Arranque del motor”, página 33 § 2, 3, 4 y 5.



I

⚠ ATTENZIONE :

Usare la massima prudenza in caso di rasatura su terreni accidentati o irregolari, in quanto il rasaerba potrebbe rovesciarsi mettendo la lama allo scoperto. In questo caso la lama potrebbe proiettare all'intorno oggetti che prima non si vedevano.

Mantenere le quattro ruote al suolo.

Controllare la direzione del rasaerba mediante il manubrio, senza premere col piede sul carter coprilama.

PRECAUZIONI:

- *In sede di aggiramento di un ostacolo, fare attenzione di non toccarlo con la lama. Non passare mai intenzionalmente su un oggetto.*
- *In caso di lavoro su terreni accidentati o sconnessi, non lasciarsi trainare dal rasaerba. Mantenere saldamente il manubrio del rasaerba e sorvegliarne l'andatura.*

SICUREZZA C6 C7 C8

[1] ERRATO

[2] CORRETTO

NOTA: Se la velocità del rasaerba è troppo ridotta quando si taglia su un pendio, spostare leggermente la leva di cambio di velocità verso la posizione "RAPIDA".

PRAKTISCHE WENKEN

⚠ WAARSCHUWING :

Een motorgazonmaaier die op hellend of geaccidenteerd terrein niet met alle vier de wielen op de grond blijft, of niet goed aan de stuurboom wordt vastgehouden, kan kantelen.
Het draaiende mes kan tot dan toe onder het maaidek verborgen gebleven stenen of andere voorwerpen wegslingeren, die u kunnen raken.
Dus: beide handen aan de stuurboom en alle wielen op de grond !

VOORZICHTIG:

- *Stuur de gazonmaaier altijd om, en niet over obstakels heen. Als u over stenen of andere harde voorwerpen maait, is de kans groot, dat het maaimes wordt beschadigd.*
- *Bij het maaien van een helling of geaccidenteerd terrein, mag men zich niet door de maaier laten trekken: houdt de stuurboom stevig in beide handen en pas de maaisnelheid aan het terrein aan.*

C6 C7 C8

[1] FOUT

[2] GOED

NB: Indien de snelheid van de gazonmaaier te langzaam is bij het maaien van een helling, de schakelhendel heel voorzichtig een stukje naar de stand “SNEL” toe schuiven.

E

CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

⚠ ADVERTENCIA :

Es conveniente ser muy prudente al cortar un césped en un terreno accidentado e irregular, ya que la máquina puede volcarse y la cuchilla puede quedar al descubierto; además la cuchilla puede hacer saltar objetos que, hasta el momento, estaban escondidos.
Mantener las cuatro ruedas pisando el suelo.
Controlar la dirección del cortacésped por medio del manillar, y no por una presión del pie sobre el cárter de la cuchilla.

PRECAUCIÓN:

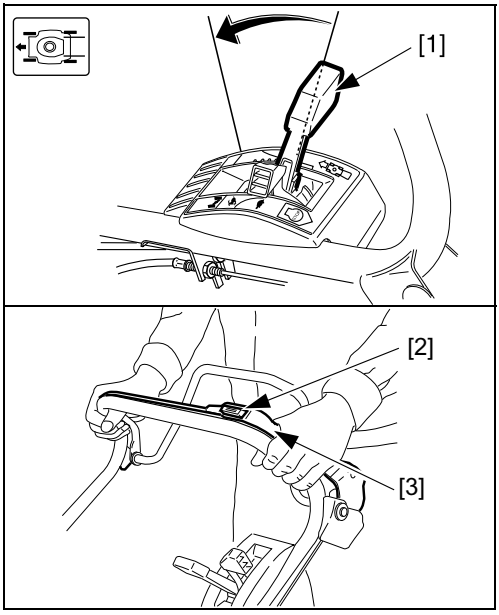
- *Cuando se debe rodear un obstáculo, procurar no chocarlo con la cuchilla. No pasar nunca la máquina sobre un objeto de forma deliberada.*
- *Al cortar el césped en un terreno accidentado, no dejarse llevar por la máquina, sino sostener firmemente el manillar y controlar la progresión.*

C6 C7 C8

[1] MALO

[2] BUENO

NOTA: Si resulta demasiado reducida la velocidad de la máquina al trabajar en una ladera, desplazar ligeramente la manecilla de cambio de velocidad hacia la posición “RÁPIDO”.



I

PROCEDURE E CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Leggere le istruzioni di sicurezza prima di iniziare la rasatura.

SICUREZZA

Per eseguire la rasatura:

1. Predisporre il rasaerba in una zona libera da ogni ostacolo.
2. Avviare il motore e lasciarlo raggiungere la temperatura e il regime massimo (il funzionamento sarà regolare non appena annullato lo starter).
3. Selezionare la velocità di avanzamento desiderata utilizzando la leva cambio di velocità [1] (eccetto tipo QXE).

Il rasaerba ha le seguenti velocità di avanzamento:

Modelli	Tipi	1	Mini	Maxi
HRD536	HXE	-	0	1,4 m/s
HRD536 / HRH536	QXE	1,2 m/s	-	-
HRH536	HXE	-	0,8 m/s	1,4 m/s

4. Innestare la lama: premere sul pulsante giallo [2] situato sulla parte superiore della leva di innesto della lama [3].

PRECAUZIONI:

- ***Esercitare un movimento rapido e completo sulla leva di innesto della lama [3]*** *perché l'innesto sia sempre completamente attivato o arrestato. Ciò evita il spegnimento del motore e permette di prolungare la durata di servizio del meccanismo di innesto della lama. Rilasciare sempre la leva di innesto della lama e l'innesto di avanzamento prima di avviare il motore. Quando il sistema di avanzamento della lama è attivato, l'avviamento è meno facile. Se il sistema di avanzamento è attivato, il rasaerba si sposta al momento dell'avviamento.*

PRAKTISCHE WENKEN

BEDIENINGSHENDELS EN MAAIPROCEDURE

Lees de veiligheidsvoorschriften voor u met maaien begint.

Ga bij maaien als volgt te werk:

1. Zet de gazonmaaier op een vlak, schoon stuk terrein.
2. Start de motor en laat deze op temperatuur en toeren komen (de motor moet regelmatig lopen wanneer de choke wordt uitgeschakeld).
3. De gewenste vooruit versnelling selekteren met behulp van de schakelhendel [1] (behalve de type QXE).

De volgende rijsnelheden zijn mogelijk:

Modellen	Typen	1	Mini	Maxi
HRD536	HXE	-	0	1,4 m/s
HRD536 / HRH536	QXE	1,2 m/s	-	-
HRH536	HXE	-	0,8 m/s	1,4 m/s

4. Koppelen van het mes: op de gele knop [2] drukken die zich op de bovenzijde van de koppelings- hefboom [3] van het mes bevindt.

VOORZICHTIG:

- ***Een snelle en complete beweging op de koppelingshefboom [3]*** *van het mes uitoefenen om ervoor te zorgen dat de koppeling altijd volledig ingeschakeld of uitgeschakeld is. Dit om te voorkomen dat de motor afslaat en om de levensduur van het koppelingsmechanisme van het mes te verlengen. Voor de motor te starten moet men altijd de koppelingshefboom van het mes en de aandrijvingskoppelingshefboom loslaten. Wanneer de aandrijving van het mes al op gang is, is het veel moeilijker de motor te starten. En wanneer de rijkoppeling is ingeschakeld, zal de gazonmaaier bij het starten gaan rijden.*

CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

MANDOS Y PROCEDIMIENTOS DE CORTE

Leer las instrucciones de seguridad antes de empezar a cortar.

Para cortar:

1. Poner el cortacésped en un sitio exento de cualquier obstáculo.
2. Arrancar el motor y esperar a que alcance su temperatura y su régimen máximo (tiene un régimen regular cuando se quita el estárter).
3. Seleccionar la velocidad de avance deseada por medio de la manecilla de cambio de velocidad [1] (excepto tipo QXE).

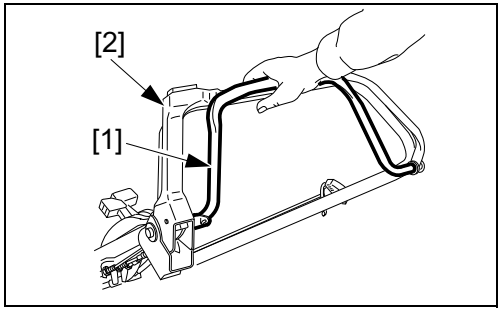
Se dispone de las siguientes velocidades de avance:

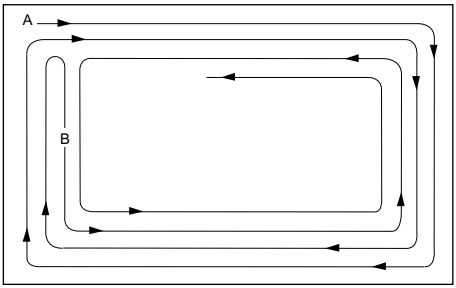
Modelos	Tipos	1ª	Míni.	Máxi.
HRD536	HXE	-	0	1,4 m/s
HRD536 / HRH536	QXE	1,2 m/s	-	-
HRH536	HXE	-	0,8 m/s	1,4 m/s

4. Para embragar la cuchilla: pulsar el botón amarillo [2] situado en la parte superior de la palanca de embrague de la cuchilla [3].

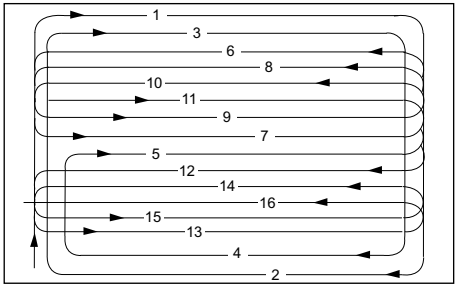
PRECAUCIÓN:

- ***Actuar sobre la palanca de embrague de la cuchilla [3] con un movimiento rápido y completo*** *para que el embrague siempre quede totalmente acoplado o parado. Ello tiene el objeto de evitar que se cale el motor y permite prolongar la vida del mecanismo de embrague de la cuchilla. Soltar siempre el embrague de cuchilla y el embrague de avance antes de arrancar el motor: si está acoplado el arrastre de la cuchilla, resulta menos fácil el arranque; si está acoplado el avance, el cortacésped se desplaza al arrancar.*





[3]



[4]

5. Aspettare sempre che il motore abbia ripreso il suo regime prima di cominciare il taglio.
6. Per tagliare in propulsione automatica, spingere la leva di innesto di avanzamento [1] contro il manubrio et mantenerla in posizione.

NOTA:

- La leva d'innesto di avanzamento agisce come un variatore di velocità in funzione della sua posizione. Permette di far variare la velocità tra lo zero e la velocità massima, preselezionata con la leva di cambio di velocità. La velocità massima è raggiunta quando la leva cambio di velocità è posizionata sulla velocità massima e la leva d'innesto è mantenuta contro il manubrio.

PRECAUZIONI:

- *Imprimere un movimento rapido e completo sulla leva della frizione di avanzamento in modo che la frizione sia sempre totalmente inserita o disinserita. Questo consente di prolungare la durata di vita della trasmissione.*

7. Per interrompere l'avanzamento del rasaerba rilasciare la leva di innesto di avanzamento [1].
8. Per interrompere la rotazione della lama, rilasciare la leva d'innesto lama [2].

NOTA:

- Se l'erba è alta, è preferibile tagliare per tappe riducendo l'altezza di taglio e/o la velocità di avanzamento di ogni passaggio. Eviterete così l'ostruzione del tunnel di scarico erba.
- È possibile non utilizzare l'avanzamento durante il taglio in luoghi dalla superficie ridotta.
- Inversamente, l'innesto di avanzamento potrà essere utilizzata per lo spostamento del rasaerba senza innestare la lama (vialetti, aiuole, ecc...).

[3] Schema di rasatura di un piccolo terreno

[4] Schema di rasatura di un terreno grande

PRAKTISCHE WENKEN

5. Wachten tot de motor op het juiste toerental draait alvorens met het maaien te beginnen.
6. Bij het maaien met automatische aandrijving moet men de aandrijvings-koppelingshefboom [1] tegen de stuurboom aan duwen en daar vasthouden.

NB:

- Doet de koppelingshefboom vooruit, afhankelijk van zijn stand, dienst als toerenregelaar. Deze hefboom kan de snelheid tussen nul en de maximale snelheid die op de schakelhendel is geselekteerd, doen variëren. De maximale snelheid is bereikt wanneer de schakelhendel op maximale snelheid is ingesteld en de koppelingshefboom tegen de stuurboom aan wordt gedrukt.

VOORZICHTIG:

- *Moet de koppelingshefboom over zijn volledige slag worden bediend, zodat de koppeling te allen tijde hetzij volledig vrij is, hetzij volledig ingrijpt. Bij een slecht ingrijpende koppeling slaat de motor gemakkelijker af. Ook de koppeling slijt dan sneller.*

7. Aandrijving ontkoppelen: hendel [1] loslaten.
8. Maaiwerk ontkoppelen: hendel [2] loslaten.

NB:

- Indien het gras hoog is, is het beter om in etappes te maaien en dan per etappe de maaihoogte en/of de snelheid te verminderen. Op deze manier voorkomt men dat de uitwerpopening verstopt raakt.
- Het is mogelijk de aandrijving niet te gebruiken bij het maaien van beperkte oppervlakten.
- Het is tevens mogelijk, de gazonmaaier op de motor van gazon naar gazon te verrijden: plaats in zo'n geval de meskoppeling altijd in de vrijstand.

[3] Klein gazon maaien [4] Groot gazon maaien

CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

5. Esperar a que el motor vuelva a alcanzar su régimen antes de comenzar a cortar el césped.
6. Para cortar en propulsión automática, mantener la palanca de embrague de avance [1] pegada al manillar.

NOTA:

- La palanca de embrague del avance actúa como un variador de velocidad en función de su posición. Se puede variar la velocidad entre cero y el valor máximo que se ha preseleccionado con la manecilla de cambio de velocidad.
  La velocidad máxima se alcanza al mantener la palanca de embrague pegada al manillar, estando la manecilla de cambio en la velocidad máxima.

PRECAUCIÓN:

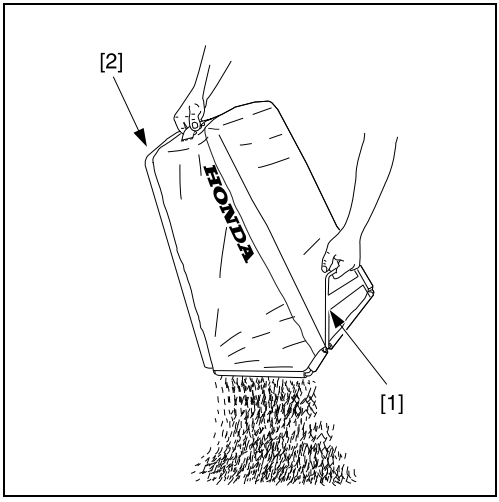
- *Actuar sobre la palanca de embrague de avance con un movimiento rápido y completo para que el embrague siempre quede totalmente acoplado o parado. Ello permite prolongar la vida del mecanismo de transmisión.*

7. Para detener el avance de la máquina, soltar la palanca de embrague de avance [1].
8. Para detener la rotación de la cuchilla, soltar la palanca de embrague de cuchilla [2].

NOTA:

- Si la hierba es alta, es preferible cortarla por etapas sucesivas reduciendo la altura de corte y/o la velocidad de avance a cada paso. Se evitará así que se llene el túnel de evacuación.
- Es posible trabajar con el avance desacoplado cuando se corta sobre superficies pequeñas.
- Asimismo, puede utilizarse el avance acoplado para desplazar la máquina, sin acoplar la cuchilla (calles, macizos, etc...).

[3] Modelo de corte de una pequeña parcela [4] Modelo de corte de una parcela grande



I

FUNZIONAMENTO IN ALTITUDINE

In altitudine la miscela standard benzina/aria del carburatore è troppo ricca, con conseguente diminuzione delle prestazioni e aumento dei consumi. Le prestazioni del rasaerba in altitudine potranno essere migliorate montando sul carburatore uno spruzzatore di diametro ridotto e registrando opportunamente la vite di arricchimento. Se il rasaerba è chiamato a funzionare ad una quota di oltre 1800 m. sul livello del mare, si raccomanda di fare eseguire le suddette modifiche sul carburatore da un concessionario Honda autorizzato. Malgrado le adeguate modifiche apportate al carburatore, la potenza del motore diminuirà di circa il 3,5% ogni 300 metri di altitudine supplementare. Tuttavia, l'incidenza dell'altitudine sulla potenza sarà molto più notevole qualora le suddette modifiche non venissero eseguite.

PRECAUZIONI:

- *Far funzionare il rasaerba ad una quota inferiore a quella per cui il carburatore è stato registrato può provocare un surriscaldamento e gravi danni al motore dovuti ad una miscela aria/benzina troppo povera.*

SVUOTAMENTO DEL SACCO DI RACCOLTA

Quando il sacco di raccolta è troppo pieno, la rasatura è meno efficiente (il rumore del rasaerba non è più lo stesso e il sacco non è più gonfiato dall'aria soffiata dalla lama).

1. Fermare il motore.
2. Rimuovere il sacco (vedi pagina 18).
3. Vuotare il sacco: Mantenere il sacco per l'impugnatura [1]. Afferare il sacco di raccolta dal lato posteriore [2], quindi agitarlo per togliere l'erba.
4. Rimontare il sacco di raccolta sul rasaerba (vedi pagina 18).

PRECAUZIONI:

- *Per ridurre ogni rischio d'incendio, non lasciare mai l'erba tagliata o le foglie nel sacco di raccolta all'interno o in prossimità di un fabbricato, in quanto la decomposizione delle sostanze vegetali potrebbe provocare un notevole aumento della temperatura.*

⚠ ATTENZIONE :

Prima del riutilizzo del rasaerba accertarsi che l'elemento di chiusura del sacco di raccolta sia correttamente bloccato (Protettore anti-scarica).

SICUREZZA C11

GEBRUIK VAN DE GAZONMAAIER IN DE BERGEN

Wanneer de gazonmaaier in de bergen wordt gebruikt (1800 m boven NAP), is de standaardafstelling van het benzine/luchtmengsel te rijk, waardoor het motorvermogen lager is en het brandstofverbruik toeneemt. Dit kan voorkomen worden door uw Honda dealer een kleinere sproeier te laten monteren en de mengselstelbout te verstellen. Ondanks veranderingen aan de carburateur vermindert het motorvermogen met 3,5% per 300 meter stijging (meer wanneer er geen veranderingen aan de carburateur worden aangebracht).

VOORZICHTIG:

- *Gebruik van de gazonmaaier op geringere hoogte dan waarvoor de carburateur is afgesteld heeft oververhitting wegens een te arm benzine/luchtmengsel ten gevolge, wat de motor ernstig kan beschadigen.*

GRASVANGZAK LEDIGEN

Een volle grasvangzak is gemakkelijk te herkennen: hij wordt niet langer bolgeblazen en het maaien verloopt ook minder efficiënt. Bij het ledigen van de grasvangzak gaat men als volgt te werk.

1. Zet de motor af.
2. Demonteer de grasvangzak (zie blz 19).
3. Ledig de grasvangzak als volgt: Pak de grasvangzak bij handgreep beet [1]. Til de achterkant van de grasvangzak op [2] en schud de zak leeg.
4. Bevestig de grasvangzak (zie blz 19).

VOORZICHTIG:

- *Rottend tuinvuil ontwikkelt warmte. Wanneer het langdurig in de grasvangzak of in een schuur of garage wordt opgeslagen, ontstaat er brandgevaar.*

⚠ WAARSCHUWING :

Kontroleer voor het gebruik van de machine of de afsluiting van de zak goed is geblokkeerd (uitwerpkap).

FUNCIONAMIENTO EN ALTITUD ELEVADA

En altitud elevada la mezcla estándar gasolina/aire en el carburador resultará demasiado rica, por lo que disminuirán las prestaciones y aumentará el consumo de gasolina. Pueden mejorarse las prestaciones en altitud elevada instalando en el carburador un surtidor de diámetro más pequeño y ajustando el tornillo de riqueza. Si su cortacésped tiene que funcionar a una altitud superior a unos 1800 m sobre el nivel del mar, se le recomienda haga efectuar estas modificaciones en el carburador por su concesionario Honda autorizado. Aun contando con las adecuadas modificaciones al carburador, disminuirá la potencia del motor en unos 3,5 % por cada 300 m de aumento de altitud. La incidencia de la altitud sobre la potencia sería mucho más sensible de no haber procedido a las citadas modificaciones.

PRECAUCIÓN:

- *Si la máquina funciona a una altitud inferior a aquella para la cual se reguló el carburador, puede producirse un sobrecalentamiento y dañarse seriamente el motor, debido a que la mezcla aire/gasolina resulte demasiado pobre.*

VACIADO DE LA BOLSA DE RECOGIDA

Cuando la bolsa de recogida está llena, deja de ser eficaz la recogida (cambia el ruido de la máquina, y la bolsa ya no se infla por el soplo de la cuchilla).

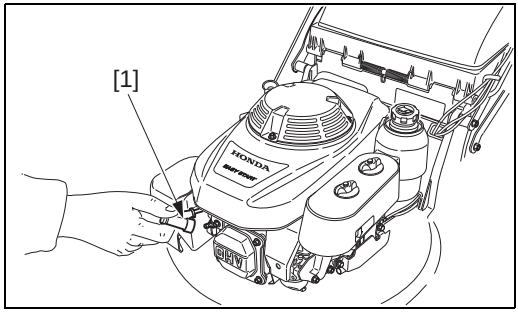
1. Parar el motor.
2. Retirar la bolsa de recogida (véase página 19).
3. Vaciar la bolsa de recogida: Mantener la bolsa por medio del asa [1]. Sujetar la bolsa por el fondo [2] y sacudirla para sacar la hierba.
4. Volver a colocar la bolsa en la máquina (véase página 19).

PRECAUCIÓN:

- *Con el fin de reducir todo riesgo de incendio, no dejar nunca hierba cortada u hojas en la bolsa de recogida, cerca o dentro de un edificio. Al descomponerse la sustancias vegetales se provoca un importante aumento de temperatura.*

⚠ ADVERTENCIA :

Antes de la utilización, asegurarse de que el dispositivo de cierre de la bolsa esté bien bloqueado (protector de descarga).

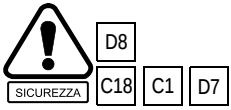


I

Una manutenzione regolare costituisce la migliore garanzia per una lunga durata di vita del rasaerba.

⚠ ATTENZIONE :

Per evitare ogni avviamento intempestivo, prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione posizionare o accensione su "OFF", staccare il cappuccio della candela di accensione [1] .



PRECAUZIONI:

- *Per la manutenzione o la riparazione utilizzare esclusivamente ricambi originali Honda o di qualità equivalente: qualsiasi pezzo di ricambio di natura diversa rischierebbe infatti di danneggiare il rasaerba.*
- *Tener presente che il motore e la marmitta di scarico possono raggiungere temperature tali da provocare bruciature o incendi qualora delle materie infiammabili si trovassero in prossimità del rasaerba. Prima di ogni operazione di manutenzione lasciare che il motore si raffreddi per 15 minuti.*
- *Per assicurare una lunga durata e un miglior rendimento del rasaerba, è indispensabile mantenere la parte sottostante del rasaerba in perfetto stato di pulizia eliminando con spazzola e raschietto l'erba o i corpi estranei accumulatisi. E' inoltreconsigliabile eliminare ogni traccia di ossido e applicare un'apposita vernice antiossido. Inoltre, prima di ogni rimessaggio stagionale è indispensabile procedere ad una pulizia completa e accurata del rasaerba e ad un'azione preventiva contre l'ossido.*
- *Le verifiche e le registrazioni periodiche del rasaerba sono d'importanza capitale per mantenere nel tempo un elevato livello di prestazioni. Ricordarsi che una manutenzione regolare è la migliore garanzia per una lunga durata Le periodicità e le natura delle operazioni di manutenzione sono indicate nella tabella di cui alla* pagina 71*.*

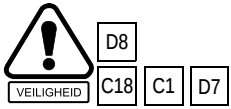
NL

ONDERHOUD

Een regelmatig onderhoud verlengt de levensduur van uw gazonmaaier.

⚠ WAARSCHUWING :

Voordat onderhoudswerkzaamheden worden gepleegd, moet het contact worden uitgezet, de kap van de bougie [1].



VOORZICHTIG:

- *Bij onderhoud of reparatie mogen alleen originele Honda-onderdelen of producten van gelijkwaardige kwaliteit worden gebruikt.*
- *De motor en de uitlaat worden tijdens het maaien heet. Houd brandbare stoffen en materialen dus verre van de gazonmaaier. Wacht met reparatie of onderhoud tot de machine volledig is afgekoeld. Over het algemeen is een kwartier voldoende.*
- *Om een lange levensduur en een hoog rendement te garanderen, is het onontbeerlijk om de onderzijde van de maaimachine schoon en zonder grasresten te houden, door hem na gebruik met een staalborstel en een krabber te reinigen. Wij bevelen ook aan om alle roestsporen te verwijderen en daar een anti-roestmiddel op aan te brengen.*
  Voor de seizoensmatige opslag moet grondig worden schoongemaakt en eenbescherming tegen roestvorming worden aangebracht.
- *De regelmatige controles en afstellingen hebben allen tot doel om de prestaties van de machine op topniveau te houden. Regelmatig onderhoud is de garantie voor een lange levensduur. De intervallen tussen de onderhoudsbeurten en de aard van de beurten zelf staan aangegeven in de tabel op de volgende* blz 72*.*

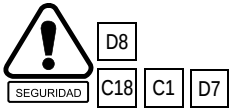
E

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento periódico garantiza una larga vida al cortacésped.

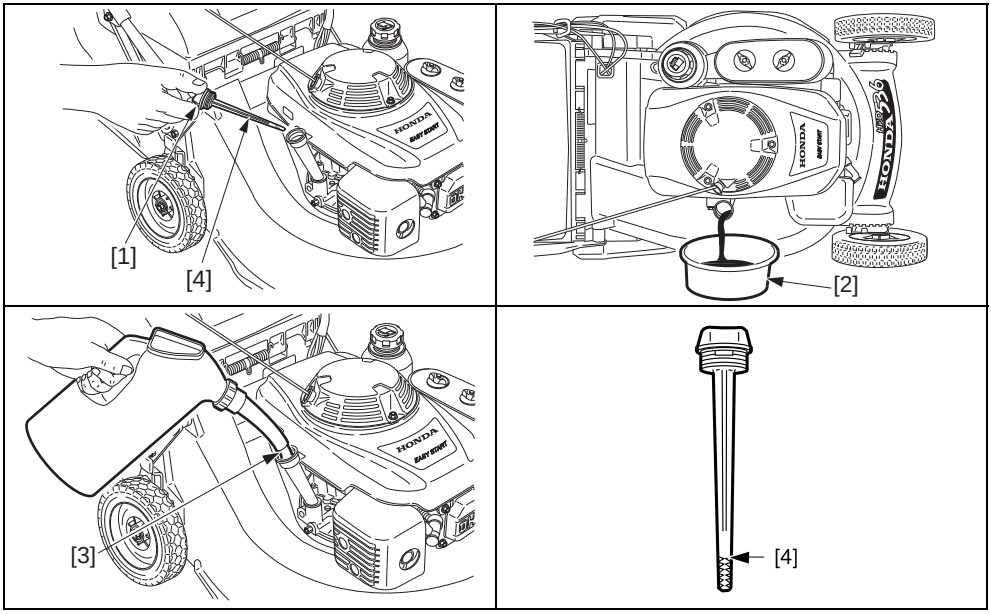
⚠ ADVERTENCIA :

Para evitar un arranque fortuito, desconectar la caperuza de la bujía de encendido [1] .



PRECAUCIÓN:

- *Para el mantenimiento o las reparaciones, utilizar únicamente los recambios de origen Honda. Recambios de calidad distinta podrían dañar el cortacésped.*
- *El motor y el tubo de escape alcanzan temperaturas suficientes como para provocar quemaduras e iniciar un incendio si se hallan cerca materias inflamables. Dejar que se enfríe el motor durante unos 15 minutos antes de proceder a cualquier clase de mantenimiento.*
- *Para asegurar una vida más larga y un mejor rendimiento, es preciso mantener limpia y sin restos de hierba la parte inferior de la máquina, limpiándola después de cada uso con un cepillo metálico y un rascador. Asimismo se recomienda quitar cualquier punto de óxido y aplicar una pintura anticorrosión. Estas operaciones son imprescindibles antes de guardar la máquina en fin de temporada.*
- *Es preciso proceder a comprobaciones y reglajes periódicos del cortacésped para mantener un nivel alto de prestaciones. Un mantenimiento periódico garantiza una larga vida. Se indican en la tabla de la página siguiente los intervalos recomendados para el mantenimiento así como la naturaleza del mismo* página 73*.*



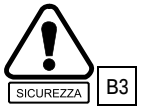
I

SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE

Vuotare l'olio quando il motore é ancora caldo in modo da assicurare uno scarico rapido e completo.

PRECAUZIONI:

- *Ricordarsi che l'olio motore usato puo provocare il cancro della pelle in caso di contatto prolungato o ripetuto con l'epidermide. Benché tale eventualità sia poco probabile, a meno di non manipolare ogni giorno l'olio usato, si raccomanda di lavarsi bene le mani con acqua e sapone dopo ogni contatto con lo stesso.*



1. Svitare il tappo di riempimento dell'olio [1].
2. Rovesciare il rasaerba su sul fianco.
3. Predisporre un recipiente [2] sotto l'orifizio del tubo di riempimento della coppa dell'olio.
4. Dopo lo svuotamento completo dell'olio, rimettere il rasaerba sulle proprie ruote.
5. Effettuare il pieno dell'olio [3] fino al contrassegno "livello superiore" [4] utilizzando l'olio raccomandato.
6. Riavvitare il tappo [1] a fondo onde evitare ogni rischio di perdite.

NOTA: Eliminare l'olio motore usato nel rispetto dell'ambiente. Si consiglia di consegnarlo in un recipiente stagno ad una stazione di servizio che si incaricherà del suo riciclaggio. Evitare soprattutto di gettarlo in un contenitore per immondizi o di versarlo in tubazioni, fognature, o direttamente sul suolo.

OLIE VERVERSEN

Olie kan men het best (en snelst) verversen terwijl de motor nog warm is.

VOORZICHTIG:

- *Bij langdurig kontakt kan afgewerkte olie huidkanker veroorzaken. Tenzij u jarenlang dagelijks met afgewerkte olie bezig bent, zult u weinig risico lopen. Het is niettemin maar beter, na het olie verversen de handen grondig met water en zeep te reinigen.*

1. Verwijder de dop van de vulopening [1] voor de olie.
2. Zet de maaimachine op de rechterkant.
3. Zet een blik of bak [2] onder de olievulopening.
4. Zet de maaimachine weer op zijn wielen wanneer er geen olie meer uit de opening komt.
5. Vul het carter met olie tot [3] aan de bovenstestreep op de oliepeilstok [4]. Gebruik voorgeschreven olie!
6. Schroef de vuldop [1] vast.

NB: Gooi afgewerkte olie nooit zomaar weg, want dat draagt alleen maar bij tot grondwatervervuiling. Doe het in een oud blik en geeft dat af aan een benzinestation dat voor recycling zorgen kan. Dus: niet in de vuilnisbak, niet in het riool en niet ergens in de tuin!

CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

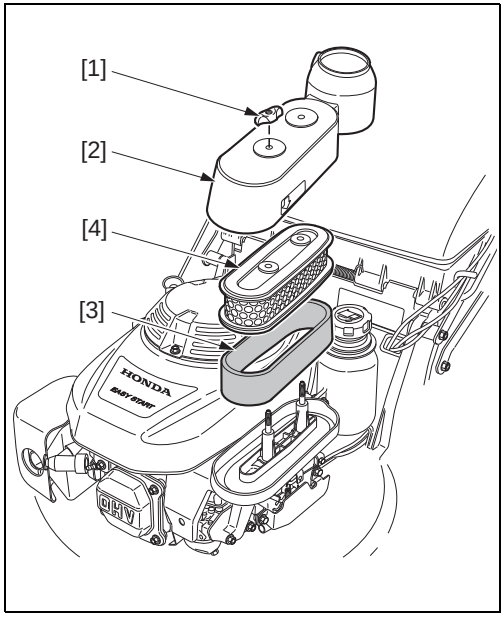
Vaciar el aceite estando todavía caliente el motor, para obtener un vaciado rápido y completo.

PRECAUCIÓN:

- *Un contacto frecuente y prolongado con el aceite usado puede provocar un cáncer de piel. Aunque resulta poco probable esta eventualidad, se recomienda lavarse cuidadosamente las manos con agua y jabón inmediatamente después de manejar aceite usado.*

1. Retirar el tapón [1] del tubo de llenado de aceite.
2. Inclinar el cortacésped en su lateral.
3. Poner un recipiente [2] bajo el agujero de llenado del cárter.
4. Volver a poner la máquina sobre sus ruedas cuando ya no queda aceite en el cárter.
5. Llenar de aceite [3] hasta la señal “nivel superior” [4], utilizando aceite recomendado.
6. Volver a enroscar a fondo el tapón [1] para evitar riesgo de fugas.

NOTA: Es preciso respetar el medio ambiente al deshacerse del aceite motor usado. Recomendamos llevarlo en un recipiente apropiado a una estación de servicio que se encargará de su reciclado. En ningún caso se debe tirar el aceite en un cubo de basura o verterlo sobre el suelo o en canalizaciones o en la red de alcantarillado.



I

FILTRO DELL'ARIA

Un filtro dell'aria intasato o sporco diminuisce il flusso dell'aria in direzione del carburatore. Per impedire ogni malfunzionamento del carburatore è quindi indispensabile pulire con frequenza il filtro dell'aria.

⚠ ATTENZIONE :

Non utilizzare mai benzina o solventi infiammabili per pulire gli elementi del filtro dell'aria, in quanto potrebbero provocare incendi od esplosioni.

1. Rimuove i dadi alettati [1] e il coperchio [2].
2. Estrarre gli elementi filtranti [3] e [4] e separarli. Controllare attentamente che non siano forati o strappati. Sostituirli se necessario.
3. Elemento in spugna [3]: lavarlo in acqua calda saponata, risciacquarlo e lasciarlo asciugare completamente. Pulirlo con un solvente ininfiammabile e lasciarlo asciugare completamente.
   Immergre l'elemento filtrante in olio motore pulito, quindi strizzarlo per eliminare l'olio in eccedenza. Se la quantità d'olio rimasta nell'elemento in pugna è eccessiva, in fase di avviamento il motore emetterà fumi allo scarico.
4. Elemento di carta [4]: battere leggermente l'elemento filtrante contro una superficie dura per fare uscire la sporcizia, oppure soffiare con aria compressa attraverso il filtro dall'interno verso l'esterno. Non tentare mai di rimuovere la sporcizia spazzolando il filtro, in quanto si otterrebbe il risultato opposto, facendo cioè penetrare le impurità all'interno delle fibre.

ONDERHOUD LUCHTFILTER

Als het luchtfilter vuil is, zuigt de carburateur minder lucht aan en loopt het motorvermogen terug. Kontroleer het filter dus regelmatig.

⚠ WAARSCHUWING :

Gebruik nimmer benzine of oplosmiddelen om het filter te reinigen u kunt er brand en zelfs een explosie mee veroorzaken.

1. Verwijder de vieugelmoeren [1] en kap [2].
2. Demonteer de filterelementen [3] en [4]. Kontroleer ze op scheuren, gaten e.d. Vervang ze eventueel.
3. Schuimrubber element [3]: reinigen in warm zeepwater, uitspoelen en volledig laten drogen. Het element kan ook worden gereiningd in een niet brandbaar oplosmiddel, waarna het ook moet worden gedroogd.
   Dompel het element onder in schone motorolie en knijp het uit om de overtollige olie af te voeren. Bij het starten zal de motor rokenals er te veel olie in het element is achtergebleven.
4. Papieren element [4]: wordt voorzichtig schoongeklopt. Reinigen met perslucht mag ook (altijd van binnenuit blazen !). Gebruik nooit een borstel, want dat werkt het vuil alleen maar in de vezels.

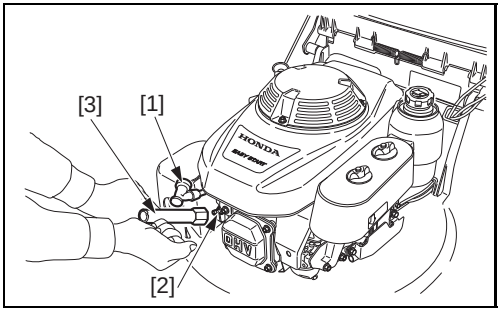
FILTRO DE AIRE

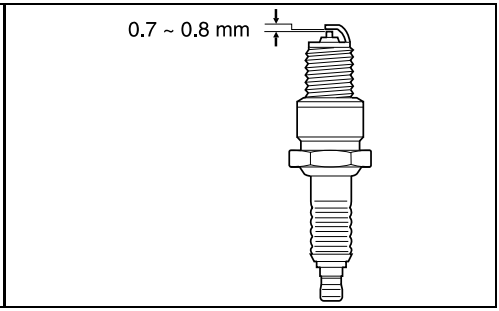
Un filtro de aire sucio reducirá el caudal de aire que llega al carburador. Para prevenir un defectuoso funcionamiento del carburador, resulta esencial proceder a un mantenimiento periódico del filtro de aire.

⚠ ADVERTENCIA :

No utilizar nunca gasolina o disolventes inflamables para limpiar las piezas del filtro de aire, ya que se podría provocar un incendio o una explosión.

1. Desmontar las tuercas [1] y la tapa [2].
2. Retirar los elementos filtrantes [3] y [4] y separarlos. Comprobar detenidamente que los mismos no se encuentran agujereados ni desgarrados; cambiarlos si fuera necesario.
3. Pieza de espuma [3]: limpiarla con agua caliente y jabón, enjuagarla y dejarla secar. También se puede limpiarla con un disolvente no inflamable y secarla.
   Sumergir la pieza en aceite motor limpio y estrujarla para exprimir el excedente. El motor echará humo al arrancar si queda un excedente de aceite en la pieza de espuma.
4. Pieza de papel [4]: golpetear ligeramente el elemento filtrante contra una superficie dura para que salgan las impurezas, o soplar aire comprimido a través del filtro, desde el interior hacia el exterior. No intentar nunca quitar las impurezas cepillando el filtro, ya que ello, al contrario, haría penetrar impurezas dentro de las fibras.





[4]	NGK	NIPPONDENSO Co., Ltd
HRD536 - HRH536	BPR5ES	W16 EPR-U

CANDELA DI ACCENSIONE

Candele raccomandate: [4]

PRECAUZIONI:

- *Utilizzare esclusivamente le candele prescritte. L'utilizzo di candele aventi un grado termico inadeguato potrebbe infatti causare danni al motore.*

⚠ ATTENZIONE :

Se il motore è stato appena spento non toccare il tubo di scarico; potrebbe essere ancora molto caldo.

1. Disinserire il cappuccio [1] e svitare la candela [2] con l'apposita chiave [3].
2. Esaminare attentamente la candela e sostituirla se i depositi carboniosi sono eccessivi o se l'isolante è rotto o incrinato.
3. Misurare la distanza tra gli elettrodi mediante una serie di spessimetri. Essa dovrà risultare compresa tra 0,7 e 0,8 mm. Qualora una registrazione risultasse necessaria, basterà piegare l'elettrodo laterale per avvicinarlo o allontanarlo da quello centrale.
4. Accertarsi che la rondella di tenuta sia in perfette condizioni, quindi riavvitare la candela manualmente fino a battuta.
5. Mediante l'apposita chiave, avvitare la candela di 1/2 giro supplementare per comprimere la rondella se si tratta di una candela nuova, o da 1/8 ad 1/4 di giro in caso di rimontaggio della stessa candela.
6. Rimontare il cappuccio sulla candela.

PRECAUZIONI:

- *La candela di accensione deve essere correttamente avvitata. Una candela incorrettamente avvitata puo infatti surriscaldarsi e danneggiare il motore.*

BOUGIE

Aanbevolen bougies: [4]

VOORZICHTIG:

- *Gebruik uitsluitend de door ons voorgeschreven bougies. Andere kunnen de motor beschadigen.*

⚠ WAARSCHUWING :

Wacht met het losnemen van de bougie tot de motor en de uitlaat zijn afgekoeld. Ga bij het losnemen van de bougie als volgt te werk.

1. Neem de bougiekap [1] los. Plaats een bougiesleutel [3] (wordt niet meegeleverd) op de bougie [2] en draai de bougie los.
2. Inspekteer de bougie zorgvuldig. Wanneer het isolerend gedeelte stuk of gebarsten is, moet de bougie worden vervangen. Een niet al te oude of ingebrande bougie kan ontkoold worden. Oudere bougies kunnen beter vervangen worden.
3. Meet de afstand tussen de elektroden met een voelermaatje. De juiste afstand ligt tussen 0,7 en 0,8 mm. Een te grote afstand kan met voorzichtig tikken met een kleine hamer worden nagesteld.
4. Kontroleer de afdichtingsring. Schroef de bougie vervolgens handvast in de cilinderkop.
5. Een nieuwe bougie moet ongeveer en halve slag met de bougiesleutel worden aangetrokken om de afdichtingsring op zijn plaats te persen.
6. Een oude bougie heeft aan een achtste slag voldoende.

VOORZICHTIG:

- *Bougies moeten altijd goed worden aangetrokken gebruik dus de bougiesleutel. Een lostrillende bougie kan te heet worden en de cilinderkop beschadigen.*

BUJÍA DE ENCENDIDO

Bujías estándar: [4]

PRECAUCIÓN:

- *Utilizar sólo las bujías recomendadas. El uso de bujías con un índice térmico inadecuado puede provocar daños al motor.*

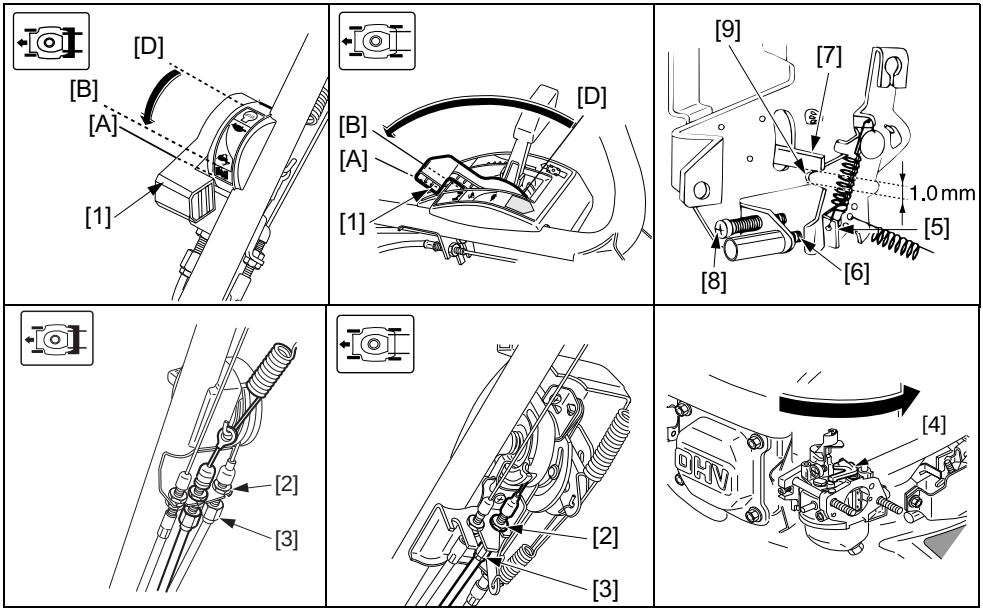
⚠ ADVERTENCIA :

Si el motor acaba de funcionar, no tocar el tubo de escape ni la bujía que estarían todavía muy calientes.

1. Desconectar la caperuza [1] y retirar la bujía [2] con una llave de bujías [3].
2. Examinar con atención la bujía, y cambiarla si hay mucha carbonilla, o si el aislante está agrietado o roto.
3. Medir la distancia entre los electrodos por medio de un juego de calces de espesor: debe estar comprendida la distancia entre 0,7 y 0,8 mm. Si resulta necesario un reglaje de la misma, basta con torcer con cuidado el electrodo lateral.
4. Comprobar que la arandela de estanqueidad se encuentra en buen estado. Luego enroscar la bujía a mano hasta que se apoye en su asiento.
5. Con la llave, dar 1/2 vuelta más si es nueva la bujía, con el fin de comprimir la arandela. Si se vuelve a montar la misma bujía, basta con dar 1/8 a 1/4 de vuelta más después de descansar la bujía sobre su asiento.
6. Volver a poner la caperuza de la bujía.

PRECAUCIÓN:

- *La bujía de encendido debe apretarse correctamente. Una bujía mal enroscada puede calentarse excesivamente y dañar el motor.*



REGISTRAZIONE DEL CAVO DI COMANDO DELL'ACCELERATORE

1. Mettere la leva acceleratore [1] sulla posizione "RAPIDA" [B]. Il braccetto [9] dovrebbe toccare il dispositivo starter [7] (gioco 0-1 mm).
2. Se e necessaria una regolazione, allentare il controdado [2] sul cavo acceleratore e ruotare il registro [3] sino ad ottenere un gioco di 0 - 1 mm. Serrare il controdado [2]. Posizionare la leva acceleratore sulla posizione "STARTER" [A] e verificare che il braccio dello starter [7] è completamente alzato.
3. Spingere il braccetto dello starter [4] e verificare che faccia la massima apertura verso destra. Regolare la vite [8] in modo che tocchi appena il braccio di acceleratore [9] quando il braccio dello starter [7] è completamente alzato.
4. Posizionare la leva acceleratore su "RAPIDA" [B]. Verificare che il braccio [5] sia in fine corsa contro la vite [6]. Controllare che il giocco tra il braccio [9] e il braccio dello starter [7] sia rispettato. Assicurarsi che il motore si arresta quando la leva acceleratore è in posizione "ARRESTO" [D]. Regolare ancora il cavo se necessario.

PRECAUZIONI:

- *Se non avete la necessaria esperienza o attrezzatura, si racommanda di far effettuare la regolazione ad un concessionario Honda.*
- *Se il funzionamento corretto non può essere ottenuto, effettuare la sua regolazione presso un concessionario autorizzato Honda, che disporrà dell'attrezzatura necessaria per questo intervento.*

GASKABEL AFSTELLEN

1. De gashendel [1] op “SNEL” [B] zetten. De gasarm [9] moet de chokebediening [7] net raken (speling 0-1 mm).
2. Als afstelling noodzakelijk is, draait u de borgmoer [2] los en stelt u met de stelbout [3] de speling af op 0 tot 1 mm. Daarna draait u de borgmoer weer vast. Plaats de gashendel in de “CHOKE” stand [A] en kontroleer of de choke bedieningsarm [7] geheel omhooggedrukt is.
3. Druk met een vinger tegen de choke arm [4] om te kontroleren of deze geheel naar rechts staat. Stel de schroef [8] zodanig af, dat deze juist tegen de gasarm [9] komt, met de choke bedieningsarm [7] in de bovenste stand.
4. Zet de gashendel in de “SNEL” positie [B]. Controleren dat de arm [5] tegen de schroef [6] aan steunt. Controleren dat er voldoende speling is tussen de gasarm [9] en de choke bedieningsarm [7]. Kontroleer of de motor afslaat met de gashendel in de “UIT” positie [D]. Stel de kabel nogmaals bij indien noodzakelijk.

VOORZICHTIG:

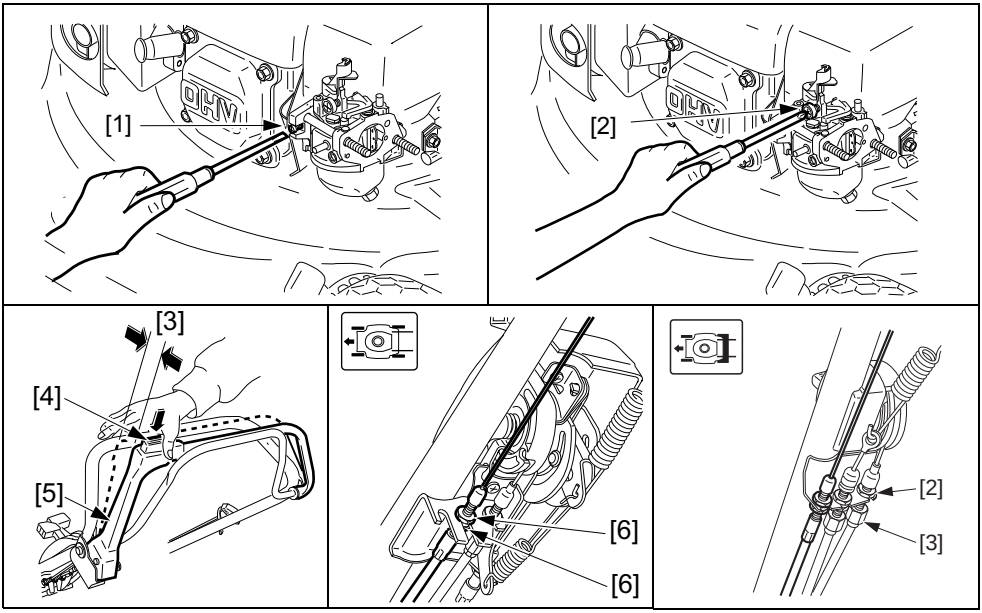
- *Indien u niet over de benodigde kennis en/of uitrusting beschikt, raden wij u aan deze afstelling door uw Honda dealer uit te laten voeren.*
- *Indien men er niet in slaagt de maaier naar behoren te laten lopen, moet men hem door een erkende Honda dealer laten afstellen. Voornoemde dealers beschikken over de nodige apparatuur om deze afstellingen te verrichten.*

REGLAJE DEL CABLE DE MANDO DE GASES

1. Poner la manecilla de mando de gas [1] en la posición “RÁPIDO” [B]. El brazo [9] tiene que tocar apenas el mando del estárter [7] (0 a 1 mm de holgura).
2. Si es necesario efectuar un reglaje, aflojar la contra- tuerca [2] del cable de mando y actuar sobre la tuerca tensora [3] con el fin de, según el caso, aumentar o reducir la holgura (0 a 1 mm). Volver a apretar la contratuerca [2]. Poner la manecilla de mando de gas en posición “ESTÁRTER” [A] y comprobar que el brazo de estárter [7] esté levantado a fondo.
3. Empujar con el dedo la bieleta de la mariposa de estárter [4] para comprobar que va completamente a la derecha. Ajustar el tornillo [8] para que toque apenas el brazo de gas [9] cuando el brazo de estárter [7] esté levantado a fondo.
4. Poner la manecilla de mando de gas en posición “RÁPIDO” [B]. Comprobar que el brazo [5] tope contra el tornillo [6]. Comprobar que se ha respetado la holgura entre el brazo [9] y el brazo de estárter [7]. Arrancar el motor y comprobar que se para en cuanto se pone en posición “PARADA” [D] la manecilla de mando de gas. Volver a regular el cable si fuera necesario.

PRECAUCIÓN:

- *En caso de no contar con los conocimientos o el utillaje necesario para esta operación, se recomienda confiar este reglaje a un concesionario Honda.*
- *Si no se consigue un correcto funcionamiento de la máquina, confiar el reglaje a un concesionario Honda autorizado, que cuenta con el utillaje necesario para tal operación.*



I

REGISTRAZIONE DEL CARBURATORE

SICUREZZA C1 C12

1. Mettere il motore in moto all'esterno e aspettare che raggiunga la temperatura normale di funzionamento.
2. Portare la leva acceleratore in posizione "LENTA" .
3. Ruotare la vite pilota [1] verso l'interno o l'esterno fino alla posizione che determina la rotazione al minimo più elevata. Nella maggior parte dei casi la corretta registrazione viene ottenuta ruotando la vite di 2 giri verso l'esterno a partire dalla posizione di completa chiusura.
4. Dopo aver correttamente registrato la vite pilota [2], ruotare la vite di arresto del gas per ottenere la velocità di minimo normale: **1700 ± 150 giri/min.**

GIOCO DELLA LEVA DI SICUREZZA ROTOSTOP

Misurare il gioco [3] al vertice della leva [5] mantenendo premuto il pulsante giallo [4]. Il gioco dovrà risultare compreso tra 5 e 10 mm.

Se necessario:

SICUREZZA C16

1. Allentare i dadi di bloccaggio [6] con una chiave da 10 mm.
2. Spostare i dadi [6] verso l'alto o verso il basso, secondo necessità.
3. Riavvitare i dadi di bloccaggio [6] e verificare nuovamente il gioco.
4. Avviare il motore all'esteriore e attivare la leva di innesto di lama. Accertarsi che la lama si metta a girare quando la leva viene tirata indietro e si fermi non appena viene rilasciata. Se la lama non si mette in moto o non si ferma come previsto benché la registrazione del cavo sia corretta, una riparazione potrà risultare necessaria. In tal caso, fare esaminare il rasaerba da un concessionario Honda autorizzato.

CARBURATEUR AFSTELLEN

1. Rijd de gazonmaaier naar buiten en start de motor. Wacht tot de motor op bedrijfstemperatuur gekomen is.
2. Plaats de gashendel in de stand “LANGZAAM” . (aangeven door een schildpad).
3. Draai de mengselverstelbout [1] zover naar links of naar rechts dat het hoogste stationaire toerental bereikt is. Met de mengselverstelbout dichtgedraaid is dit meestal twee slagen naar links.
4. Wanneer u dit heeft ingesteld, moet de gasklepbout [2] zover worden versteld, dat de motor stationair draait: **1700 ± 150 omw/min**.

SPELING AAN DE VEILIGHEIDSHENDEL ROTOSTOP

Houd de gele knop [4] ingedrukt en beweeg de hefboom [5] heen en weer. De speling [3] mag niet groter zijn dan 5 en 10 mm. Is dat wel het geval, dan moet de hendel worden nagesteld.

Nastellen:

1. De stelmoeren [6] met een sleutel van 10 mm losdraaien.
2. De moeren [6] naar boven of naar beneden draaien al naar gelang de situatie.
3. Draai de moeren [6] vast en kontroleer de speling.
4. De motor buiten starten en de koppelingshefboom van het mes inschakelen. Kontroleer of het mes draait wanneer u de koppelingshefboom inknijpt en stopt wanneer u hem loslaat. Is dit niet het geval al heeft u de kabelspeling opgenomen, dan kan er sprake zijn van een defect. Breng uw machine dus naar uw Honda dealer voor inspektie.

REGLAJE DEL CARBURADOR

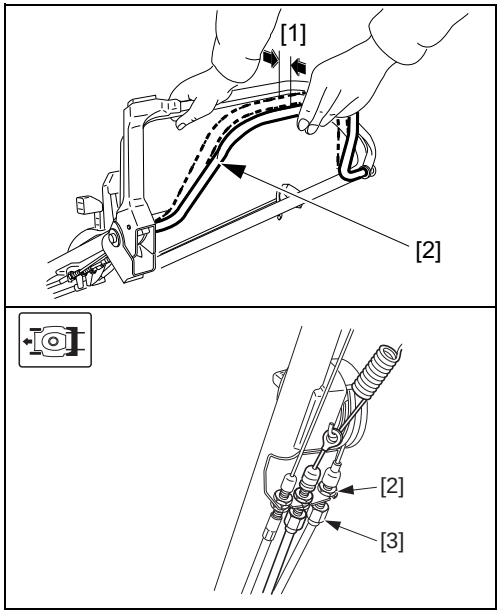
1. Poner el motor en marcha al exterior y esperar a que alcance su temperatura normal de funcionamiento.
2. Poner la manecilla de mando de gas en posición “LENTO” .
3. Girar el tornillo piloto [1] hacia el interior o hacia el exterior hasta alcanzar el reglaje que produzca el giro más rápido al ralentí. Lo más frecuente es que el reglaje correcto sea de unas 2 vueltas hacia el exterior a partir de la posición cerrada completa.
4. Ya reglado correctamente el tornillo piloto, girar el tornillo de parada de gas [2] para obtener la velocidad normal de ralentí: **1700 ± 150 rev/min.**

HOLGURA EN LA PALANCA DE SEGURIDAD ROTOSTOP

Medir la holgura [3] en el extremo de la palanca [5], manteniendo pulsado el botón amarillo [4]. La holgura debe estar comprendida entre 5 y 10 mm.

Si es necesario:

1. Aflojar las tuercas de bloqueo [6] con una llave de 10 mm.
2. Desplazar las tuercas [6] hacia arriba o hacia abajo según se necesite.
3. Volver a apretar las tuercas [6] y a comprobar la holgura.
4. Arrancar el motor fuera y acoplar la palanca de embrague de cuchilla. Comprobar que ésta se pone en movimiento cuando se empuja la palanca, y se detiene rápidamente cuando se la suelta. Si, siendo correcto el reglaje del cable, la cuchilla no se pone en movimiento o no se detiene cuando debiera, es posible que sea necesaria una reparación. Consultar con un concesionario autorizado Honda.



I

GIOCO DEL CAVO DI COMANDO

Misurare il gioco [1] alla sommità della leva [2] quando è completamente rilasciata.
Il gioco deve essere compreso:

HRD536	HRH536
5 - 15 mm	5 - 10 mm

1. Allentare i dadi di bloccaggio [3] con una chiave da 10 mm e spostare il dado-regolatore [4] verso l'alto o il basso secondo necessità.
2. Stringere i dadi di bloccaggio e controllare di nuovo il gioco.

NOTA:

Riportarsi direttamente alla sezione "Regolazione della leva di cambio velocità", pagina 58.

RIJKOPPELING VRIJE SLAG

Meet de vrije slag [1] aan de bovenkant van de hendel [2].
De speling moet tussen:

HRD536	HRH536
5 - 15 mm	5 - 10 mm

1. De borgmoeren [3] met een sleutel van 10 mm losdraaien en de afstelbout [4] naar boven of naar beneden draaien al naar gelang de situatie.
2. De borgmoeren opnieuw aandraaien en de speling controleren.

NB:

Moet men het hoofdstuk “Afstelling van de versnellingshendel”, blz 59, raadplegen.

HOLGURA EN LA PALANCA DE EMBRAGUE DE AVANCE

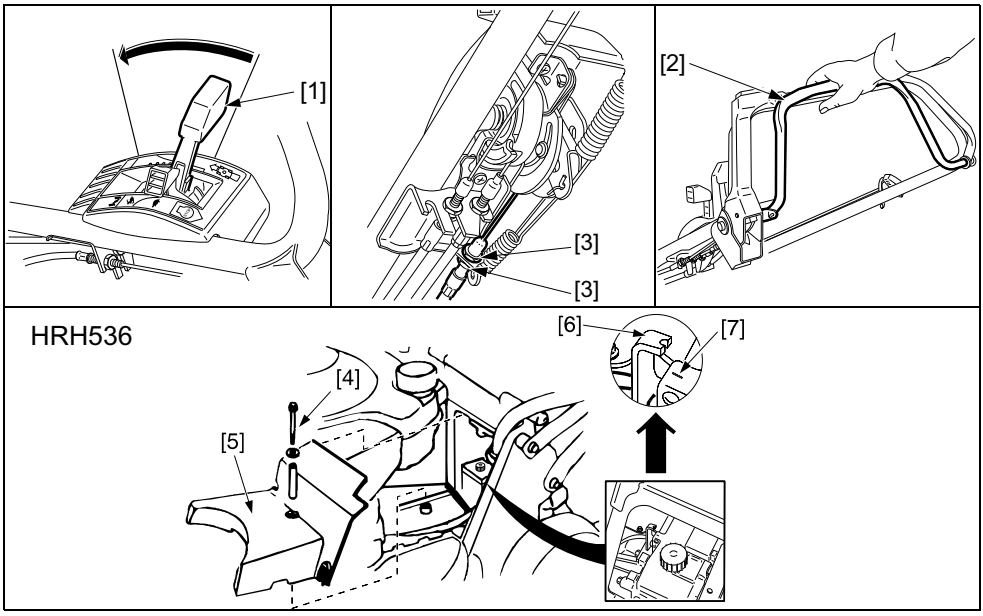
Medir la holgura [1] en el extremo de la palanca [2] en posición totalmente suelta.
La holgura debe estar comprendi:

HRD536	HRH536
5 - 15 mm	5 - 10 mm

1. Aflojar las tuercas de bloqueo [3] con una llave de 10 mm y desplazar la tuerca de reglaje [4] hacia arriba o hacia abajo según se necesite.
2. Volver a apretar las tuercas de bloqueo y a comprobar la holgura.

NOTA:

Remítase directamente a la sección “Reglaje de la manecilla de cambio de velocidad”, página 59.



REGOLAZIONE DELLA LEVA DE CAMBIO VELOCITÀ

HRD536

1. Posizionare la leva di cambio velocità [1] sulla posizione più rapida.
2. Allentare i dadi di bloccaggio [3] con una chiave da 10 mm.
3. Avvitare e svitare i dadi [3] per ottenere un gioco da 1,5 a 6,5 mm alla leva di innesto [2], poi stringere i dadi.
4. Mettere il motore in marcia e verificare che le velocità minima e massima corrispondano ai valori seguenti:

Minima	0 ~ 0,2 m/s
Massima	1,4 m/sec

HRH536

1. Sollevare il carter lama usan do le leve di regolazione altezza di taglio.
2. Rimuovere le viti [4] e il coperchio posteriore [5].
3. Posizionare la leva cambio [1] alla velocità minima e agganciare la leva di innesto di avanzamento [2].
4. Assicurarsi che l'asola [6] ed il segno di riferimento [7] siano allineati come in figura.
5. Se una regolazione è necessaria, mantenere le leve in questa posizione, allentare ed aggiustare i dadi [3].
6. Avviare il motore e manovrare la leva cambio. Assicurarsi che la trasmissiòne funzioni correttamente.
7. Nel riposizionare il coperchio, assicurarsi che la griffa del carter stesso sia correttamente posizionata.

AFSTELLING VAN DE VERSNELLINGSHENDEL

HRD536

1. De schakelhendel [1] in de hoogste versnelling plaatsen.
2. De stelmoeren [3] met een sleutel van 10 mm losdraaien.
3. De moeren [3] aan- of losdraaien totdat men een speling van 1,5 mm tot 6,5 mm op de aandrijvings- koppelingshefboom [2] heeft verkregen, dan de moeren weer aandraaien.
4. De motor starten en controleren of de minimum en maximum snelheid overeenkomen met de volgende waarden:

Minimum	0 ~ 0,2 m/s
Maximum	1,4 m/s

HRH536

1. Plaats de maaibak met de hoogte- verstelling in de hoogste maaipositie.
2. Verwijder de schroeven [4] en de beschermkap van de achterkant [5].
3. Plaats de schakelhendel [1] in de positie voor de laagste rijsnelheid en druk de koppelingshendel [2] helemaal in.
4. Kontroleer of de groef [6] in de bedieningsarm in lijn ligt met het merkteken [7] op de versnellingsbak (zie afbeelding).
5. Indien een afstelling nodig is, moet men de hendels in deze stand houden, de moeren [3] losdraaien en stellen.
6. Start de motor en bedien de schakelhendel. Kontroleer of de aandrijving goed en zonder haperen schakelt.
7. Installeer de beschermkap en zorg dat de nokken goed op hun plaats zitten.

REGLAJE DE LA MANECILLA DE CAMBIO DE VELOCIDAD

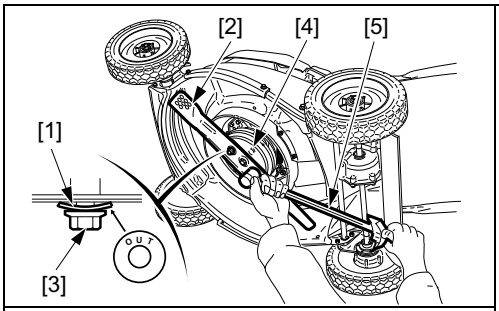
HRD536

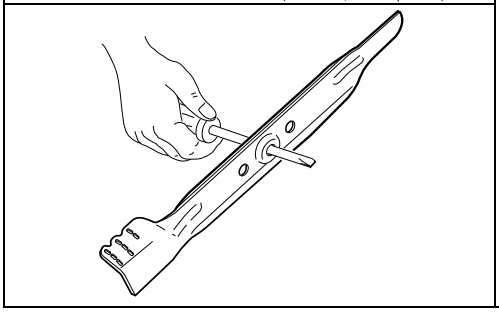
1. Poner la manecilla de cambio de velocidad [1] en la posición más rápida.
2. Aflojar las tuercas de bloqueo [3] con una llave de 10 mm.
3. Apretar o aflojar las tuercas [3] hasta obtener una holgura de 1,5 mm a 6,5 mm en la palanca de embrague [2]; volver a apretar las tuercas.
4. Poner el motor en marcha y comprobar que las velocidades mínima y máxima corresponden a los siguientes valores:

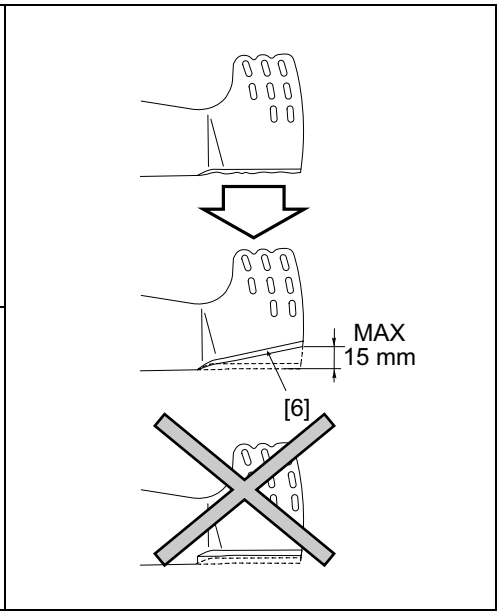
Minima	0 ~ 0,2 m/s
Máxima	1,4 m/s

HRH536

1. Levantar el cárter de corte por medio de las palancas de reglaje de la altura de corte.
2. Desmontar los tornillos [4] y la tapa trasera [5].
3. Posicionar la manecilla de cambio de velocidad [1] en la posición mínima y acoplar la palanca de embrague de avance [2].
4. Comprobar que la muesca [6] y la marca [7] estén bien alineadas.
5. Si fuera necesario un reglaje, mantener la palanca y la manecilla en esta posición, aflojar y ajustar las tuercas [3].
6. Arrancar el motor y maniobrar la manecilla de cambio de velocidad. Asegurarse de que la transmisión se efectúa sin sacudidas.
7. Volver a colocar la tapa en su sitio, cuidándose de la posición de las pestañas.







I

LAMA DI TAGLIO

SMONTAGGIO DELLA LAMA

1. Predisporre la leva acceleratore in posizione “ARRESTO”.
2. Chiudere il rubinetto carburante e vuotare il carburatore.
3. Inclinare il rasaerba in modo che il carburatore risulti orientato verso l’alto.

NOTA: Non inclinare mai il rasaerba in modo che il carburatore sia orientato verso il basso, in quanto ciò potrebbe causare l’ingolfamento del carburatore con conseguenti difficoltà nell’ulteriore avviamento del rasaerba.

4. Rimvovere le viti [3] della lama [2] utilizzando una chiave a tubo da 14 mm [5]. Utilizzare un tassello di legno per prevenire la rotazione della lama durante l’allentamento delle viti.
5. Togliere la lama dal porta-lama [4] e la zeppa di rotolamento.

AFFILATURA DELLA LAMA

1. Affilare il profilo di taglio della lama con una lima. Affilare soltanto il lato superiore. Mantenere il profilo della smussatura originale [6] in modo da avere un’ottimale finitura di taglio. Affilare entrambi i bordi della lama per mantenere la bilanciatura della lama.
2. Dopo l’affilatura, controllare la bilanciatura della lama, usando un giravite come illustrato. Se un lato tende a muoversi al di sotto della linea orizzontale, limare quel lato. Sostituire la lama se molto sbilanciata.

PRECAUZIONI:

- *Per ottenere la massima efficienza di taglio è indipensabile che la lama sia correttamente bilanciata.*
- *Sarà quindi tassativo sostituire ogni lama danneggiata o svergolata. Utilizzare esclusivamente lame di ricambio originali Honda o equivalenti.*

MAAIMES

DEMONTEREN

1. Plaats de gashendel in de stand “UIT”.
2. Sluit de benzinekraan en tap de carburateur af.
3. Zet de gazonmaaier op de rechterkant, met de carburateur naar boven.

NB: Kantel de machine nooit met de carburateur. Omlaag, het zal het starten bemoeilijken.

4. Zet het maaimes vast met een blok hout. Neem een pijpsleutel (14 mm) [5] en los de bouten [3] waarmee het maaimes [2] op de meshouder is gemonteerd.
5. Het mes uit zijn houder [4] halen evenals het lagerblok.

SLIJPEN VAN HET MES

1. Slijp de snijkanten van het mes met behulp van een vijl. Slijp alleen het bovenste gedeelte. Houd goed de originele [6] schuine hoek aan zodat een scherpe snijkant ontstaat. Wij bevelen aan om de twee uiteinden van het mes gelijkmatig te slijpen om het mes goed in evenwicht te houden.
2. Controleer na het slijpen of het mes in even wicht is ; gebruik hiervoor een schroevedraaier en ga te werk zoals in de figuur staat aangegeven. Indien een van de twee kanten iets naar beneden gaat dan moet daar opnieuw worden geslepen. Indien het evenwicht erg is verstoord, kan het mes beter worden vervangen.

VOORZICHTIG:

- *Het mes moet goed in evenwicht zijn om mooi te kunnen maaien. Vervang dus elk mes dat is beschadigd of waarvan het evenwicht sterk is verstoord.*
- *Gebruik alleen een origineel Honda vervangingsmes of een met gelijkwaardige eigenschappen.*

CUCHILLA DE CORTE

DESMONTAJE DE LA CUCHILLA

1. Poner la manecilla de mando de gas en “PARADA”.
2. Cerrar la llave de gasolina y vaciar el carburador.
3. Inclinar el cortacésped de tal forma que el carburador quede orientado hacia arriba.

NOTA: No inclinar nunca el cortacésped de forma que el carburador esté orientado hacia abajo, ya que sería difícil volver a arrancar.

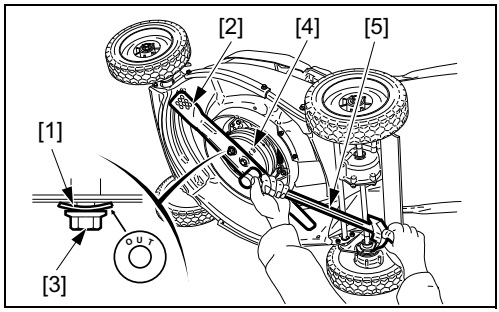
4. Retirar los tornillos [3] de la cuchilla [2] con una llave de vaso de 14 mm [5]. Utilizar un bloque de madera para que no gire la cuchilla al aflojar los tornillos.
5. Retirar la cuchilla del portacuchilla [4], así como el calce de rodamiento.

AFILADO DE LA CUCHILLA

1. Afilar los extremos cortantes de la cuchilla con una lima. Lime sólo los lados superiores. Mantenga el biselado original [6] para obtener una perfecta superficie cortante. Lime ambos lados finamente para mantener el equilibrio de la cuchilla.
2. Después del afilado, compruebe el equilibrado de la cuchilla usando un destronillador tal como se muestra. Si calquier de los lados se inclina por debajo del horizontal, lime ese lado. Reemplace la cuchilla si se inclina excesivamente.

PRECAUCIÓN:

- *Resulta esencial el equilibrio de la cuchilla para conseguir buenas prestaciones en el corte. Por tanto es preciso cambiar una cuchilla deteriorada o cuyo equilibrio no pueda restablecerse.*
- *No usar sino cuchilla de recambio Honda.*



I

SICUREZZA B3

MONTAGGIO DELLA LAMA

1. Eliminare la sporcizia e l'erba accumulatiasi intorno alla zona di montaggio della lama.
2. Montare la flangia della rondella cuscinetto sul cuscinetto (HRH536).
3. Montare la lama [2] mediante le due viti [3] e le rondelle speciali [1] come illustrato. Montare le rondelle speciali con il lato convesso "OUT" rivolto verso le viti.

PRECAUZIONI:

- *Come lo si può osservare nella figura qui sotto la lama gira in senso antiorario. Occore quindi posizionare la lama in modo che il tagliente sia rivolto nello stesse senso di rotazione.*
- *Le viti di fissaggio della lama sono state appositamente concepite allo scopo. Pertanto, non utilizzare viti diverse.*

4. Togliere le viti di fissaggio della lama con una chiave [5] a bussola. Utilizzare un tassello di legno per impedire la rotazione della lama durante l'allentamento delle viti.

Coppia di serraggio per le viti di fissaggio della lama: da 49 a 59 N.m.

PRECAUZIONI:

- *In mancanza di chiave dinamometrica [5] chiedere ad un concessionario Honda autorizzato di eseguire il corretto serraggio di queste viti prima di utilizzare il rasaerba, in quanto potrebbero allentarsi se insufficientemente avvitate o rompersi nel caso contrario.*

MONTEREN

1. Reinig de binnenkant van het maaidek.
2. Monteer de speciale ringen met de bolle kant, “OUT” naar de boutkop (HRH536).
3. Monteer het mes [2] met de twee bouten [3] en speciale ringen [1] zoals aangegeven.

VOORZICHTIG:

- *Zoals aangeduid draait het mes tegen de richting van de wijzers van het uurwerk. Installeer het mes zo dat de snijkanten in de draairichting staan.*
- *De mesbouten zijn speciaal ontwikkeld. Gebruik geen andere bouten.*

4. Bevestig de bouten met het voorgeschreven aantrekkoppel. Gebruik een houten blok om het mes te blokkeren.

Aanhaalmoment mesbout: 49-59 N.m

VOORZICHTIG:

- *Als u geen momentsleutel [5] bezit, laat het mes dan door uw Honda dealer vervangen. Te vast aangehaalde bouten kunnen het mes breken.*
- *Te los aangehaalde bouten trillen los, met alle gevaarlijke gevolgen van dien.*

MONTAJE DE LA CUCHILLA

1. Limpiar la suciedad y los restos de hierba que se encuentren alrededor de la zona de montaje de la cuchilla.
2. Colocar el calce de rodamiento colocando su collarín contra el rodamiento (HRH536).
3. Colocar la cuchilla [2] haciendo uso de los dos tornillos [3] y arandelas especiales [1], como viene ilustrado. Montar las arandelas especiales, colocando la cara convexa, marcada con “OUT”, de cara al tornillo.

PRECAUCIÓN:

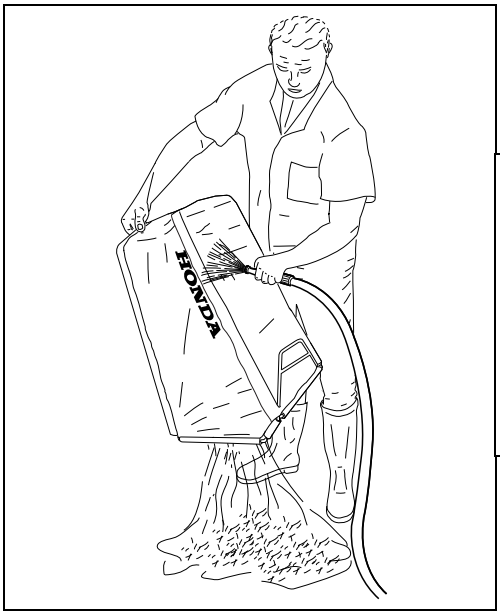
- *Vista tal como más arriba, la cuchilla gira en sentido contrario de las agujas del reloj. Al volver a montar la cuchilla, ponerla de tal forma que sus aristas cortantes estén frente a la dirección de giro (referencia grabada mirando al portacuchilla).*
- *Los tornillos de la cuchilla han sido especialmente diseñados para tal uso. No utilizar otros tornillos que los de origen.*

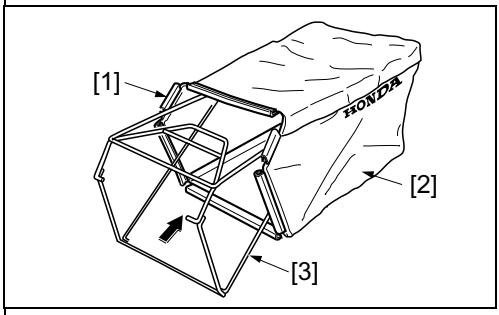
4. Vover a apretar los tornillos de la cuchilla con una llave dinamométrica [5]. Usar un bloque de madera para que no gire la cuchilla al apretar los tornillos.

Par de apriete para los tornillos de cuchilla: de 49 a 59 N.m.

PRECAUCIÓN:

- *Si no dispone de llave dinamométrica [5], haga que un concesionario Honda homologado apriete los tornillos de la cuchilla apropiadamente antes de utilizar la máquina.*
- *Los tornillos de cuchilla que estén excesiva o insuficientemente apretados pueden romperse o aflojarse.*





I

PULIZIA E SOSTITUZIONE DEL SACCO DI RACCOLTA

PULIZIA DEL SACCO

SICUREZZA B3

PRECAUZIONI:

- *Non lavare mai il sacco con un getto di vapore o ad alta pressione in quanto potrebbe rovinarsi.*
- *L'eventuale ostruzione delle magle impedisce all'erba di penetrare nel sacco.*
- *Per pulire il sacco, di consiglia di lavarlo con un getto d'acqua diretto dall'esterno verso l'interno, Lasciarlo poi asciugare completamente prima di riutilizzarlo, in quanto un sacco bagnato si intaserebbe rapidamente.*

⚠ ATTENZIONE :

Gli oggetti eventualmente colpiti dalla lama possono essere proiettati attraverso un sacco di raccolta strappato o rovinato. Gli oggetti proiettati all'intorno possono provocare gravi infortuni. Un sacco di raccolta strappato o danneggiato deve essere assolutamente sostituito.

SICUREZZA C11 D6

SOSTITUZIONE DEL SACCO

Tener presente che il sacco di raccolta tende ad usurarsi anche in condizioni di lavoro normali. Sarà quindi opportuno accertarsi regolarmente che non sia sfilacciato o strappato. Sostituire un sacco danneggiato o usurato con un sacco di ricambio originale Honda.

1. Staccare i bordi in plastica [1] del sacco usurato [2] e staccarlo dal telaio [3].
2. Mettere un sacco nuovo rispettando le istruzioni della pagina 18 del manuale.

REINIGEN OF VERVANGEN GRASVANGZAK

REINIGEN

VOORZICHTIG:

- *Gebruik bij het reinigen van de grasvangzak geen hogedrukstoom o.i.d. aangezien dit de zak onherstelbaar beschadigt.*
- *Wanneer de mazen verstopt zijn, is de zak onbruikbaar en moet gereinigd worden.*
- *Reinig de grasvangzak met de tuinspuit. Goed laten drogen voor u hem op de machine monteert en gebruikt.*

⚠ WAARSCHUWING :

Een gescheurde of beschadigde grasvangzak beschermt u in geen geval tegen een door het mes met grote kracht uitgeworpen steen of hard voorwerp. Vervang een versleten of gescheurde zak dus voor u begint te maaien.

VERVANGEN

Een grasvangzak slijt onder normale omstandigheden. Kontroleer hem dus regelmatig op rafelen of scheuren. Vervang de grasvangzak altijd met een zak van Honda fabrikaat.

1. Neem de plastic randen [1] van de zak [2] los en neem deze van het frame [3].
2. Een nieuwe grasvangzak monteren volgens de instrukties gegeven op blz 19 van deze handleiding.

LIMPIEZA Y CAMBIO DE LA BOLSA DE RECOGIDA

LIMPIEZA DE LA BOLSA DE RECOGIDA

PRECAUCIÓN:

- *Un lavado con chorro de vapor o alta presión dañaría la bolsa.*
- *Mallas obstruidas impiden que la hierba entre en la bolsa.*
- *Para limpiar la bolsa, se recomienda lavarla con un chorro de agua dirigido desde el exterior hacia el interior. La bolsa debe estar completamente seca antes de que se vuelva a utilizar. De estar mojada la bolsa, se llenaría muy rápidamente.*

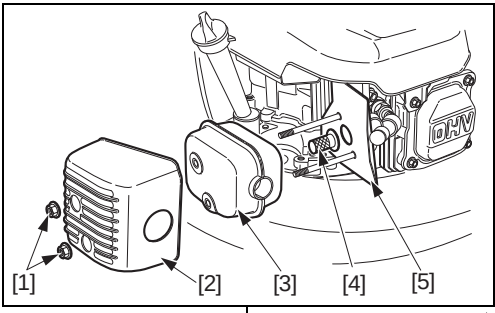
⚠ ADVERTENCIA :

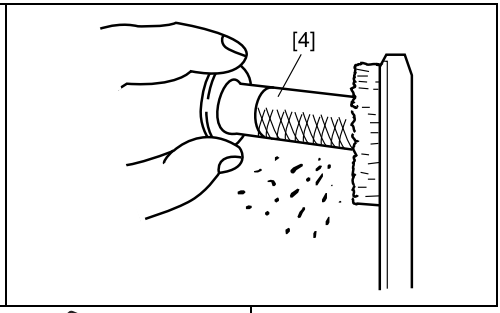
Los objetos golpeados por la cuchilla pueden ser lanzados a través de una bolsa de recogida desgarrada o deteriorada. Objetos lanzados pueden provocar heridas graves. Cambie una bolsa de recogida desgarrada o deteriorada.

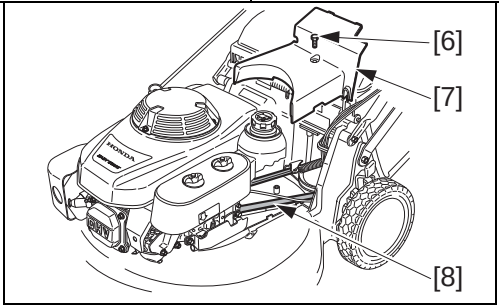
CAMBIO DE LA BOLSA

Incluso en condiciones normales de utilización, la bolsa de recogida tiende a desgastarse, por lo que resulta conveniente comprobar periódicamente que no esté deshilachada o desgarrada. Una bolsa desgastada debe cambiarse, y únicamente por una bolsa de origen Honda.

1. Quitar los clips de los bordes de plástico [1], y retirar la bolsa desgastada [2] del marco [3].
2. Montar una bolsa nueva siguiendo las instrucciones de la página 19 de este manual.







PARASCINTILLE (particolare in opzione)

⚠ ATTENZIONE :

Dopo l'arresto del rasaerba la marmitta di scarico rimane molto calda per un certo tempo. Lasciare che si raffreddi prima di procedere alla manutenzione del parascintille. In alcune regioni è vietato far funzionare un motore senza un parascintille. Prendere pertanto conoscenza dei regolamenti locali prima di utilizzare il rasaerba. Un parascintille è disponibile in opzione presso i concessionari Honda.

1. Svitare e rimuovere i due dadi [1] mediante una chiave a tubo da 10 mm.
2. Togliere la protezione della marmitta di scarico [2], la marmitta stessa [3], quindi l'isolante [5].
3. Rimuovere il parascintille [4] avendo cura di non danneggiare la griglia.
4. Eliminare, se necessario, i residui carboniosi depositatisi intorno all'orifizio di scarico e del parascintille.
5. Rimettere a posto il parascintille nella marmitta di scarico.
6. Rimontare l'isolante, la marmitta di scarico e la relativa protezione.
7. Avvitare a fondo i due dadi da 10 mm [1].

CINGHIA DI TRASMISSIONE

SICUREZZA C18 D7

HRD536: Tipo H

1. Mettere la leva acceleratore sulla posizione "ARRESTO".
2. Allentare e rimuovere la vite [6] con una chiave a tubo da 10 mm.
3. Togliere il carter di protezione [7].
4. Controllare la cinghia [8] su tutta la sua lunghezza, il spostamento si fa quando si tira sulla maniglia di avviamento. In caso di deterioramento apparente della cinghia, bisogna sostituirla presso un concessionario autorizzato Honda.
5. Riposizionare il carter di protezione e stringere la vite di fissaggio.

VONKENVANGER (Optie)

⚠ WAARSCHUWING :

Wacht tot de motor en de uitlaat zijn afgekoeld.
Het is in sommige landen verboden, een motormaaier te gebruiken die niet van een vonkenvanger voorzien is. Raadpleeg uw Honda dealer en schaf eventueel een vonkenvanger aan.

1. Neem een pijpsleutel (10 mm) en los de twee moeren [1].
2. Verwijder de kap [2] en de uitlaat [3].
3. Demonteer de vonkenvanger [4]. Pas op dat u het metaalgaas niet beschadigt.
4. Ontkool waar nodig de uitlaatopening in het motorblok alsmede de vonkenvanger.
5. Monteer de vonkenvanger in de uitlaat.
6. Monteer de pakking, de uitlaat zelf en de uitlaatkap.
7. Plaats de twee 10 mm moeren [1] en zet deze vast.

DRIJFRIEM

HRD536: Typ H

1. De gashendel op “UIT” zetten.
2. De schroef [6] losdraaien en eraf halen met behulp van een pijpsleutel van 10 mm.
3. De beschermingskast [7] verwijderen.
4. De riem [8] over zijn gehele lengte controleren, men kan hem door laten draaien door aan de repeteerstarter te trekken. In geval van zichtbare slijting (beschadiging) van de riem, moet men hem laten vervangen door een erkende Honda dealer.
5. De beschermingskast weer op zijn plaats brengen en de bevestigingschroeven aandraaien.

APAGACHISPAS (pieza opcional)

⚠ ADVERTENCIA :

Si la máquina acaba de funcionar, el tubo de escape está todavía muy caliente. Dejarlo que se enfríe antes de proceder a la operación.
En determinados paises, queda prohibido que un motor funcione sin apagachispas. Estudiar la normativa local antes de utilizar su cortacésped. Un apagachispas es disponible opcionalmente en su concesionario Honda.

1. Aflojar y retirar las dos tuercas [1] con una llave de vaso de 10 mm.
2. Retirar el protector del tubo de escape [2], el tubo [3] y el aislante [5].
3. Retirar el parachispas [4] cuidándose de no estropear la rejilla.
4. Si fuera necesario, limpiar la carbonilla depositada en torno al orificio de escape y al parachispas.
5. Volver a colocar el parachispas en el tubo de escape.
6. Volver a montar el aislante, el tubo de escape, y la protección del mismo.
7. Apretar a fondo las dos tuercas de 10 mm [1].

CORREA DE TRANSMISIÓN

HRD536: Tipo H

1. Poner la manecilla de mando de gas en la posición “PARADA”.
2. Aflojar y retirar el tornillo [6] con una llave de vaso de 10 mm.
3. Desmontar el cárter de protección [7].
4. Examinar la correa [8] en toda su longitud. Para hacerlo, tirar del lanzador. En caso de que la correa esté deteriorada, cambiarla en un concesionario autorizado Honda.
5. Volver a poner el cárter en su sitio y apretar el tornillo de sujeción.

MANUTENZIONE

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

PERIODICITÀ Operazioni da effettuarsi agli intervalli indicati in mesi o in ore di funzionamento, rispettando l'intervallo più breve (5).		Ad ogni impiego	Dopo il primo mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore	Ogni anno o 1000 ore
Particolare	Intervento						
Olio motore	Controllare livello	■					
	Sostituire		■		■		
Olio trasmissione	Controllare livello				(2)*		
	Sostituire						(2)*◆
Filtro dell'aria	Controllare	■					
	Pulire			(1)			
	Sostituire						(1)
Sacco di raccolta	Pulire	■					
Serraggio delle viti di fissaggio della lama	Controllare	■					
Candela	Controllare				■		
	Pulire				■		
Parascintille (optional)	Pulire				■		
Cavo di ROTOSTOP	Controllare		■		■		
	Registrare		■		■		
ROTOSTOP	Controllare				(2)		
Cavo cambio velocità (3)	Registrare		■		■		
Cavo acceleratore	Controllare					■	
	Registrare					■	
Gioco valvole	Controllare					(2)	
	Registrare					(2)	
Serbatoio benzina e filtro	Pulire					(2)	
Tubazione benzina	Controllare (sostituire se necessario)	Ogni 2 anni (2)					
Batteria (3)	Ricaricare			(4)			
Cinghia di trasmissione (3)	Controllare					■	
	Cambiare						(2)
Cusanetto di rulli posteriori (3)	Comprobar (sostituire se necessario)						(2)◆
	Cambiare la lubricante						(2)◆
Cavo leva frizione d'avanzamento	Controllare		■		■		
	Registrare		■		■		

NOTA:

(1) In caso di utilizzo in zone polverose, aumentare le frequenze di pulizia.
(2) La manutenzione di questi punti deve essere affidata ad un concessionario Honda autorizzato, a meno che l'utilizzatore non disponga degli attrezzi necessari e abbia le necessarie competenze meccaniche. Riportarsi al Manuale d'Officina Honda.
(3) Modelli interessati.
(4) Durante il rimessaggio.
(5) Per usi professionali, annotare le ore di funzionamento in modo da rispettare gli intervalli di manutenzione.
* Solo HRH536.
◆ Solo tipi Q.

ONDERHOUDSSCHEMA

TUSSENPOZEN Om het aantal aangegeven maanden of uren, afhankelijk van welke tijdsduur het eerst bereikt wordt (5).		Voor elk gebruik	Na 1 maand of 20 gebruik-tsuren	Elke 3 maan-den of om de 50 uren	Elke 6 maan- den of om de 100 uren	Elk jaar of om de 300 uren	Elk jaar of elke 1000 uren
Onderdeel	Werkzaamheden						
Motorolie	Controleer het peil	■					
	Vervangen		■		■		
Transmissie-olie	Controleer het peil				(2)*		
	Vervangen						(2)*◆
Luchtfilter	Controleren	■					
	Reinigen			(1)			
	Vervangen						(1)
Grasvangzak	Reinigen	■					
Vastzetten van de bouten van het mes	Controleren	■					
Bougie	Controleren				■		
	Reinigen				■		
Vonkenvanger (als extra verkrijgbaar)	Reinigen				■		
Kabel van de ROTOSTOP	Controleren		■		■		
	Afstellen		■		■		
ROTOSTOP	Controleren				(2)		
Versnellingskabel (3)	Afstellen		■		■		
Gaskabel	Controleren					■	
	Afstellen					■	
Klepspeling	Controleren					(2)	
	Afstellen					(2)	
Benzinetank en filter	Reinigen					(2)	
Benzineleiding	Controleren (vervangen indien nodig)	Om de 2 jaar (2)					
Accu (3)	Opladen			(4)			
Drijfriem (3)	Controleren					■	
	Vervangen						(2)
Lagers van de rollen aan de achterzijde (3)	Controleren (vervangen indien nodig)						(2)◆
	Vet verversen						(2)◆
Rijkoppelingskabel	Controleren		■		■		
	Afstellen		■		■		

NB :

(1) Dit moet vaker worden uitgevoerd in stoffige omstandigheden.
(2) Het onderhoud van dit punt moet door een erkende Honda-dealer worden uitgevoerd, behalve als de bezitter het benodigde gereedschap en de technische kennis hiervoor bezit. Zie het Werkplaatshandboek van Honda.
(3) Betreffende modellen.
(4) Tijdens het opbergen.
(5) Houd bij professioneel gebruik de gebruiksuren bij om de onderhoudsbeurten te kunnen plannen.
* Alleen voor de HRH536.
◆ Alleen voor de typen Q.

MANTENIMIENTO

CALENDARIO DE MANTENIMIENTO

PERIODICIDAD Mantenimiento a realizar en los intervalos indicados en meses o en horas de trabajo, tomando el intervalo más corto (5).		En cada uso	Después de 1 mes o 20 horas	Cada 3 meses o cada 50 horas	Cada 6 meses o cada 100 horas	Cada año o cada 300 horas	Cada año o cada 1000 horas
Elemento	Operación						
Aceite del motor	Controlar el nivel	■					
	Sustituir		■		■		
Aceite de transmisión	Controlar el nivel				(2)*		
	Sustituir						(2)*◆
Filtro de aire	Comprobar	■					
	Limpiar			(1)			
	Sustituir						(1)
Bolsa de recogida	Limpiar	■					
Enroscado de los tornillos de la cuchilla y estado de la misma	Comprobar	■					
Bujía de encendido	Comprobar				■		
	Limpiar				■		
Parachispas (opcional)	Limpiar				■		
Cable de ROTOSTOP	Comprobar		■		■		
	Ajustar		■		■		
ROTOSTOP	Comprobar				(2)		
Cable de cambio de velocidad (3)	Ajustar		■		■		
Cable de mando de gas	Comprobar					■	
	Ajustar					■	
Holgura de las válvulas	Comprobar					(2)	
	Ajustar					(2)	
Depósito de gasolina y filtro	Limpiar					(2)	
Tubería de gasolina	Comprobar (Sustituir en caso necesario)	Cada 2 años (2)					
Batería (3)	Recargar			(4)			
Correa de transmisión (3)	Comprobar					■	
	Sustituir						(2)
Rodamientos de los rodillos traseros (3)	Comprobar (Sustituir en caso necesario)						(2)◆
	Cambiar la grasa						(2)◆
Cable de la palanca d'embrague de avance	Comprobar		■		■		
	Regolare		■		■		

NOTA :

(1) Aumentar la frecuencia de la limpieza si se trabaja en zonas de terreno arenoso.
(2) El mantenimiento de estos puntos debe confiarse a un concesionario autorizado Honda, a no ser que el usuario cuente con las herramientas necesarias y con la suficiente competencia mecánica. Remitirse al Manual de Taller Honda.
(3) Modelos afectados.
(4) Durante el almacenamiento.
(5) Para las máquinas de uso profesional, apuntar las horas de funcionamiento con el fin de respetar los intervalos de mantenimiento.
* Para HRH536.
◆ Para los tipos Q.

INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

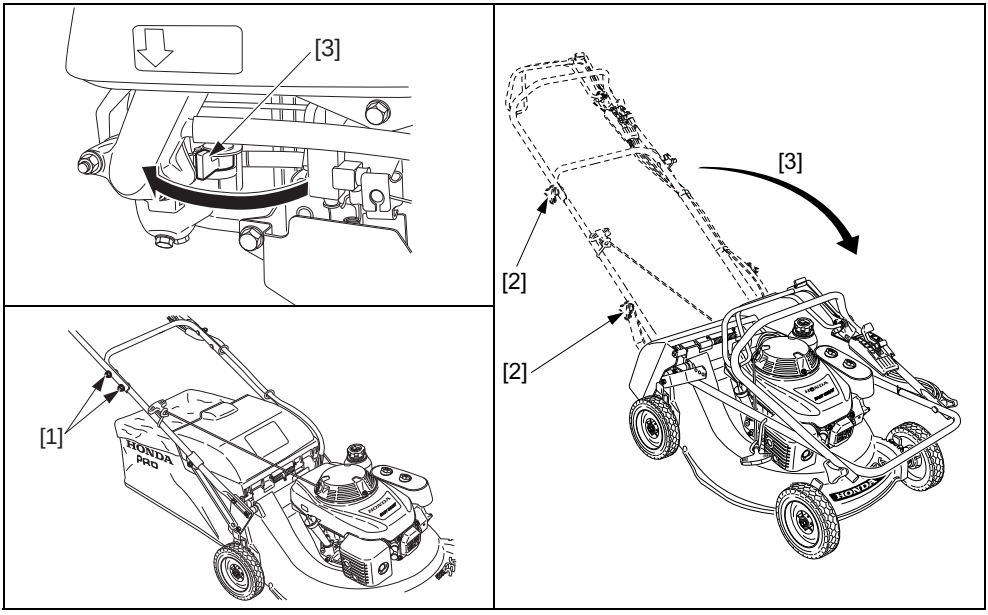
Problema	Possibile causa	Pagina
Il motore non si avvia:	1. La benzina è esaurita.	20
	2. La leva acceleratore si trova sulla posizione “ARRESTO”.	32
	3. Il rubinetto carburante è chiuso.	32
	4. Il filo della candela di accensione è mal collegato o scollegato.	-
	5. La candela è difettosa oppure la distanza tra gli elettrodi è incorretta.	50
	6. Il motore è ingolfato.	34
L’avviamento è difficoltoso o il motore manca di potenza:	1. Presenza di impurità nel serbatoio della benzina.	-
	2. Il filtro dell’aria è sporco.	48
	3. Presenza d’acqua nel serbatoio della benzina e nel caburatore.	-
	4. L’orifizio di sfiato del tappo del serbatoio della benzina e/o il carburatore sono ostruiti.	-
Il funzionamento del motore è irregolare:	1. La candela è difettosa oppure la distanza tra gli elettrodi è incorretta.	50
	2. El filtro dell’aria è sporco.	48
Il motore si surriscalda:	1. La candela è difettosa oppure la distanza tra gli elettrodi è incorretta.	50
	2. El filtro dell’aria è sporco.	48
	3. Le alette di raffreddamento del motore sono intasate.	-
	4. Il livello dell’olio è insufficiente.	28
	5. La griglia di protezione volano, posizionata sotto l’avviatore autoavvolgente, è ostruita da fili d’erba, ecc.	-
Il rasaerba vibra in modo eccessivo:	1. Le viti della lama o del motore sono allentate.	60
	2. La lama è sbilanciata.	60

STORINGZOEKEN

Symptoom		Mogelijke oorzaak	Blz
De motor wil niet starten:	1.	Er is geen benzine in de tank.	21
	2.	De gashendel staat op “UIT”.	33
	3.	Benzinekraan staat dicht.	33
	4.	De bougiekabel is niet goed vastgemaakt of is helemaal los.	-
	5.	De bougie is defect of de elektrode- afstand is niet juist.	51
	6.	De motor is “verzopen”.	35
Het starten gaat moeilijk of er is vermogensverlies:	1.	Vuil in de benzinetank.	-
	2.	Het luchtfilter is vervuild.	49
	3.	Er bevindt zich water in de benzinetank of in de carburateur.	-
	4.	Het luchtgat in de dop van de benzinetank is verstopt en/of de carburateur is vervuild.	-
Onregelmatige werking:	1.	De bougie is defect of de elektrode- afstand is niet juist.	51
	2.	Het luchtfilter is vervuild.	49
De motor wordt te heet:	1.	De elektrode-afstand van de bougie is niet juist.	51
	2.	Het luchtfilter is vervuild.	49
	3.	De koelribben van de motor zijn vervuild.	-
	4.	Een te laag oliepeil.	29
	5.	Het vliegwielscherm, onderde repeteerstarter is verstopt met blad of gras.	-
De maaimachine trilt meer dan normaal:	1.	De bouten van de mes- of van de motorbevestiging zijn los.	61
	2.	Het mes is niet in balans.	61

DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

Incidente	Causa probable	Página
El motor no arranca:	1. No queda gasolina.	21
	2. La manecilla de mando de gas se encuentra en la posición “PARADA”.	33
	3. La llave de alimentación en gasolina está cerrada.	33
	4. El cable de la bujía de encendido está mal fijado o desconectado.	-
	5. La bujía es defectuosa, o es incorrecta la distancia entre electrodos.	51
	6. El motor está inundado.	35
Es difícil el arranque, o se nota pérdida de potencia:	1. Hay impurezas en el depósito de gasolina.	-
	2. El filtro de aire está sucio.	49
	3. Hay agua en el depósito de gasolina así como en el carburador.	-
	4. Está obstruido el respiradero del depósito de gasolina y/o está sucio el carburador.	-
Es irregular el funcionamiento:	1. La bujía es defectuosa, o es incorrecta la distancia entre electrodos.	51
	2. El filtro de aire está sucio.	49
El motor calienta de forma anormal:	1. Es incorrecta la distancia entre electrodos de la bujía.	51
	2. El filtro de aire está sucio.	49
	3. Las aletas de refrigeración del motor están sucias.	-
	4. El nivel de aceite es insuficiente.	29
	5. La rejilla protectora del plato magnético, situada debajo del tirador de arranque, tiene una excesiva acumulación de césped.	-
El cortacésped vibra de forma excesiva:	1. Los tornillos de cuchilla o de motor se han aflojado.	61
	2. La cuchilla está desequilibrada.	61



⚠ ATTENZIONE :

Per non rischiare di spandere la benzina o l'olio non inclinare mai il rasaerba: la benzina o i suoi vapori potrebbero accendersi e provocare incendi.

PER TRASPORTARE IL RASAERBA

1. Predisporre la leva acceleratore in posizione "ARRESTO".
2. Togliere il cappuccio della candela di accensione.
3. Girare il rubinetto in posizione "OFF" (chiuso).

Per maggior comodità, rimuovere il sacco di raccolta (vedi pagina 18).

NOTA: Al momento del piegamento del manubrio, assicurarsi che i cavi non siano annodati, storti o ancora troppo tesi.

HRH536

4. Allentare le quattro viti di fissaggio [1] in modo da poter piegare il manuorio.

HRD536

4. Disimpegnare i perni di registrazione [2] e reclinare il manubrio [3].

VERVOER

⚠ WAARSCHUWING :

Zet de machine niet op de kant om hem te vervoeren. Lekkende benzine en olie kunnen brand veroorzaken !

BEREID DE GAZONMAAIER ALS VOLGT OP VERVOER VOOR

1. Plaats de gashendel in positie “UIT”.
2. Neem de bougiekap los.
3. Sluit de benzinekraan.

Bij plaatsgebrek, demonteer de grasvangzak (zie blz 19).

NB: Tijdens het opklappen van de stuurboom moet men controleren of er geen knik in de kabels zit of dat ze verbogen of te strak gespannen zijn.

HRH536

4. Draai de vier bouten [1] los om het hendel in te klappen.

HRD536

4. Trek de einden van de stuurboom uit de sleuven [2] en klap de stuurboom [3] naar voren.

TRANSPORTE

⚠ ADVERTENCIA :

Para no correr el riesgo de derramar gasolina o aceite, no inclinar el cortacésped. Gasolina derramada o vapores de gasolina pueden inflamarse.

PARA TRANSPORTAR EL CORTACÉSPED

1. Poner la manecilla de mando de gas en la posición “PARADA”.
2. Quitar la caperuza de bujía.
3. Cerrar la llave de alimentación del carburante.

Para mayor comodidad, retirar la bolsa de recogida (véase página 19).

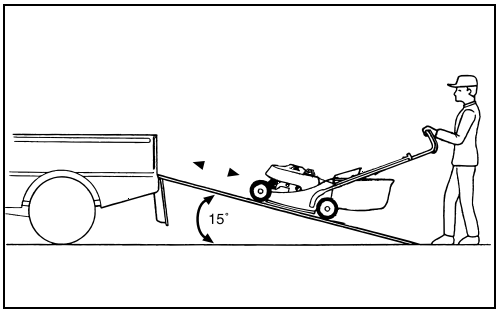
NOTA: Al doblar el manillar, comprobar que los cables no estén anudados, torcidos o demasiado tensos.

HRH536

4. Desmontar los cuatro tornillos de sujeción [1] para quitar el manillar.

HRD536

4. Desencajar los topes de ajuste [2] y plegar el manillar [3].



CARICAMENTO DEL RASAERBA

PRECAUZIONI:

- *Per evitare ogni perdita di controllo o danneggiamento del rasaerba, non utilizzare mai il sistema di trazione per far salire o scendere il rasaerba su una rampa di carico.*
- *Per non danneggiare il sistema di trazione non innestare la frizione di avanzamento quando il rasaerba viene fatto arretrare.*
- *Trasportare il rasaerba in posizione orizzontale normale, con le quattro ruote appoggiate sulla piattaforma del veicolo.*
- *Si raccomanda di utilizzare una rampa di carico o di farsi aiutare da qualcuno per caricare o scaricare il rasaerba.*
- *Registrare la rampa di carico in modo che il suo angolo d'inclinazione sia inferiore a 15°.*
- *In fase di trasporto del rasaerba, immobilizzarlo con apposite cinghie e inserire delle calzatoie sotto le ruote.*
- *Le cinghie di ancoraggio non devono toccare le seguenti parti del rasaerba: leva di comando accelerazione, leva d'innesto della lama, serbatoio del carburante, insieme dei cavi di comando.*

LADEN VAN DE MAAIER

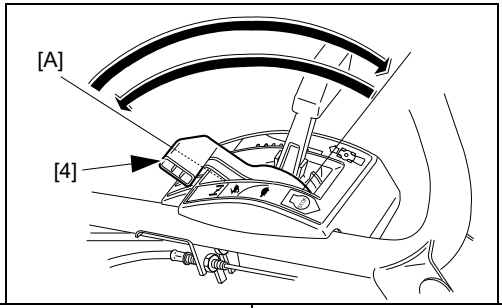
VOORZICHTIG:

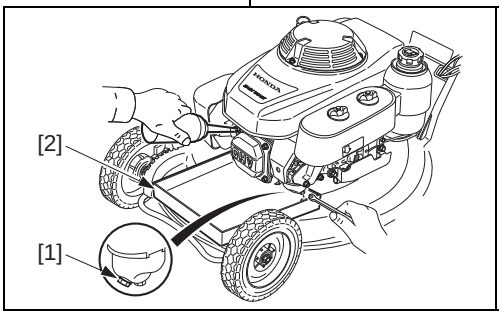
- *Gebruik een laadplank om de machine op een aanhanger of in een vrachtwagen te laden. Probeer nooit de machine onder een hellingshoek van meer dan 15° te laden.*
- *Rijd de gazonmaaier nooit op de motor een laadplank op of af. Duwen is zwaar werk, maar veel minder gevaarlijk!*
- *Schakel nooit de aandrijfkoppeling in wanneer u de gazonmaaier achteruit duwt, aangezien dit de koppeling beschadigt.*
- *Vervoer de machine horizontaal, op de vier wielen.*
- *Blokkeer de vier wielen en sjor de machine vast.*
- *Sjorringen mogen niet op de gashendel, de meskoppelingshendel, de benzinetank en de bedieningskabels dragen.*

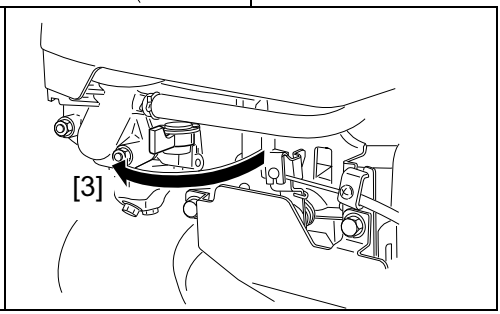
CARGA DEL CORTACÉSPED

PRECAUCIÓN:

- *Para evitar cualquier riesgo de pérdida de control o de deterioro del cortacésped, no usar el sistema tractor cuando se sube o baja la máquina en una rampa de carga.*
- *Para evitar el deterioro del sistema tractor, no acoplar el embrague cuando la máquina funcione en marcha atrás.*
- *Transportar el cortacésped en posición horizontal normal, pisando bien sus cuatro ruedas la plataforma del vehículo.*
- *Se recomienda hacer uso de una rampa de carga, o pedir la ayuda de alguién, para cargar o descargar el cortacésped.*
- *Colocar la rampa de carga de tal forma que su inclinación tenga un ángulo inferior a 15°.*
- *Al transportar el cortacésped, inmovilizarlo con cintas y poner calzas debajo de las ruedas.*
- *Las cintas no deben estar en contacto con los siguientes elementos del cortacésped: la manecilla de mando de gas, la palanca de embrague de cuchilla, el depósito de gasolina, y el conjunto de los cables de mando.*







PREPARAZIONE PER LA CUSTODIA

Eseguire le seguenti operazioni per proteggere il rasaerba ogni qualvolta dovrà essere rimessato per un periodo di oltre 30 giorni.

SICUREZZA B3 D2 D3 D4

⚠ ATTENZIONE :

Non scaricare il serbatoio della benzina quando la marmitta di scarico è ancora calda.

1. Drenare il serbatoio e il carburatore dentro un contenitore idoneo [2].
   a. Posizionare la leva di controllo dell'acceleratore [4] sulla posizione "RAPIDA" [A] e aprire il rubinetto carburante.
   b. Rimuovere la vite di drenaggio [1] del carburatore e drenare il serbatoio e il carburatore.
   c. Rimontare la vite di drenaggio e chiudere il rubinetto carburante [3].
2. Sostituire l'olio motore (vedi pagina 46).
3. Tirare maniglia di avviamento fino ad avvertire una resistenza. Questo consente di chiudere le valvole per proteggerle dalla polvere e la corrosione.
4. Applicare un velo d'olio sulle superfici suscettibili di arrugginirsi. Ricoprire il rasaerba e porlo su un suolo piano e in luogo asciutto al riparo dalla polvere. Non utilizzare teloni in plastica, in quanto questi trattengono l'umidità.

NOTA: Se il rasaerba deve essere rimessato per un periodo di oltre 3 mesi, rimuovere la candela di accensione e versare 5-10 cc d'olio motore pulito nel cilindro, quindi esercitare due o tre trazioni sulla maniglia di avviamento per ripartire l'olio nel cilindro. Non lasciare mai il rasaerba adagiato su un fianco per lunghi periodi, in quanto ne potrebbe risultare un avviamento difficoltoso del motore e perdite dell'olio di trasmissiòne.

VOORBEREIDINGEN

Wanneer de gazonmaaier langer dan een maand niet gebruikt zal worden of voor de winter wordt weggezet, dient u de onderstaande werkzaamheden uit te voeren.

B3 D2 D3 D4

⚠ WAARSCHUWING :

Wacht met het legen van de benzinetank tot de motor en de uitlaat volkomen zijn afgekoeld.

1. Tap de benzinetank en de carburateur af in een geschikte opvangbak [2].
   a. Zet de gashendel [4] in de "SNEL" stand [A] en open de benzinekraan.
   b. Verwijder de aftapplug [1] van de vlotterbak en laat de tank en carburateur leeg lopen.
   c. Sluit de benzinekraan [3], monteer de aftapplug en zet deze vast.
2. Ververs de olie (zie blz 47).
3. Trek aan het starterkoord tot u weerstand voelt om de kleppen te sluiten.
4. Olie onderdelen die kunnen roesten spaarzaam in. Dek de gazonmaaier af en plaats hem in een droge, stofvrije schuur of garage. Gebruik geen plastic om de machine af te dekken, aangezien eventueel vocht condenseert en niet kan worden afgevoerd.

NB: Indien de gazonmaaier langer dan 3 maanden niet wordt gebruikt, neem dan de bougie los en giet 5 bij 10 cm^3 schone olie in de cilinder en trek langzaam 2 bij 3 maal aan het starterkoord om de olie te verspreiden. Berg de machine nooit staande op de zijkant op: starten is later dan moeilijk omdat de olie het luchtfilter kan verstoppen.

E

ALMACENAMIENTO

PREPARACIÓN ANTES DE ALMACENAR LE CORTACÉSPED

Con el objeto de proteger el cortacésped cada vez que se deba almacenar por más de 30 días, proceder a las siguientes operaciones.

B3 D2 D3 D4

⚠ ADVERTENCIA :

No vaciar el depósito de gasolina estando todavía caliente el tubo de escape.

1. Drenar el depósito y el carburador en un recipente adecuado [2].
   a. Colocar la palanca del acelerador [4] en la position "RÁPIDA" [A] y abrir el grifo de gasolina.
   b. Quitar el tapón de vaciado [1] para vaciar el carburador y el depósito.
   c. Poner de nuevo el tapón de vaciado y cerrar el grifo de gasolina [3].
2. Cambiar el aceite del motor (véase página 47).
3. Tirar del lanzador hasta notar una resistencia, lo que permite cerrar las válvulas y protegerlas contra el polvo y la corrosión.
4. Cubrir con una película de aceite las superficies susceptibles de oxidarse. Cubrir el cortacésped y almacenarlo sobre un suelo llano y en un sitio seco protegido del polvo. No usar un fundo de plástico que retendría la humedad.

NOTA: Si el cortacésped debe almacenarse por más de 3 meses, retirar la bujía y verter unos 5 a 10 cm^3 de aceite motor limpio en el cilindro. Luego tirar suavemente del lanzador unas 2 a 3 veces para distribuir bien el aceite. No dejar la máquina volcada en un lateral por un largo periodo, lo que podría ocasionar un difícil arranque del motor y una pérdida del aceite de transmisión.

I

I

RIUTILIZZO DOPO IL RIMESSAGGIO

1. Rimuovere la candela di accensione, verificare che sia pulita e che la distanza tra gli elettrodi sia corretta. Esercitare ripetute trazioni sula maniglia di avviamento (vedi pagina 50).
2. Si raccomanda di avvitare manualmente il più a fondo possibile la candela, quindi di servirsi dell'apposita chiave per stringerla di 1/8 o 1/4 di giro supplementare.
3. Verificare il livello e lo stato dell'olio motore (vedi pagina 28).
4. Riempire il serbatoio della benzina e mettere il motore in moto.

NOTA: Se il cilindro è stato coperto d'olio all'atto dell'avviamento, il motore emetterà del fumo dallo scarico, il che è del tutto normale.

UIT DE WINTERBERGING HALEN

1. Neem de bougie los, kontroleer of deze schoon is en de afstanden tussen de elektroden juist is. Trek een paar keer aan het starterkoord om eventueel vuil uit te werpen (zie blz 51).
2. Draai de bougie handvast aan en voorts met de bougiesleutel goed vast (een achtste tot een kwartslag is voldoende).
3. Kontroleer de smeerolie op vuil en vervolgens het oliepeil (zie blz 29).
4. Vul de benzinetank en start de motor.

NB: Indien u voor winterberging olie in de cilinder heeft gegoten, zal de motor even roken, maar dat is volkomen normaal.

REUTILIZACIÓN DESPUÉS DEL ALMACENAMIENTO

1. Retirar la bujía, comprobar que está limpia y que la distancia entre electrodos es correcta. Tirar del lanzador varias veces (véase página 51).
2. Se recomienda enroscar a mano la bujía fuertemente; a continuación utilizar una llave de bujías para dar 1/8 a 1/4 de vuelta más.
3. Controlar el nivel y el estado de aceite del motor (véase página 29).
4. Llenar el depósito de gasolina y arrancar el motor.

NOTA: Si se ha cubierto el cilindro con aceite, el motor echará humo al arrancarlo, pero es normal.

(I) ELENCO / (NL) ADRESSEN / (E) DIRECCIONES

(I) Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro Assistenza Clienti Honda al seguente indirizzo o numero telefonico :

(NL) Voor verdere informatie kunt u contact opnemen met Honda Consumenten Service op volgend adres of telefoonnummer :

(E) Para información adicional, póngase en contacto con el Centro de Información al Consumidor Honda en la dirección y el número de teléfono detallados a continuación :

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
http://www.honda.at

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : 32 02 620 10 00
Fax : 32 02 620 10 01
http://www.honda.be
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 SOFIA
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
http://www.kirov.net
✉ honda@kirov.net

CANARY ISLANDS

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
http://www.aucasa.com
✉ ventas@aucasa.com

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete – Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
http://www.hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162 Yiammos Kramidiotis avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

Honda Power Equipment
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
http://www.honda-stroje.cz

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16 - Postboks 511
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
http://www.tima.dk

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
http://www.brandt.fi

FRANCE

Honda Relations Clientèle TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle cedex
Tel. 02 38 81 33 90
Fax. 02 38 81 33 91
htt :// www.honda.fr
✉ relationsclientele.produits-equipement@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North) Gmbh

Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8300 60
Fax : +49 69 8300 65100
http://www.honda.de
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
http://www.honda.gr
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor.Pedo Co., Ltd.

2040 Budaors
Kamaraerdei út 3.
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
http://www.hondakisgepek.hu
✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd.

Crosslands Business Park
Ballymount Road
Dublin 12
Tel. : +353 01 460 2111
Fax : +353 01 456 6539
http://www.hondaireland.ie
✉ sales@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
http://www.hondaitalia.com
✉ info.power@honda-eu.com

LATVIA

Bensons Auto

Kr.Valdemara Street 21, 646 office
Riga, 1010
Tel. : +371 7 808 333
Fax : +371 7 808 332

LITHUANIA

JP Motor Ltd

Kubiliaus str. 6
08234 Vilnius
Tel. : + 370 5 276 5259
Fax. : +370 5 276 5250
http://www.hondapower.lt

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakkin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
http://www.honda.nl

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454
1401 Ski
Tel. : +47 64 86 05 00
Fax : +47 64 86 05 49
http://www.berema.no
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25A
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 4301
Fax : +48 (22) 861 4302
http://www.hondapower.pl
✉ info@hondapower.p

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Abrunheira
2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
http://www.honda.pt
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999 090
Fax : +375 172 999 900

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6
060274 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
http://www.honda.ro
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor Rus Llc

42/1-2, Bolshaya Yakimanka st.
117049, Moscow
Tel. : +74 95 745 20 80
Fax : +74 95 745 20 81
http://www.honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 300
Fax : +381 11 3820 301
http://www.hondadasrbija.co.yu

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozská 6 - 821 09 Bratislava
Slovak Republic
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
http://www.honda.sk

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
http://www.as-domzale-motoc.di

SPAIN

Greens Power Products, S.L.

Avda. Ramon Ciurans, 2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 3 860 50 25
Fax : +34 3 871 81 80
http://www.hondaencasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 50583 - Västkustvägen 17
120215 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
http://www.honda.se
✉ hepsinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
http://www.honda.ch

TURKEY

Anadolu Motor Uretim Ve Pazarlama AS (ANPA)

Esentepe mah. Anadolu
Cod. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
http://yp.anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLc

101 Volodymyrska Str.
01033 Kiev Buid. 2
Tel. : +380 44 390 1414
Fax. : +380 44 390 1410
htpp://www.honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (ULC) Power Equipment

470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
Fax : +44 (0)1 753 590 732
http://www.honda.co.uk
✉ customer.service@honda-eu.com

SPECIFICHE TECNICHE

MODELLI	HRD536		HRH536	
	QXE	HXE	HXE	QXE
CARATTERISTICHE GENERALI				
CODICE DI DESCRIZIONE	MZBL		MZBU	
DIMENSIONI L x l x h (mm)	1655x574x1031	1575x574x1018	1695x575x1020	
PESO A VUOTO (kg)	53,5	49,3	60,2	58,1
CARREGGIATA ANT/POST (mm)	476/490	476/512	484/518	484/490
LARGHEZZA DI TAGLIO (mm)	530			
REGISTRAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO (mm)	5 (14-52)	7 (14-76)	6 (21-76)	5 (14-52)
DIAMETRO RUOTE ANT/POST (mm)	200/100	200/200	225/225	225/102
CAPACITÀ SACCO DI RACCOLTA (ℓ)	83			
LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA SUL POSTO DI GUIDA (secondo direttiva 81/1051/CEE)				
	85 dB(A)		83 dB(A)	
LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA (secondo direttive garanti 2000/14/EC				
)	98 dB(A)			
MISURA DI VIBRAZIONI (in accordo con EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 e ISO5348/1987)				
	4,3 m/s^2		4,5 m/s^2	
MOTORE				
MODELLO	GXV160			
TIPO	Motore 4 tempi con valvole in testa, raffredamento ad aria			
CILINDRATA (cm^3)	163			
ALESAGGIO x CORSA	68 x 45			
RAFFREDDAMENTO	Aria forzata			
LUBRIFICAZIONE	A stabbimento			
RAPPORTO DI COMPRESSIONE	8 : 0			
POTENZA NETTO (*) (kW/giri/min)	3,2 / 3600			
POTENZA NOMINALE (kW/giri/min)	2,7 / 2800			
VELOCITÀ REGOLATA DI UTILIZZO (giri/min)	$2800\ ^{+0}_{-100}$			
REGIME DI MINIMO (giri/min)	1700 ±150			
ACCENSIONE	Magnetica transistorizzata			
CANDELA	NGK : BPR 5 ES NIPPONDENSO Co., Ldt. : W16 EPR-U			
DISTANZA TRA GLI ELETTRODI (mm)	0,7 - 0,8			
FILTRO DELL'ARIA	Semi-secco e due elementi			
CARBURANTE RACCOMANDATO	Preferibilmente senza piombo			
CAPACITÀ DEL SERBATOIO CARBURANTE (ℓ)	1,5			
CONSUMA CARBURANTE (ℓ/h)	0,65			
CONSUMO [*] (h)	2,3			
OLIO RACCOMANDATO	SAE 10W30			
CAPACITÀ OLIO MOTORE (ℓ)	0,65			
TRASMISSIONE				
TIPO	Pignone meccanico	Idrostatico		Pignone meccanico
MOTORE VERSO TRASMISSIONE	Albero	Cinghia a V	Albero	
FINALE TRASMISSIONE	Catena	Diretto		Catena
FRIZIONE PRINCIPALE	Ad arpionismo	Apertura/Chiusura del circuito idraulico		Ad arpionismo
NUMERO DI VELOCITÀ	1	Variazione		1
VELOCITÀ DI AVANZAMENTO (m/s)	1,2	0 - 1,4	0,8 - 1,4	1,2
LUBRIFICAZIONE	Bagno d'olio	Bagno d'olio e sbattimento		Bagno d'olio
LUBRIFICANTE CONSIGLIATO	SAE90	Honda HST o Honda ultra U		SAE90
CAPACITÀ COPPA DELL'OLIO	160 cc	140 cc	350 cc	160 cc

(*) La potenza nominale del motore indicata nel presente documento corrisponde alla potenza netta erogata, testata su un motore di serie per il modello GXV160 e misurata in base a quanto previsto dalla normativa SAE J1349 a 3600 rpm (potenza netta). I motori destinati alla produzione di massa possono discostarsi da questo valore. La potenza effettiva erogata dal motore installato sulla macchina finale varierà in funzione di numerosi fattori, tra cui la velocità operativa del motore in applicazione, le condizioni ambientali, la manutenzione ed altre variabili.

TECHNISCHE GEGEVENS

MODELLEN	HRD536		HRH536	
	QXE	HXE	HXE	QXE
TECHNISCHE GEGEVENS				
BESCHRIJVINGSKODE	MZBM	MZBL	MZBU	
AFMETINGEN L x b x h (mm)	1655x574x1031	1575x574x1018	1695x575x1020	
DROOGGEWICHT (kg)	53,5	49,3	60,2	58,1
SPOORBREEDTE ACHTER/VOOR (mm)	476/490	476/512	484/518	484/490
MAAIBREEDTE (mm)	530			
MAAIHOOIGTE VERSTELBAAR (mm)	5 (14-52)	7 (14-76)	6 (21-76)	5 (14-52)
DIAMETER VAN DE WIELEN ACHTER/ VOOR (mm)	200/100	200/200	225/225	225/102
INHOUD GRASVANGZAK (ℓ)	83			
GELUIDSDRUK OP OORHOOGTE (overeenkomstig de richtlijnen 81/1051/EEC)				
	85 dB(A)		83 dB(A)	
GELUIDSVERMOGENSNIVEAU (overeenkomstig de richtlijnen 2000/14/EC)				
	98 dB(A)			
TRILLINGSTEST (overeenkomstig EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 en ISO5348/1987)				
	4,3 m/s^2		4,5 m/s^2	
MOTOR				
MODEL	GXV160			
TYPE	4-takt motor met kopkleppen, luchtkoeling			
CILINDERINHOUD (cm^3)	163			
BORING x SLAG	68 x 45			
KOELING	Lucht			
SMERING	Door projektie			
COMPRESSIEVERHOUDING	8 : 0			
NETTOVERMOGEN (*) (kW/omw./min.)	3,2 / 3600			
NOMINAAL VERMOGEN (kW/omw./min.)	2,7 / 2800			
AFGESTELD GEBRUIKSTOERENTAL (omw./min.)	2800 $^{+\ 0}_{-\ 100}$			
STATIONAIR TOERENTAL (omw./min.)	1700 ± 150			
ONTSTEKING	Transistor-magnet			
BOUGIE	NGK : BPR 5 ES NIPPONDENSO Co., Ldt. : W16 EPR-U			
ELEKTRODENAFSTAND (mm)	0,7 bij 0,8			
LUCHTFILTER	Dubbel element half droog			
VOORGESCHREVEN BRANDSTOF	Zonder lood			
INHOUD BENZINETANK (ℓ)	1,5			
VERBRUIK (*) (ℓ/u)	0,65			
GEBRUIK OP ÉÉN TANK BENZINE (u)	2,3			
AANBEVOLEN SMEEROLIE	SAE 10W30			
HOEVEELHEID MOTOR OLIE (ℓ)	0,65			
OVERBRENGING				
TYPE	Mechanisch tandwiel	Hydrostaat		Mechanisch tandwiel
WIELAANDRIJVING	As	V-riem	As	
EINDOVERBRENGING	Ketting	Rechtstreeks		Ketting
HOOFDKOPPELING	Klawkoppeling	Openen/ sluiten hydraulisch circuit		Klawkoppeling
AANTAL VERSNELLINGEN	1	Onafgebroken		1
VOORWAARTSE SNELHEID (m/s)	1,2	0 bij 1,4	0,8 bij 1,4	1,2
SMERING	Oliebad en spatsmering	Oliebad en spatsmering op spatsmering		Oliebad en spatsmering
AANBEVOLEN SMEERMIDDEL	SAE90	Honda HST bij Honda Ultra U		SAE90
INHOUD	160 cc	140 cc	350 cc	160 cc

(*) Het nominale vermogen van de motor in dit document is het nettovermogen gemeten volgens SAE J1349 en geleverd met een productiemachine GXV160 bij 3600 t/m. Massaproductiemotoren kunnen hiervan afwijken. Het uiteindelijke vermogen is afhankelijk van vele factoren, zoals bedrijfstoerental, omgevingscondities, onderhoud e.d.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELOS	HRD536		HRH536	
	QXE	HXE	HXE	QXE
CARACTERÍSTICAS GENERALES				
CÓDIGO DE DESCRIPCIÓN	MZBM	MZBL	MZBU	
DIMENSIONES L x An. x Al. (mm)	1655x574x1031	1575x574x1018	1695x575x1020	
PESO EN VACIO (kg)	53,5	49,3	60,2	58,1
VIA DEL/TRAS (mm)	476/490	476/512	484/518	484/490
ANCHURA DE CORTE (mm)	530			
REGLAJES DE ALTURA DE CORTE(mm)	5 (14-52)	7 (14-76)	6 (21-76)	5 (14-52)
DIÁMETRO DE LAS RUEDAS DEL/TRAS (mm)	200/100	200/200	225/225	225/102
CAPACIDAD DE LA BOLSA DE RECOGIDA (ℓ)	83			
NIVEL DE PRESIÓN ACÚSTICA EN EL PUESTO DE CONDUCCIÓN (según directiva 81/1051/CEE)				
	85 dB(A)		83 dB(A)	
NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA GARANTIDA (según directivas 2000/14/EC)				
	98 dB(A)			
NIVELES DE VIBRACION (según EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 y ISO5348/1987)				
	4,3 m/s^2		4,5 m/s^2	
MOTOR				
MODELO	GXV160			
TIPO	Motor de 4 tiempos con válvulas en cabeza, refrigeración por aire			
CILINDRADA (cm^3)	163			
DIÁMETRO X RECORRIDO DEL EMBOLO	68 x 45			
REFRIGERACIÓN	Aire forzado			
LUBRICACIÓN	Por proyección			
GRADO DE COMPRESIÓN	8 : 0			
POTENCIA NETA (*) (kW/rev/min)	3,2 / 3600			
POTENTIA NOMINAL (kW/rev/min)	2,7 / 2800			
VELOCIDAD REGULADA DE UTILIZACIÓN (rev/min)	$2800\ ^{+\ 0}_{-\ 100}$			
VELOCIDAD DE RALENTÍ (rev/min)	1700 ± 150			
ENCENDIDO	Magneto-transistorizado			
BUJÍA	NGK : BPR 5 ES NIPPONDENSO CO., Ltd. : W16 EPR-U			
DISTANCIA ENTRE ELECTRODOS (mm)	0,7 a 0,8			
FILTRO DE AIRE	Semiseco, con dos elementos			
CARBURANTE RECOMENDADO	Sin plomo			
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE GASOLINA (ℓ)	1,5			
CONSUMO GASOLINA (ℓ/h)	0,65			
AUTONOMÍA (*) (h)	2,3			
ACEITE RECOMENDADO	SAE 10W30			
CAPACIDAD ACEITE MOTOR (ℓ)	0,65			
TRANSMISIÓN				
TIPO	Piñón mecánico	Hidrostático		Piñón mecánico
MOTOR HACIA TRANSMISIÓN	Arbol	Correa triangular	Arbol	
TRANSMISIÓN FINAL	Cadena	Directa		Cadena
EMBRAGUE PRINCIPAL	Por garras	Apertura/cierre del circuito hidráulico		Por garras
NÚMERO DE VELOCIDADES	1	Variación		1
VELOCIDAD DE AVANCE (m/s)	1,2	0 - 1,4	0,8 - 1,4	1,2
LUBRICACIÓN	Aceite	Aceite y projección		Aceite
LUBRICANTE RECOMENDADO	SAE90	Honda HST a Honda Ultra U		SAE90
CAPACIDAD DE ACEITE	160 cc	140 cc	350 cc	160 cc

(*) La clasificación de potencia del motor al que se hace referencia en este documento corresponde a la potencia producida neta probada en un motor a la venta para el modelo GXV160 y medida de acuerdo con la norma SAE J1349 a 3.600 rpm (potencia neta). Los motores de fabricación en serie pueden ofrecer valores distintos. La potencia producida real para el motor instalado en la máquina final variará dependiendo de numerosos factores, entre ellos la velocidad de funcionamiento del motor durante su utilización, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables

HONDA
POWER EQUIPMENT

RCS ORLÉANS B 501 736 565

STAMPATO IN FRANCIA
GEDRUKT IN FRANKRIJK
IMPRIMIDO EN FRANCIA

00X39 VF1 F04

IN XXXX 0208 - 1